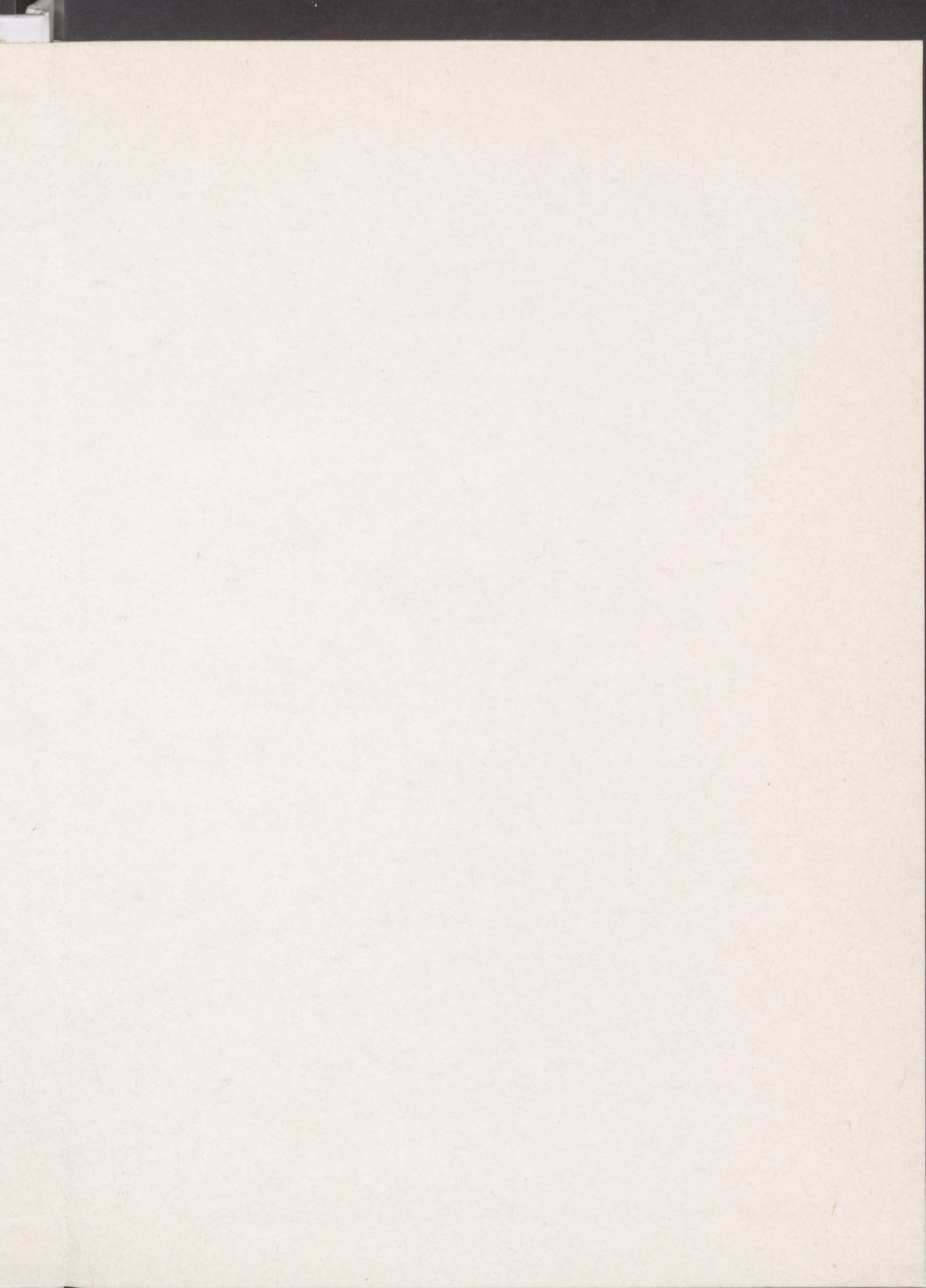


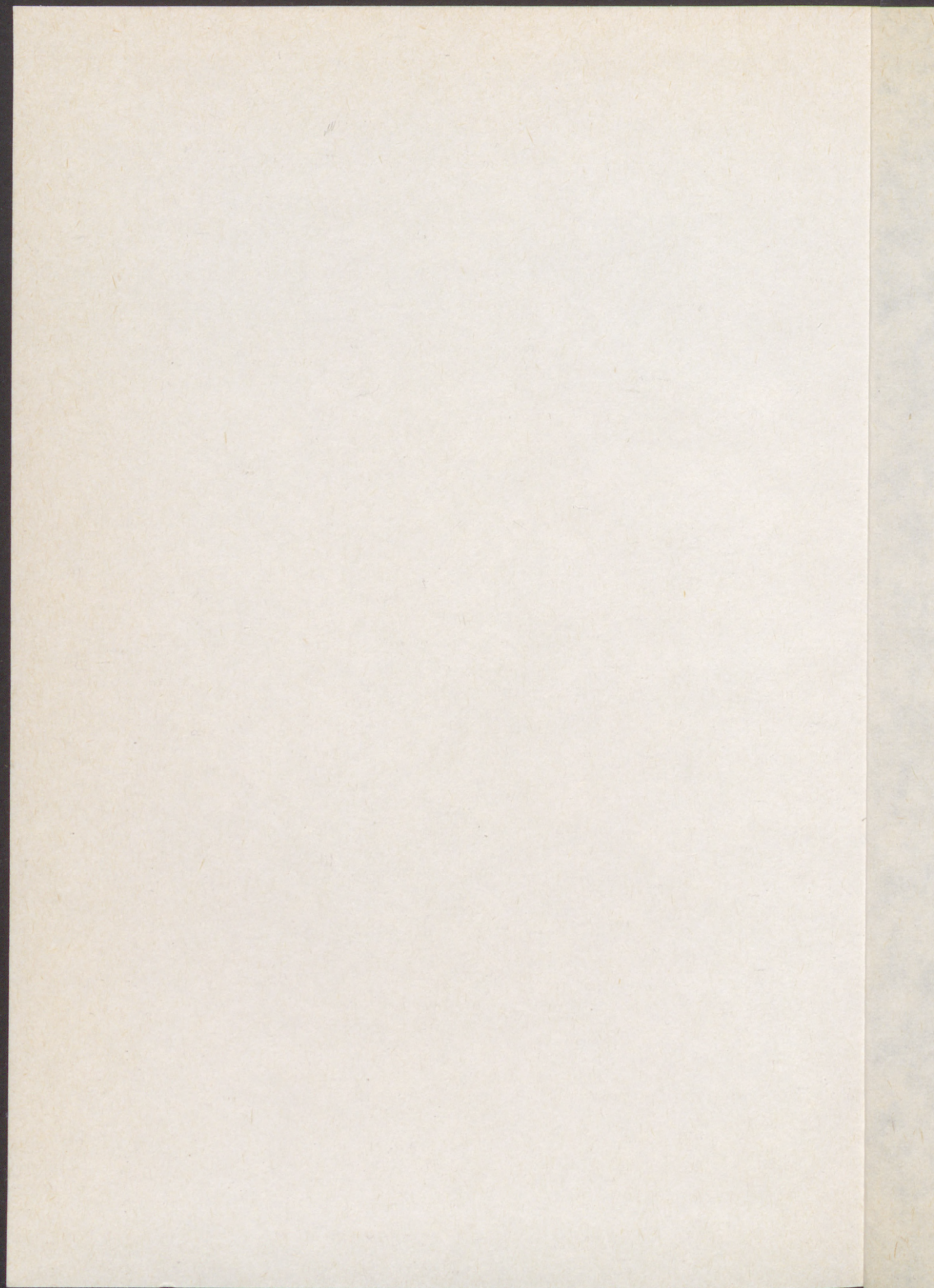
MC
111.712

Dr. Móra Imre



**Angol-
magyar
jogi
szótár**





ANGOL-MAGYAR JOGI SZÓTÁR

*

ENGLISH-HUNGARIAN
LAW DICTIONARY

ANGOL – MAGYAR JOGISZÓTÁR

© Műszaki Fordító Vállalat, 1990 • Dr. Móra Imre

A kiadásért felel: Kovács János felelős szerkesztő

A kézirat lezárva: 1990 október

Megjelent 13,2 (A/5) ív terjedelemben 1990 novemberben

Nyomta: a Műszaki Fordító Vállalat sokszorosító üzeme

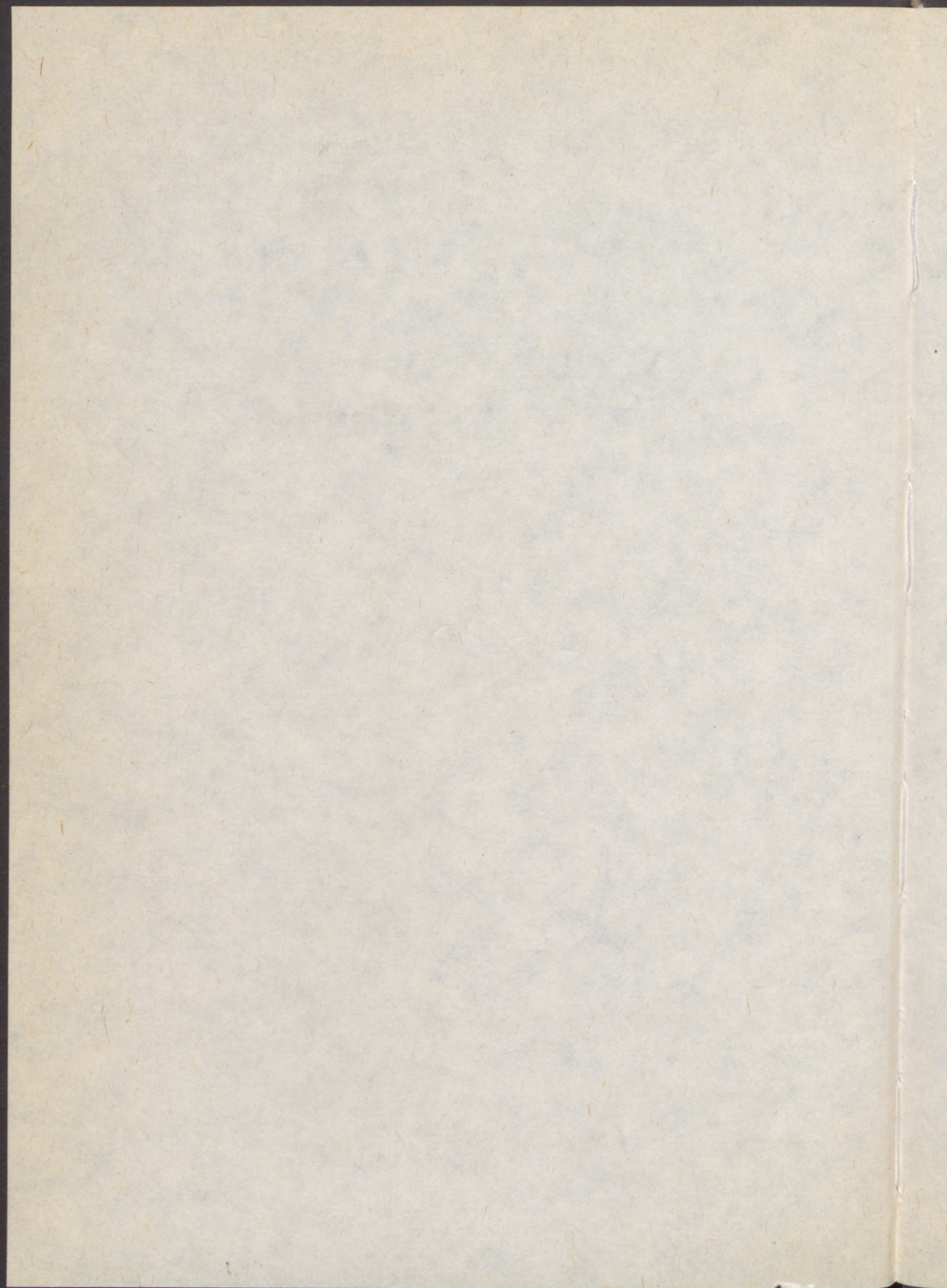
Felelős vezető: Ács Jenő

ISBN 963 622 1170

ANGOL-MAGYAR JOGI SZÓTÁR

DR. MÓRA IMRE

Műszaki Fordító Vállalat
1990



ENGLISH-HUNGARIAN LAW DICTIONARY

I. MÓRA

**Műszaki Fordító Vállalat
1990**

MC M.712



1991

ELŐSZÓ

Magyarországon közel ötven éve nem jelent meg angol jogi szakszótár.¹ Ennek számos oka közül most csak arra a nehézségre utalunk, amelyet az angolszász és a kontinentális jogrendszerek közötti különbség jelent. Az angol jog teljesen más fejlődési irányvonalat követett; ennek következtében jogintézményei is elütnek a kontinentális, pl. germán vagy magyar intézményektől. Ugyanez természetesen fordítva is igaz.

Úgy gondoljuk, hogy néhány mondatban utalni kell az angolszász jogrendszer fő forrásaira, mert csak így érthető meg a szótár szerkezete.

Az angol jog három fő forrása a **common law**, az **equity** és a **statutory law**.

A **common law** a római jogra és különféle középkori fratlan jogokra támaszkodva szokásjogi alapon fejlődött ki. Kialakulásában a bírói joggyakorlat, az ún. precedensek („case-law”, „judge-made law”) döntő szerepet játszottak és játszanak ma is. A **common law** szokásjogi jellege ellenére – vagy éppen emiatt – erősen formális. Bár az angol jog általában kerüli az absztrakciót és emiatt kevesebb általánosító fogalommal dolgozik, mint pl. a germán jog (Begriffsjurisprudenz), ugyanakkor ez nem vonatkozik az eljárási formalitások és jogcímek közötti finom disztinkciókra, amelyekből rengeteg változat létezik. Ezek persze magyarul nehezen érzékeltethetők. Számos fogalmat csak körülírással lehet visszaadni; sokszor pedig még a gyakran használatos angol szavaknak sincsen pontos magyar megfelelőjük; ilyenkor a „kb.” megjelölést alkalmaztuk.

A **common law** mellett második jogrendszerként alakult ki az **equity**. Helytelen egyszerűsítés lenne az **equity** szót méltányosságnak fordítani, hiszen egy összefüggő (bár a **common law**-nál kevésbé formális) jogrendszerről van szó, melynek megvannak a külön fogalmai, eltérő jogelvei, sőt bíróiságai! Néhány alapelvét az „equity maxims” címszó alatt közöljük.

Végül a harmadik jogforrás az ún. **statutory law**, azaz a tételes jog, az írott jogszabályok. Ez nem szorul magyarázatra.

Még néhány szót arról, hogy az angolszász jogban nem különülnek el élesen az egyes jogágak. A büntetőjog átnyúlik a magánjogba, az anyagi jog és eljárási jog is sokszor átfedi egymást stb. Mindez „szótárilag” azzal a következménnyel jár, hogy egy-egy angol címszó látszólag egymástól teljesen távoleső magyar equivalenseket eredményez.

1 ifj.Szladits K.-Szemző B.: Angol-Magyar és Magyar-Angol Jogi, Kereskedelmi és Pénzügyi Szakszótár, Bp. 1946. Egyetemi Nyomda

Szólnunk kell még az angol jogi nyelv **gyakorlati szókincséről**. Ez a szókincs igen nagy százalékban tartalmaz latin szavakat, kifejezéseket eredeti formájukban. Ezeket szógyűjteményünkbe nem vettük fel abból kiindulva, hogy a jobb latin szótárakban, római-jogi tankönyvekben megtalálhatók. **Mégis** felvettünk néhány, leggyakrabban alkalmazott terminust (pl. habeas corpus), valamint olyanokat, amelyek angol szavakkal kombinálva fordulnak elő (pl. writ of certiorari).

Angliában a normann hódítástól (1066) egészen a XV. századig a törvénykezés nyelve a normann, azaz az ófrancia egyik változata volt; csak fokozatosan érvényesült az egyébként ősibb szász (Saxon) hatás. Mivel ezt a Law French-nek nevezett nyelvet a jogászok ma is előszeretettel használják, az idetartozó szavakat természetesen tekintetbe vettük, hacsak nem nyilvánvalóan elavult szavakról van szó.

Ezzel kapcsolatban felmerült, hogy tartalmazzon-e a szótár ritka, esetleg történeti kifejezéseket. Úgy döntöttünk, hogy igen – módjával. Egyrészt úgy gondoltuk, hogy ha már ilyen nagy időközökben kerül sor angol jogi szótárak megjelentetésére, ne rövidítsük meg azokat, akik netán jogtörténettel foglalkoznak, vagy egy régebbi ítélettel, precedenssel találkoznak. Másrészt pedig sokszor azt is nehéz eldönteni, hogy egy-egy kifejezés pusztán történelmi-e, vagy még használatos, hiszen a common law természetéből folyik, hogy bármikor elővehető. A történelmi fogalmakat megpróbáltuk a magyar jogtörténetből (pl. úrbéri jogból) kölcsönvett szavakkal visszaadni.

Néhány szót kell szólnunk a címszavak és alcímek etimológiai elrendezéséről, az ún. „bokrosításról”. Ebben a szokásos alfabetikus elrendezés helyett bizonyos logikai csoportosítást igyekeztünk megvalósítani. Tettük ezt egyrészt attól a céltól vezérelve, hogy a használó az egy fogalomkörhöz tartozó szavakat lehetőleg egy helyen találja meg. Másrészt feltételezzük, hogy akik ezt a szótárt forgatják, egy-egy alapszó (pl. damages) ismeretében annak árnyalatait, összetételeit is visszakakereshetik, s ezzel bizonyos fokig pótolni tudják egy magyar-angol jogi szótár hiányát.

Forrásként – több más szótár mellett – elsősorban a következő két lexikon szolgált:

Black's Law Dictionary, Revised Fourth Edition, West Publ. Co. St. Paul. Minn.

Ballantine's Law Dictionary, Third Edition, Bancroft-Witney Co., San Francisco, Calif. 1969

Végül pedig tudatában vagyunk annak, hogy mint minden első próbálkozás, ez a szótár sem tökéletes. Megköszönjük az olvasóknak, használóknak, ha a hibákra, hiányokra rámutatnak. Mindemellett reméljük, hogy a gyakorlatban jól alkalmazható, hasznos eszközt adunk az angol jog magyar művelői, alkalmazói kezébe.

1990. október

Dr. Móra Imre

A

abalienation
to abalienate

elidegenítés
elidegenít

abandonment

abandoned property
abandonee

vminek a (pl. tulajdonnak) feladása, lemondás vmiről,
kereset visszavonása; elhagyás (házastársé, családé)

abandonment of attachment
lien

elhagyott jószág/dolog
elhagyott dolog megtalálója, (főleg hajó) megmentője; „káronszerző”

abandonment of child

kézizálog felhagyására utaló magatartás

abandonment of invention/patent
to abandon

kiskorú (vétkes) elhagyása, „gyermek-kitétel”, tartási kötelezettség elmulasztása
szabadalom nem-gyakorlása

eláll vmitől (pl. per folytatásától), lemond vmiről, abahagy, elhagy, sorsára hagy

abannition ⇒ **banishment**

abatement

abatable nuisance
abatement of action
plea in abatement
abatement of debt
to abate

enyhítés, mérséklés, eltörlés
sommásan megszüntethető birtokháborítás
kereset-megszüntetés
megszüntetés iránti kérelem
tartozás-csökkentés; arányos kielégítés (csődben)
enyhít, mérsékel, eltöröl, megszüntet

abator/abater

birtokfoglaló

abdication
to abdicate

lemondás (trónról, tisztségről)
lemond (állásáról, tisztségéről stb.)

abduction

to abduct

emberrablás, (repülőgép-)eltérítés, családi állás erőszakos megváltoztatása
elrabol, eltérít

abearance

magatartás, viselkedés (tört.)

abetment

felbujtás, bűnsegédi részesség

abettor
to abet

felbujtó, bűnsegéd
felbujt, segít (elkövetni)

abeyance to hold in abeyance	jogfüggettség; váromány függetlenben tart; felfüggesztő feltétel alatt áll
to abide by abiding conviction	vmi-t betart, aláveti magát; teljesít (szerződést, ítéle- tet) feltétlen/alapos meggyőződés
ability ability to act/perform	alkalmasság, képesség; fizetőképesség cselekvőképesség
abjuration abjuration of allegiance to abjure	esküvel történő joglemondás (tört.) idegen állampolgárságról való lemondás (USA-hono- sításkor) esküvel megtagad
ablocation	bérbeadás (rég.)
abode	lakóhely; tartózkodási hely
abolishment to abolish	megszüntetés, érvénytelenítés megszüntetés, érvénytelenítés, eltörlés
abolition Abolition of Slavery	eltörlés, bünvádi eljárás megszüntetése a rabszolgaság eltörlése (USA)
abortion abortionist abortive abortive trial	magzatelhajtás magzatelhajtó meghiúsult; eredménytelen eredménytelen, ítélet nélküli bűnper
above-mentioned	fentemlített, előbb említett
abridgement	lerövidítés; tömörítvény; kivonat
abrogation to abrogate	érvénytelenítés; hatályon kívül helyezés (jogszabályi) érvénytelenítés; hatályon kívül helyezés; megsemmisítés (ítéletet)
absconder to abscond	megnemjelenő; szökevény, távollévő terhelt megszökik; a letartóztatás alól kivonja magát; elme- nekül
absence absence without leave (AWOL) absent absentee absentee landlord absenteeism on leave of absence	távollét; megnemjelenés, távolmaradás engedély nélküli elmaradás; önkényes eltávozás (ka- tonaságnál) távollévő tartósan távollévő; külföldön tartózkodó távollévő földesúr (GB-tört.) [pl. angol földesúr - Írországtól] igazolatlan hiányzás szabadságon, eltávozáson

absolute	abszolút, korlátlan; korlátozás nélküli
absolute liability	abszolút/korlátlan felelősség
absolute pardon	feltétel nélküli kegyelem/amnesztia
absolute warranty	feltétlen szavatosság
absolution	felmentés
to absolve	felment; mentesít; felold
abstract	vázlat; kivonat; összefoglalás
abstract of record	pervázlat, tényvázlat
abstract of title	ingatlanulajdon jogcímkivonat
abstraction	eltulajdonítás; elvonás;
to abstract	elvon; eltulajdonít
abuse	visszaélés (joggal, hatalommal); nemi erőszak; meg-
	rontás (gyermeké)
abuse of discretion	visszaélés a szabad mérlegelés jogával
abuse of female child	leánygyermek megrontása
abuse of process	perrel való visszaélés
to abuse	visszaél; sért; bántalmaz; erőszakot követ el (kiskorú- val szemben)
abusive	visszaélő; sértő fél
abutment	kiszögellés, beszögellés
abutting	határos; közvetlenül szomszédos
to abut	határos, szomszédos vmivel, területileg csatlakozik vmihez
acceleration	meggyorsítás
acceleration of maturity	lejárat előbbrehozatala
to accelerate	meggyorsít, siettet
acceptance	elfogadás (ajánlat-, váltó-, áru-); tudomásulvétel
acceptance of bribe	passzív vesztegetés
acceptance of goods	áruátvétel
acceptance of offer	ajánlat elfogadása
acceptance supra protest	óvás utáni váltóelfogadás
acceptor	elfogadó, intézkényezett
acceptor for honor	névbecsülő elfogadó
conditional, qualified accep- tance	feltételhez kötött (feltételes) elfogadás
constructive acceptance	hallgatólagos elfogadás
to accept	elfogad, akceptál
access	bejutási jog; bejárási szolgálat
access to courts	kb. törvény előtti egyenlőség

accession	birtokbalépés, -vétel; trónralépés; parti telek növekedése; csatlakozás nemzetközi egyezményhez
to accede	csatlakozik; tisztséget elfoglal
accessory	társtettes, bűntárs
accessory after the fact	bűnpártoló
accessory before the fact	társtettes; bűnsegéd, felbujtó is
accessory (mn)	kiegészítő, járulékos
accident	baleset; káresemény (biztosításban)
accidental	véletlen(szerű)
accidental cause	előre nem látható/elháríthatatlan ok
accidental death/killing	véletlen/vétlen haláleset
fatal accident	halálos baleset
unavoidable accident	elkerülhetetlen baleset
acclamation	közfelkiáltás
accommodation	szívességi ügylet
accomplice	tettetárs; bűntárs
accord	egység; megegyezés; egyetértés; hozzájárulás; paktum;
accord and satisfaction	egységi teljesítés; „teljes kielégítés(ül)”, peren kívüli egység
according to, in accordance with	vminek megfelelően; vmi szerint
account	számla; beszámoló; számítás
account stated	számlaegyenleg
accounts receivable	követelések; kinnlevőség
account render	számadás iránti kereset (tört.)
blocked account	zárolt számla
charge account	vevő-hitelszámla
expense account	költség számla
joint account	közös számla
on account	számlára, hitelre; akontó (a conto)
overdrawn account	kereten túllépett, túldisponált számla
to close an account	lezár egy számlát
to keep accounts	üzleti könyvet vezet, számlavitelt tart fenn, könyvel
to open an account	számlát nyit
accountable	felelős; felróható vkinek
accountancy; accounting	könyvvitel, könyvelés; számvitel
accountant	könyvelő; számvivő
certified public accountant (CPA)	hites könyvvizsgáló; revizor

accreditation to accredit	hitelesítés; tanusítás; akkreditálás (diplomáciában) akkreditál
accretion	növekmény; szaporulat; örökség-növekedés; teleknö- vekedés
accrual accrual of a right accrual of cause of action accrued	növekmény jogszerzés, joggyarapodás kereseti jogcím keletkezése előállott (pl. kötelezettség); megszerzett (pl. jövede- lem)
accumulation to accumulate	felhalmozás felhalmoz
accumulative ⇒ cumulative	
accumulative sentences	halmazati ítélet
accusation accused accuser false accusation to accuse to acquit the accused	vád; bevádolás vádolt; terhelt magánvádló; feljelentő hamis vád megvádol; meggyanúsít felmenti a vádlottat
ac etiam vagy acetiam (adv)	továbbá
acknowledgement acknowledgement of debt acknowledgement of pater- nity to acknowledge	elismerés; beismerés; visszaigazolás; apaság elismeré- se tartozáselismerés apaság elismerése elismer; (vissza)igazol
to acquaint	tudat; közöl
acquest	vétel útján szerzett tárgy/tulajdon
acquiescence to acquiesce	jóváhagyás; (hallgatólagos) beleegyezés; belenyugvás; tűrés beleegyeznek; jóváhagy; aláveti magát
acquisition acquired acquired rights to acquire	birtok/tulajdonszerzés; szerzemény megszerzett szerzett jogok megszerez
acquittal to acquit	felmentés (bűnügyben); adósság kiegyenlítése; fel- mentvény felment (vádlottat)

acquittance

nyugta; elismervény tartozás kiegyenlítésről; felmentvény

act

act of Congress (U.S.A.)

cselekmény; tett; törvény; aktus

act of Parliament

törvény (USA)

act in pais

törvény (GB)

act of God

bíróságon kívüli jogcselekmény

act of grace

vis major; erőhatalom

act of indemnity

közkegyelem

act of state

büntetlenséget biztosító jogszabály

act of state doctrine

hatósági (állami) intézkedés

szuverenitási doktrina [más állam cselekménye nem bírálható felül]

authentic act

közzokirat; hitelesített okirat

enabling act

felhatalmazási törvény (kötségvetésnél)

final act

záródokumentum (pl. Helsinki)

overt act

nyilvánvaló/tettenérhető cselekmény

unfriendly act

barátságtalan lépés (nemzetközi jogban)

unlawful act

törvényellenes cselekmény

to act

eljár, tevékenykedik

action (at law)

action ex contractu

kereset; perindítás; peres eljárás

action ex delicto

szerződésszegésre alapított kereset

action for accounting

vétkességre alapított kereset

action for damages

számadási per

action for infringement of patent right

kártérítési kereset

szabadalombitorlási eljárás

action for libel

rágalmazási per

action for poinding

végrehajtás fogatosítására irányuló kereset

action in rem

ingatlan-per; birtok-per; dologi jogra alapított kereset

action of writ

felperesi jogcím vitatása

action of assize

kb. sommás birtokper

action of assumpsit

kereset tartozáselismerés v. kötelezettségvállalás alapján

action of covenant

kereset szerződésszegés címén; szerződéses kártérítés iránti per

action of debt

tartozásra alapított kereset

action of detainue

vagyontárgy kiadására irányuló birtokkereset; kereset jogtalan visszatartás miatt

action of ejectment

kilakoltatási kereset; jogtalan birtoklás abbahagyására irányuló kereset

action of replevin

visszaszerzési kereset [jogtalanul lefoglalt vagyontárgy]

action of trespass

birtokháborítási kereset

action of trover	visszaszerzési kereset [jogtalanul eltulajdonított tárgyra]
action on the case	több jogellenes cselekményre alapított kártérítési kereset
action to quiet title	negatív megállapítási kereset [tulajdoni perben]
actionable	perelhető; perképes (jogtárgy, követelés); felróható
actionable words	rágalmazó/becsületsértő szöveg
civil action	polgári per; személyiségi jog alapján indított per
common law action	„common law” alapján/szerint folytatott per
criminal action	büntetőper
right of action	kereseti jog
to bring an action against	vki ellen keresetet indít
actual	valóságos; jelenlegi
actual bailment	tényleges átadás
actual cash value	forgalmi érték
actual eviction	kilakoltatás
actual loss	tényleges kár; effektív megsemmisülés
actual residence	tényleges lakóhely
actuary	számveteli szakértő; biztosítási matematikus
added damages	büntetés jellegű kártérítés
addendum	pótlás; melléklet
addict	kábítószer rabja; kábítószerező
drug addict	kábítószerélvező, drogos
addition	kiegészítés; hozzátétel
additional	pótlólagos; mellékes; további
additional insured	mellékesen biztosított személy [pl. autó utasa]
additional security	pót-biztosíték
additional servitude	pót szolgálat
additional	szerződéskiegészítés; pótfeltételek
address	cím; címzés; (üdvözlő)beszéd; felterjesztés;
business address	„felirat” (rég.) üzleti cím
to adduce	(érvet, bizonyítékot) felhoz; előad
ademption	(öröklési jog) megvonása; kitagadás; örökrész megváltása
adequacy	megfelelőség
adequate	megfelelő; elégséges
adequate care	kellő gondosság
adequate compensation	megfelelő kártérítés
adequate consideration	megfelelő szerződési ellenérték

adequate provocation	legendő kihívás [menthető felindulás megállapításához]
adeu/adieu	határnap kitűzése nélkül
adherence to adhere	tagság; vmihez való tartozás; csatlakozás csatlakozik, tartozik (egyezményhez)
adhesion	csatlakozás
ad interim ad interim alimony ad interim copyright	ideiglenes(en) ideiglenes tartásdíj ideiglenes copyright (USA)
ads = ad sectam	keresetére (Smith ads. Brown = Brown v. Smith)
adjacent, adjoining	határos vmivel; szomszédos
adjournment to adjourn to adjourn sine die	elnapolás; halasztás elnapol; elhalaszt sine die = meghatározatlan időre elnapol
adjudication adjudication in bankruptcy adjudicative power to adjudicate; to adjudge	bírói döntés; ítélet, határozat; vminek az odaítélése csődbementnek nyilvánítás joghatóság; ítélezési jog jogi döntést hoz, odaítél
adjudicature ⇒ adjudication	
adjustment to adjust	(ítélet) kiigazítása, egyeztetése elsimít, elintéz; kiigazít; kárt rendez
administration administration cum testamento annexo administration of a bankrupt's estate administration of an oath administration of justice administrative administrator administrator de bonis non administratix public administration the Administration (U.S.A.) to administer	(állam)igazgatás bíróilag elrendelt végrendelet-végrehajtás csődtőmeggondnokság eskü kivétele; eskütétel igazságszolgáltatás igazgatási, adminisztratív adminisztrátor, ügyintéző; gondnok új (második) végrendeleti végrehajtó ügyintézőnő, gondnoknő közigazgatás kormány(zat) (USA) ügyintéz; kezel
admissibility admissible admissible evidence	megengedhetőség, elfogadhatóság (bizonyítéké) megengedett, elfogadható megengedett bizonyíték

admission	felvétel (vmely testületbe); befogadás; elismerés, beismerés
admission by demurrer ⇒ demurrer	
admission of guilt	bűnösség beismerése
admission to probate	végrendelet érvényesnek nyilvánítása
admission to the bar	ügyvédi kamarába való felvétel; holtkézi birtokká nyilvánítás (tört.)
admission under duress	kényszer alatti beismerés
on his own admission	saját beismerés alapján
to admit	bevall, beismer; elismer
admonition	figyelmeztetés; feddés
to admonish	emlékeztet; fedd; figyelmeztet
adolescence	serdülőkor
adolescent	fiatalkorú; serdülő
adoption	adoptálás; örökbefogadás; honosítás
adoption of foreign corporation	külföldi cég honosítása
adoption of judgment	fellebbezésről lemondás
adoption of statute	jogszabály megalkotása, hatálybaléptetése
adopted	adoptált; örökbefogadott
to adopt	adoptál; örökbefogad; elfogad, helyt ad
to adopt a motion	indítványnak helyt ad
to adopt a decision	határozatot meghoz
adoptive parent	örökbefogadó szülő
adpromissor	kb. kezestárs
adult	feelnőtt
adulteration	minőségromlás
adulterated	meghamisított
to adulterate	meghamisít; minőségrontást követ el
adultery	házasságtörés
adulterer	házasságtörő férfi
adulteress	házasságtörő asszony
adulterous	házasságtörő (mn)
to commit adultery	házasságtörést elkövet
adulterine (mn.)	házasságtörésből származó
advance	előleg; előlép(tet)és
in advance	előre; előlegben
to advance	előléptet; előlegez (pénzt)
advancement	előlép(tet)és; haladás; előre kiadott örökrész

advantage	előny
adventure	kockázati ügylet; kockázatos vállalkozás; (tengeri biztosításban:) hajóút; tengeri káresemény
adversary adversary proceeding	ellenfél; ellenérdekű fél kontradiktórius eljárás
adverse adverse claim adverse party adverse possession adverse user adverse witness ⇒ hostile witness	ellentétes; ellenérdekű ellenigény; viszontkereseti kérelem ellenérdekű fél elbirtoklás kb. elbirtokló
advertisement to advertise advertising	hirdetés (meg)hirdet; reklámot csinál hirdetés, reklám
advice	tanács; (pl. jogi) szakvélemény
adviser; advisor to advise advisable	tanácsadó; szakértő tanácsol; értesít tanácsos; célszerű
advisement under advisement	tanács; szakvélemény; konzultáció; tanácskozás [bíró-ságé, határozat előtt] megfontolás alatt
advisory advisory instruction advisory opinion	tanácsadás jellegű kitanítás; esküdtek jogi kioktatása bíróági útmutatás jogkérdésekben; döntvény
advocate Advocate General to advocate	ügyvéd a korona jogtanácsosa [katonai, haditengerészeti ügyekben - GB] képvisel; véd; hirdet
advowson adwowe adwowe paramount	kegyuraság kegyúr a legfőbb kegyúr [azaz: az uralkodó]
to affect	érint; befolyásol; sért
affidavit affiant	eskü alatt tett írásos nyilatkozat; befogadó nyilatkozat affidavitot adó személy
affiliation affiliated to be affiliated with	csatlakozás; hozzácsatolás; apaság elismerése; leány-vállalat létesítése csatlakozott, hozzácsatolt; leányvállalati társaságba tagként csatlakozik; kapcsolatban áll

affinity	hasonlóság; lelki rokonság; sógorság
affirmance ⇒ affirmation	
affirmance day general	„törvénynap” (tört. – GB)
affirmation	helybenhagyás; megerősítés; igenlés; esküt helyettesítő nyilatkozat
affirmative	helybenhagyó; megerősítő; „igen”
affirmative action	eljárás munkavállaló visszavétele tárgyában (USA)
affirmative proof	pozitív bizonyíték
affirmative warranty	a biztosított szavatossága [a biztosításkor közölt adatokért]
affray	dulakodás; verekedés; garázdaság
affreightment	hajóbérlet
affront	durva sértés; személyiség elleni támadás
to affront	nyilvános sértést, személyiség elleni támadást követ el
aforementioned	fentemlített
aforenamed	fentebb megnevezett
aforesaid	fentemlített
aforethought	előre megfontolt
aftermath	következmények
age	életkor; korszak
age of consent	nagykorúság
age of discretion	belátásképes kor
age of retirement	nyugdíjaskor
full, legal age	nagykorúság
of legal age	nagykorú
under legal age	kiskorú
to come of age	eléri a nagykorúságot
agency	ügynökség; képviselő
agency by necessity	szükségszerű képviselő
agency relationship	képviselési viszony
administrative agency	hivatal, hatósági szerv
employment agency	munkaközvetítő (hivatal); helyszerző
agenda	napirend; a tárgyalás tárgyai
agenda item	napirendi pont
approved agenda	elfogadott napirend
provisional agenda	ideiglenes, előzetes napirend
to adopt the agenda	elfogadja a napirendet
to appear on the agenda	szerepel a napirenden

to discuss the agenda	megvitatja a napirendet
to draw up the agenda	napirendre tűz; napirendet összeállít
to include in (on) the agenda	a napirendbe beilleszt, -re felvesz
to remove (withdraw) from the agenda	a napirendről levesz, töröl
against the will	akarata ellenére
agent	ügynök; üzletvezető; képviselő; megbízott
accredited agent	akkreditált, meghatalmazott (képviselő)
commission agent	bizományos
consular agent	konzuli képviselő
del credere agent	kezes; delcredere-ügynök
diplomatic agent	diplomáciai képviselő, megbízott
general, universal agent	általános meghatalmazott
insurance agent	biztosítási ügynök
sole agent	kizárólagos képviselő
special agent	különleges meghatalmazott, kém; titkosrendőr
aggravation	súlyosbító körülmény
aggravation of damages	büntető kártérítés
aggravated	súlyosbított; minősített (eset)
aggravated assault	kb. életveszélyes fenyegetés; emberölés kísérlete
aggravating circumstance	súlyosbító körülmény
to aggravate	súlyosbít; súlyosbodik
aggregate	halmazat; összesség
aggression	támadás; agresszió
act of aggression	támadó cselekmény; agresszió
aggressor	támadó; agresszor
aggrieved	sértett (fél)
agitator	agitátor
agreement	egyezmény; (vélemények) megegyezése; megállapodás
agreement to sell	„szállítási szerződés” [jövőbeni adásvétel]
agreement to receive a bribe	vesztegetés
agreed as follows	az alábbi megállapodásra jutottak
agreed case	kizárólag jogkérdésre irányuló per
amicable agreement	barátságos egyezés
armistice agreement	fegyverszüneti megállapodás
as may be agreed upon	megegyezés szerint
as per agreement	a szerződés értelmében
barter agreement	cseremegállapodás; kompenzáció
bilateral agreement	kétoldalú szerződés

by mutual agreement	kölcsönös megállapodás szerint; kölcsönös megegyezés révén
clearing agreement	clearingmegállapodás; elszámolási egyezmény
express agreement	kifejezett megállapodás
Gentlemen's agreement	önkéntes megállapodás; gentlemen's agreement
multilateral agreement	többoldalú megállapodás v. egyezmény
oral agreement	szóbeli megállapodás
tacit agreement	hallgatólagos megállapodás
trade agreement	kereskedelmi megállapodás v. szerződés
unilateral agreement	egyoldalú szerződés
unless otherwise agreed	„ellenkező megállapodás hiányában”
working agreement	modus vivendi; munkamegállapodás
written agreement	írásos megállapodás
to abide by the terms of an agreement	megtartja a szerződés rendelkezéseit
to agree	megállapodik; megegyezik; hozzájárul
to come to an agreement	egyetértésre jut
agricultural lien	termény-zálog
aid	segítség; segély
financial aid	pénzügyi támogatás; segély
aiding an escape	szökés elősegítése(nek a bűntette)
legal aid	jogsegély
aide-memoire	emlékeztető
aider and abettor	tettetárs; bűntárs
aim	cél
airspace	légtér
airtight case	sima ügy
alcoholic	alkoholista
alderman	városi tanácsos
aleatory contract	kockázati/hazard szerződés
alias	más néven; alias
to go under several aliases	álneveken szerepel
alibi	alibi
to establish an alibi	alibit igazol
to produce an alibi	alibit felmutat
alien	külföldi; idegen állampolgár
alien enemy	ellenséges hatalom alattvalója; ellenséges külföldi
resident alien	tartózkodási engedéllyel bíró külföldi
alien property custodian	külföldi tulajdonkezelő

alienation	elidegenítés; ingatlanátruházás;
alienation of affection	érzelmi elidegenedés
alienation of property	javak elidegenítése; átruházása
mental alienation	elmeháborodottság
to alienate	elidegenít; tulajdont átruház
alimony	tartásdíj; eltartás
to pay alimony	tartásdíjat fizet
allegation	kijelentés; állítás
alleged	állítólagos
to allege	kijelent; állít
allegiance	alattvalói hűség; lojalitás
to swear allegiance	leteszi a hűségesküt; hűséget esküszik
alliance	szövetség; társulás (politikai)
allocation	utalványozás; kiutalás; elosztás
to allocate	utalványoz; kiutal; szétoszt
allocution	bírói intelem, figyelmeztetés
allograph	idegen kéztől származó írás
allonge	allonzs; (értékpapír) toldalék/toldalék
allotment	elosztás; részvények elosztása részvényjegyzők között; parcella, telek
allowance	juttatás; elismerés; engedmény; járadék
allowance for necessities	eltartás; tartásdíj
entertainment allowance	reprezentációs költség
per diem allowance	napidíj
subsistence allowance	kihelyezési, külszolgálati díj
tax allowance	adókedvezmény
travelling allowance	útiköltség-megtérítés
to make allowance for	vmit beszámít; levon
to allow	engedélyez; megenged; megítél
alluvion; alluvium	alluvium; parti telek növekmény
ally	szövetséges (társ)
allied	szövetkezett (fél)
Allied and Associated Powers	Szövetkezett és Társult Hatalmak
alms	alamizsna
almshouse	szegényház
alteration	változás; módosítás; módosulás
to alter	megváltoztat; módosít
altercation	szóváltás

alternat	rotáció
alternate	helyettes; pót-
alternative (fn és mn)	alternatíva; vagylagos (mn.)
alternative obligation	vagylagos kötelem
alternative pleading	vagylagos kereseti kérelem
alternative sentence	vagylagos ítélet (pl. pénzbírság vagy elzárás)
amalgamation	fúzió; összeolvadás
to amalgamate	összeolvaszt (vállalatot)
amanuensis	írnök, titkár
ambassador	nagykövet
ambassador-at-large	utazó nagykövet
to accredit an ambassador	nagykövet akkreditál
ambiguity	kétértelműség
ambiguous	kétértelmű
latent ambiguity	lappangó kétértelműség
ambulatory court	mozgó bíróság (tört.)
amenable	felelős
amendable	hiányos de kijavítható
amendatory statute	módosító jogszabály
amendment	módosítás
as amended	módosított; módosítva ... által
to adopt an amendment	módosítást, kiegészítést elfogad
to amend	módosít, kijavít
amends	kárpótlás; kártérítés; elégtétel
to make amends	kárpótlást, elégtételt nyújt
amercement	pénzbüntetés (tört.)
amicable	baráti; barátságos
amicable compounders	megegyezést közvetítő választott bírák
amnesty	amnesztia
to grant amnesty to	amnesztiában részesít
amortization	amortizálás; törlesztés; földbirtok egyházi kézbe
to amortize	adása amortizál; törleszt
amount	összeg; állomány
amount in controversy, in dispute	perérték; vitás összeg
ampliation	perhalasztás

analogy	analógia
anarchy	anarchia
anarchist	anarchista
ancestry	elődök; ősök
ancestor	előd, ős; felmenő
ancestral	ősi, örökölt
lineal ancestor	egyenes ági felmenő
anchorage	kikötési díj
ancient demesne	ősi birtok; kb. szállásbirtok
ancient judgment	megtámadhatatlan ítélet
ancient lights	ablakszolgálat
ancient writings	30 éves vagy ennél régebbi dokumentumok
ancillary	alárendelt; leány-(vállalat)
ancillary attachment	pót-foglalás
ancillary garnishment	pót-zárolás (harmadik személynél)
ancillary jurisdiction	kisegítő hatáskör/illetékesség
angary	hajólefoglalás; „úrdolga” (kényszerű munka – tört.)
anguish	szorongás, félelem
mental anguish	lelki tortúra
animus	szándék
annexation	annexió; bekebelezés
annex	fűggelék; pótlás
to annex	annektál; csatol
annihilation	megsemmisítés
to annihilate	megsemmisít
annotation	megjegyzés; kommentár
to annotate	megjegyzéssel ellát; kommentál
announcement	bejelentés; nyilatkozat
announcement of death	haláleset bejelentése
announcement of marriage	házassági bejelentés
annuity	évjáradék
annuitant	járadékos
government annuity	állami évjáradék
life annuity	életjáradék
annulment	érvénytelenítés; megsemmisítés; hatálytalanítás
annulment of marriage	házasság megsemmisítése

to annul	érvénytelenné nyilvánít; hatályon kívül helyez
anomalous	szabálytalan; szabályellenes
anonymity	névtelenség, anonimitás
anonymous	névtelen; anoním
answer	válasz; alperesi ellenkérelem; válaszirat
answer to a charge	vád megválaszoló
answerable	felelős
to answer	felel; megválaszol
antecedent	megelőző; korábbi
antecedents	előzmények; előtörténet
to antedate	előre keltez; antedatál
antenuptial	házasság előtti
antenuptial contract	házassági szerződés
anticipation	megelőzés; várakozás; (szabadalmi jogban: korábbi gyakorlat)
anticipatory	előzetes; soron-kívüli
anticipatory breach	teljesítést megelőző szerződésszegés
to anticipate	megelőz; soron kívül intéz
anticonstitutional	alkotmányellenes
antitrust acts	kartell-/monopólium-ellenes törvények (USA)
apartheid	apartheid
apology	bocsánatkérés; védőbeszéd
apparent	nyilvánvaló; evidens; szemmel látható
apparent agent	vélelmezett képviselő
apparent heir ⇒ heir apparent	
apparent necessity	kb. végszükség
appeal	fellebbezés; felülvizsgálati kérelem
appeal bond	fellebbezési óvadék/költségbiztosíték
appeal in forma pauperis	fellebbezés szegényszállagra
appealable	fellebbezéssel megtámadható; nem jogerős
appellant	fellebbező; ügy áttételét kérelmező fél
appellate court	fellebbviteli bíróság
appellee	fellebbezési eljárás alperese
ground for appeal	fellebbezés alapja
right of appeal	fellebbezési jog
without appeal	jogorvoslati, fellebbezési lehetőség nélkül
to appeal	fellebbez, fellebbezést nyújt be

to dismiss an appeal	fellebbezést elutasít
appearance (in court)	megjelenés (bírótság előtt); perbe bocsátkozás
appearance by attorney/by counsel	ügyvédi képviselés
appearance docket	tárgyalások naplója/sorrendje
appearance term	idézési/tárgyalási határnap
special appearance	megjelenés a bíróság előtt hatásköri kifogás céljából
appasement	békítés; pacifikálás
to appease	megbékít
appendix	függelék; melléklet
to append	mellékel
appertaining to	vmihez tartozó; vmire vonatkozó
applicability	alkalmazhatóság
applicable	alkalmazható, alkalmazandó (pl. jog)
applicable law	alkalmazandó jog
when applicable	kb. „értelmszerűen”
application	indítvány; kérelem; pályázat; diszpozíció (pénzről); alkalmazás (pl. jogé)
applicant	kérelmező; folyamodó; pályázó
application for insurance	biztosítási ajánlatkérés
upon application	kérésre; kérelemre
to grant an application	kérelemnek helyt ad
to make an application	folyamodik; kérelmet benyújt
appointment	kinevezés; kijelölés
appointee	kinevezett személy
to appoint	kinevez
apportionment	arányos felosztás; kiutalás
to apportion	feloszt; beoszt
appraisal; appraisement	megbecsülés; értékelés
appraise	értékelő; becslés
to appraise	értékel; felbecsül
appreciation	értékelés; értéknövekedés
to appreciate	meg-/felbecsül
apprehension	őrizetbevétel; letartóztatás
apprehension of a criminal	bűnöző letartóztatása
to apprehend	elfog; őrizetbe vesz; letartóztat
to apprise	tudomására hoz vkinek
approbation	helyeslés, jóváhagyás

appropriate (mn)	megfelelő; kellő
appropriation to appropriate	hitelengedélyezés; megszavazás; kisajátítás előirányoz
approval approved bill Approved Bill approver to approve	hozzájárulás garantált váltó; elfogadott törvényjavaslat koronatanú (tört); bűntársait feljelentő helyesel, hozzájárul
appurtenance appurtenant appurtenant rights appurtenant way	tartozék; járulékos dolog járulékos járulékos jogok út-szolgalom
arbitrary arbitrary decision	önkényes jogellenes/önkényes döntés
arbitration arbitration agreement arbitration clause arbitration court/tribunal arbitrable arbitral award arbitrament ⇒ arbitral award arbitrator; arbiter commercial arbitration to arbitrate	választott bíraskodás választott bírósági megállapodás választott bírósági záradék állandó/intézményes választott bíróság választott bíraskodás alá vonható választott bírósági határozat/ítélet választott bíró; döntőbíró kereskedelmi választott bíraskodás választott bíróságban résztvesz; választott bírósági el- járást kezdeményez
archives	levéltár; archivum
archivist	irattáros, levéltáros
area area of agreement area of disagreement areas of responsibility	terület megállapodás terjedelme/tárgya véleményeltérés tárgya felelősség fajtája
argument arguable oral argument to argue to argue for	érv; érvelés vitatható szóbeli eljárás; perbeszéd érvel; megindokol; vitat; előad érveket hoz fel vmi mellett
argumentative	érvekkel alátámasztott; logikai
armed forces	fegyveres erők

armed resistance	fegyveres ellenállás
armistice	fegyverszünet
arms; armament	fegyverzet, fegyverkezés
arms race	fegyverkezési verseny
limitation of armament	fegyverkorlátozás
to bear arms	fegyvert visel; katonai szolgálatot teljesít
army	hadsereg
arraignment	vád alá helyezés, „perbefogás”
to arraign	vád alá helyez; bíróság elé állít
arrangement	megegyezés; megállapodás
interim arrangement	előzetes megállapodás
array	esküdlista; ülnökök
arrears; arrearages	hátralék; tartozás
arrest	letartóztatás; zárlat; végrehajtás-/perfelfüggesztés
under arrest	letartóztatásban
to arrest; to put under arrest	letartóztat
to resist arrest	letartóztatásnak ellenáll
arrestation	elfogás
arrogation	alaptalan igény; „túligénylés”
arson	szándékos gyújtogatás
article	cikk(ely); paragrafus
articled clerk	solicitor-jelölt
articles	szabályzat; pontozatok
articles of agreement	előszerződés; előzetes megállapodás
articles of association, of in-	alapító okirat (társaságé, cégé); társasági szerződés
corporation	
articles of partnership	társulási szerződés
Articles of the Navy	haditengerészeti szolgálati szabályzat (USA)
Articles of Union	Anglia és Skócia Uniója (1707)
articles of war	katonai szolgálati szabályzat; haditörvény
artifice	csalárdság; megtévesztés
artificial	mesterséges, konstruált
artificial person	jogi személy
artificial presumption	törvényes vélelem
artificial succession	konstruált jogutódlás [jogi személyé]
ascertainment	nyomozás; ténymegállapítás; megbizonyosodás
ascertainable	meghatározható, igazolható
to ascertain	megállapít; megbizonyosodik

to ascribe	tulajdonít vkinek vmint
aspect	szemszög; szempont
as per	vmi szerint; vminek megfelelően
aspersion to cast aspersion on	rágalmazás; befeketítés megrágalmaz; befeketít
asportation	idegen tárgy jogellenes elvitele
assailant	támadó
assassination assassin to assassinate	gyilkosság; merénylet gyilkos; merénylet meggyilkol
assault aggravated assault assault and battery assault with a deadly weapon assault with intent to commit a felony criminal, indecent assault to assault	erőszakkal való fenyegetés minősített erőszakkal való fenyegetés tettleges bántalmazás támadás halálos fegyverrel fenyegetés büntett elkövetésének szándékával szemérem elleni büntett kísérlete tettleges bántalmazással fenyeget
assembly general assembly legislative assembly right of assembly unlawful assembly	gyülekezés, gyűlés közgyűlés törvényhozó gyűlés; nemzetgyűlés; parlament gyülekezési jog illegális gyűlés
assent mutual assent to assent	beleegyezés; hozzájárulás kölcsönös egyetértés/beleegyezés beleegyeznek; hozzájárul
assertion to assert	állítás állít
assessment assessor to assess	megítélés; megállapodás; felmérés; (adó)kivetés ülnök; adóbecslő becsül; adót megállapít; kivet
assets assets and liabilities business assets capital assets frozen assets liquid assets personal assets real assets	aktívumok; tulajdon; vagyon aktívumok és passzívumok; tartozik és követel kereskedelmi tőke állóeszközök befagyasztott követelések készpénz-vagyon; rendelkezésre álló követelések ingó javak; ingó vagyon; személyes vagyon ingatlan vagyon

tangible assets	megfogható (anyagi) értékek
assignment	átruházás; utalványozás; átengedés; engedményezés
assignment for benefit of creditors	hitelezők közös képviselője javára történő engedményezés (csődön kívüli egyezség során)
assignee	engedményes; meghatalmazott (tört.)
assignor	átruházó; engedményező
assigns	az engedményes (esetleges) jogutódai (tört.)
to assign	átruház; átenged
assistance	segítség; segély; támogatás
assistant	segítőtárs; asszisztens
mutual assistance	kölcsönös segítség
to assist	vkinek a segítségére van; segít
association	társaság; társulat; egyesület
bar association	ügyvédi kamara
benevolent, charitable association	jótekonysági egyesület
unincorporated association	bejegyzetlen társaság; nem jogi személy
associate	társ; társtulajdonos
to associate	társaságot alapít; társul vkivel
assumption	feltevés; feltételezés
assumption of risk	kockázatvállalás
assumed	feltételezett; feltéve hogy...
to assume	feltételez; elvállal
asylum	menedék; menedékjog; azilum
diplomatic asylum	diplomáciai menedék
inmate of a lunatic asylum	elmeógyógyintézeti ápolat
lunatic asylum	elmeógyógyintézet
orphan asylum	árvaház
territorial asylum	területi menedékjog
atrocities	rémített; gázott
attachment	lefoglalás; zár alá vétel; zárlat
attachment of real property	ingatlan zár alá vétele
to attach	lefoglal; zár alá vesz
attack	támadás; megtámadás
collateral attack	per vagy ítélet párhuzamos, indirekt megtámadása
to attack	megtámad
attainder	polgári és politikai jogoktól való megfosztás
attempt	kísérlet
criminal attempt	bűncselekmény kísérlete
attendance	jelenlét; részvétel

to attend	jelen van; részt vesz
attestation	igazolás; bizonyítvány; tanúsvány
attested	hitelesített
to attest	igazol; bizonyít; hitelesít
to attorn	átad; átenged
attorney (at law)	ügyvéd; jogtanácsos; meghatalmazott
Attorney-General (U.S.A.)	igazságügyminiszter; főállamügyész (USA)
attorney in fact	képviselő, ügyintéző-megbízott
district attorney	(állam)ügyész; főügyész
letter of attorney	ügyvédi meghatalmazás
patent attorney	szabadalmi ügyvivő
power of attorney	ügyvédi meghatalmazás
state's attorney (U.S.A.)	államügyész (USA tagállamban)
attornment	kb. birtokoselismerés; új földesúrnak tett hűségnyilatkozat (tört.)
attrition	elhasználódás; megbánás
auction	árverés; elárverezés
auctioneer	árverési bizományos; árverező
to knock down at auction	leüt (odaftél) az árverésen
to put up for auction	árverésre bocsát
audience	kihallgatás
audit	könyvvizsgálat; számla-felülvizsgálat; revízió
auditor	könyvvizsgáló; számla-felülvizsgáló; revizor
to audit	felülvizsgál, revideál
augmentation	növekedés; növekmény
to augment	növel
autarchy	autarkia; gazdasági önellátás
authentication	hitelesítés; legalizálás
authentic	hiteles
authenticity	hitelesség; valóság
to authenticate	hitelesít
author	szerző
author's fee	szerzői jogdíj
author's royalty	szerzői jogdíj
authors' rights	szerzői jog(ok)
authoritarian	tekintélyelvű
authority	tekintély; hatalom; hatóság; meghatalmazás
abuse of authority	hivatali hatalommal való visszaélés

apparent authority	hallgatóságos meghatalmazás
assumption of authority	közhivatali minőség színlelése; meghatalmazottként való fellépés
delegation of authority	hatalommegosztás; meghatalmazás átruházása
having equal authority	„egyformán érvényes” (okiratban)
local authorities	helyi hatóságok
parental authority	szülői v. apai hatalom
public authority	közhatalom
reviewing authority	felülvizsgálati hatóság/fórum
usurpation of authority	hatáskör-bitorlás
authoritative	irányadó; hatályos
authorization	meghatalmazás; jogosítás
authorized	meghatalmazott; felhatalmazott; jogosult
duly authorized	kellően felhatalmazott; igazolt
to authorize	felhatalmaz; meghatalmaz; jogosít
autocracy	autokrácia
autocrat	autokrata
autocratic	autokratikus
autonomy	önállóság; önkormányzat; autonómia
autonomous	autonóm; önkormányzati
autopsy	boncolás; halottszemle
autrefois acquit	korábban felmentve [ismételt büntetőeljárás tilalma]
auxiliary	kisegítő; segéd-; mellék-; kiegészítő (pl. bizonyíték)
availability	rendelkezésre állás; számításba vehetőség; felhasználhatóság
available	kapható; hozzáférhető; rendelkezésre álló
without avail	hasztalanul
to make available	hozzáférhetővé tesz; rendelkezésre bocsát
aval	aval, váltókezesesség
average	hajókár; átlag
averment	tényállítás
to aver	állít; előad (perben)
avoidance	semmissé nyilvánítás; hatályon kívül helyezés; [perben:] új érvelés
avoidable	elkerülhető; megtámadható
to avoid	elkerül vmit; érvénytelenít
avowal	beismerés; kb. magyarázó nyilatkozat
to avow	bevall, beismer

avulsion

elsodrás; sodorvány: [folyómeder-változás miatt elso-
dort területrészt]

award

to award

megítélt kártérítés; díj; választott bírósági ítélet
odaítél

(the) ayes and naves (noes)

igen- és nem-szavazatok

B

backbond	reverzális
background	háttér, előtörténet
backing to back to back a warrant	hátirat, megerősítés forgatmánnyal ellát, záradékol végrehajthatónak nyilvánít egy végzést
backlog	lemaradás (munkában; kivitelezésben)
backward	hátralékos
bad faith	rosszhiszeműség
bad title	fogyatékos jogcím
badge of fraud	„csalásszagú”, gyanús körülmény (USA)
baggage baggage lien	poggyász csomagvisszatartási jog (fuvardíj fejében)
bail bail above bail below vagy bail to the sheriff bail bond civil bail on bail to furnish, give, bail to release on, admit to, bail bailee	óvadék; kezesség személyes kezesség seriffnek adott kezességi okirat kezességvállalási okmány; kaució biztosíték, óvadék polgári perben óvadék ellenében óvadékot tesz le óvadék ellenében szabadlábra helyez letéteményes; birlaló
bailiff high bailiff	bírószági végrehajtó; gondnok; főmegbízott; ispán, számadó, sáfár kb. törvényszéki fő-irodavezető
bailment bailment for compensation bailment lease ⇒ leasing actual bailment constructive bailment	letét(behelyezés); óvadék letétbe; birlalat bérlet tényleges átadás tényleges átadás nélküli törvényi birlalat
bailor	letétbe helyező

balance	egyensúly; mérleg; szaldó
balance of power	hatalmi egyensúly
balance sheet	mérleg; zárszámadás
ballast	holtsúly
ballot	titkos szavazat; szavazólap
ballot box	választási urna
single ballot	egyfordulós választás
ban	betiltás, kitiltás
banned	tiltott, száműzött
banned by censor	a cenzúra által betiltott
to ban	betilt
bandit	bandita; útonálló
banishment	száműzés
to banish	kiutasít; száműz
bank	bank
banker's lien	bank visszatartási joga; bankzálog
bankruptcy	csőd; csődeljárás
bankruptcy court	csődbíróság
bankruptcy proceedings	csődeljárás
adjudication in bankruptcy	csődöt elrendelő ítélet
administrator in bankruptcy	csődtömeggondnok
bankrupt	csődbe jutott, csőd-adós
bankrupt person	közdós; fizetőképtelen
discharge in bankruptcy	adósságelengedés csőd/fizetőképtelenség esetén
involuntary bankruptcy	hitelezők kérésére elrendelt csődeljárás
petition in bankruptcy	csődeljárás-nyitási kérelem/kereset
receiver, referee, trustee in bankruptcy	csődtömeg-gondnok
voluntary bankrupt	önkéntes csődbejutott; [saját kérelmére]
to adjudicate someone bankrupt	csődbejutottnak nyilvánít
to file a bill in bankruptcy	csőd iránti keresetet benyújt; csődöt jelent be
to go into bankruptcy	csődbe jut, megy
banns	házasulók kihirdetése
bar	ügyvédi kamara; jogi akadály; bíróság
bar association	ügyvédi kamara, ügyvédegyesület
trial at bar	bírósági tárgyalás (büntető)
bar of the statute of limitations	elévülés miatt kizáró ok
barred	kizárt, tiltott

to bar	eltilt; kizár
to be admitted to the bar	ügyvédi kamarába felvesz
bargain	alkalmi vásár; előnyös üzlet
bargain and sale	eladás tulajdonátszállással
collective bargaining	kollektív béralku
baron	báró
Barons of the Exchequer	a Kincstári Bíróság bírái
barratry; barretry	konok perlekedés; hajóskapitány/legénység bűncselekménye a hajótulajdonos ellen [tengerjog]
barrister	tárgyaló ügyvéd
barrister-at-law	ua. mint a barrister
barter	cseréüzlet
to barter	cserél
base; basis	alap; bázis
base court	[egyfajta korlátozott jogkörű bíróság]
base fee	visszavonásig v. életfogytiglan érvényes tulajdon
basic	alapvető
legal basis	jogi alap
bastard	törvénytelen gyermek; fattyú
bastardy	házasságon kívüli születés/nemzés
bastardy process	apasági kereset
battery	tettleges bántalmazás
bawdy house	bordélyház
bearer	részvénytulajdonos, -bemutató
payable to bearer	fizetendő a bemutatónak
bearing date	keltezés, kelet
begging	koldulás, kéregetés
beggar	koldus, kéregető
to beg	koldul, kéreget; folyamodik
behalf; on behalf of	vkinek a nevében, a javára
behaviour	magatartás, magaviselet
good behaviour	jó magaviselet [büntetőjog]
belief	hit, meggyőződés
to believe	hisz
to the best of one's knowledge and belief	legjobb tudomása és lelkiismerete szerint

belligerency	hadviselő félkénti státusz
belligerent	hadviselő (fél)
bench	bíróság
bench legislation	bírósági jogalkotás [pejoratíve]
The Bench and the bar	bíróság és a védelem
beneficial	hasznos; előnyös
beneficial enjoyment	saját-jogú használat/tulajdon
beneficial estate	váromány-birtok
beneficiary	kedvezményezett (pl. biztosítási szerződéseknél); örökös
benefit	nyereség; előny; haszon; gyümölcs
benefit of clergy	papi személyek mentessége
benefit of counsel	védőhöz való jog
benefit of the doubt	„kétes esetben (a vádlott) javára” elve
fringe benefits	járadékos szolgáltatások; természetbeli v. egyéb kedvezmények alkalmazottak javára
to benefit by	hasznot húz vmiből
benevolent society	jótékonyági egyesület
bequest	hagyaték; hagyomány (végrendeletben)
to bequeath	vkire hagyományoz
bereft	megfosztott vmitől
bestiality	állattal elkövetett fajtalanság; szodómia
to bestow	ajándékoz, adományoz
bet	tét; fogadás
to bet	tétet elhelyez; fogad
betrayal	hűtlenség; elárulás; szakmai titoksértés
to betray	elárul; titkot sért
betrothal	eljegyzés; jegyesség
betrothed	jegy
betterment	javítás; hasznos beruházás
beyond reasonable doubt	kétséget kizáró(an)
beyond the control	hatókörén kívül(i)
bias	elfogultság; előítélet; részrehajlás
bicameral system	kétkamarás rendszer (parlamentben)
bid	licit; ajánlat
bidder	ajánlattevő

highest bidder to bid	a legmagasabb ajánlatot tevő ajánlatot tesz, licitál
bigamy bigamist	bigámia bigámista
bilateral	bilaterális, kétoldalú
bill accommodation bill appropriation bill bill for foreclosure bill for reformation bill in equity bill obligatory bill of attainder bill of certiorari bill of discovery bill of exceptions bill of exchange bill of health bill of indictment bill of interpleader bill of lading bill of particulars bill of peace bill of revivor Bill of Rights bill of sale bill of sufferance bill quia timet bill single deficiency bill due bill legislative bill true bill	számla; bankjegy; váltó; törvénytervezet; beadvány szívfességi váltó költségvetési törvényjavaslat zárlati kérelem kiigazítási kérelem mértányossági kereset; panaszirat; felfolyamodás kötelezvény vagyonról és polgári jogokról való megfosztást kimondó dekrétum felfolyamodás (ügy áttétele érdekében) „felfedező” bizonyítás iránti kérelem büntetőbírói döntések elleni panasz; semmisségi panaszt előkészítő beadvány váltó; intézvény egészségi bizonyítvány vádirat perbeavatkozási kérelem hajóraklevél részletes előkészítő irat jogvédelmi panasz többoldalú igények kivédésére újrafelvételi kérelem törvény alapvető polgári jogokról (USA) adásvételi szerződés kb. vámmentességi tanúsítvány negatív megállapítási kereset pénzfizetési kötelezvény költségvetési pótelőirányzat esedékes számla törvénytervezet vádtaács által jóváhagyott vádirat
bills and notes	értékpapírok
binding legally binding to bind	kötelező jogilag kötelező kötelez
bipartite	kétoldalú; kétrészes
birth	születés

birthright	születési (elő)jog
blackmail	zsarolás
blank	úrlap; üres
blank acceptance	biankó elfogadvány
blank indorsment	biankó forgatmány [puszta névalírás]
blasphemy	istenkáromlás
blockade	zárlat, blokád
pacific blockade	békés blokád
paper blockade	papírosblokád; [elrendelt, de hatástalan marad]
to blockade	zár alá vesz, zárol
blood	[átv.ért.] rokon(ság)
blood feud	vérboszsú; vendetta
blood money	vérdíj
board	testület; bizottság; tanács
board of arbitration	választott bírói testület
board of directors	igazgatótanács
board of education	iskolafelügyeleti hatóság; iskolatanács
board of examiners	vizsgabizottság
board of review	ellenőrző bizottság
board of supervisors	felügyelőbizottság
Board of Trade	kereskedelmi kamara; kb. kereskedelmi minisztérium (GB)
board of trustees	kuratórium
draft board	sorozóbizottság
bodily	testi
bodily harm	testi bántalmazás
bodily heirs	egyesesági örökösök
body	testület; szerv
administrative body	hivatal; igazgatási szerv
advisory body	tanácsadó testület
auxiliary body	kisegítő szerv
body politic	kormányzat; állam
corporate body; body corporate	jogi személy
governing bodies	kormányzati szervek; főhatóságok
legislative body	törvényhozó szerv, parlament
sound in body and mind	testileg-szellemileg egészséges [végrendeleti kif.]
to act as a body	együttesen/testületileg jár el
bogus	hamis, ál-

bona fides	jóhiszeműség
bona fide	jóhiszemű(en)
bona fide holder for value	jóhiszemű értékpapírbirtokos
bona fide possessor	jóhiszemű birtokos
bona fide purchaser	jóhiszemű vásárló
bond	kötvény; kötelezvény; adóslevél; kötelék
bond creditor	kötelezvénnel biztosított hitelező
bond for deed	kb. előszerződés ingatlaneladásra
bond for title	kb. előszerződés későbbi adásvételi ügyletre
bondholder	kötvénytulajdonos
bond of indebtedness	közületi vagy vállalati kötvény
bottomry bond	hajókölcsönlevél; hajózáloglevél
forthcoming bond	kötelezettségvállalás előjegyzett áru beérkezésére
government bond	államkötvény
indemnity bond	kötbér-/kártérítési felelősségvállalás
liability bond	kárfelelősség-vállalás
bonded warehouse	vámraktár
bondsman	kezes
bonus	külön osztalék; pótlék; jutalom; prémium
book	könyv
booking	lekötés, előjegyzés
bookkeeper	könyvelő
bookkeeping	könyvvitel
bootlegger	szeszcsempész
booty	zsákmány
border	határ
borough	város, megerősített hely
borough courts	alsófokú, körzeti bíróságok
borrower	kölcsönvevő, hitelfelvevő
to borrow	kölcsönt vesz fel; hitelt vesz fel
bottomry	hajó-zálogkölcsön
bottomry bond	hajó-jelzálog kötvény
bound	kötelezett vmire
boundary	határ, mesgye
rectification of boundaries	határkiigazítás
bounds	körzethatár, körlet
out of bounds	tiltott terület/helység (kat.)

bounty	bőkezűség; pénzjutalom
boycott to boycott	bojkott bojkottál
bracket age bracket income bracket	csoport; osztály; korosztály jövedelmi kategória
brawl	verekedés
breach breach of authority breach of confidence, faith, trust breach of contract breach of duty breach of international law breach of the peace breach of promise breach of trust breach of warranty	vminek a megszegése, megsértése; kötelességszegés hivatali hatalommal való visszaélés bizalomsértés, titoksértés szerződésszegés kötelességszegés nemzetközi jog megsértése béke, közrend megbontása házassági ígéret megszegése trustee által elkövetett kötelességmulasztás szavatosság megszegése
breaking a case	ügy megvitatása bírák között
breaking and entering	betörés
bribery bribe briber to accept a bribe to bribe	megvesztegetés vesztegetési pénz megvesztegető vesztegetést elfogad megveszteget
brief brief for the defense brief for the prosecution trial brief to brief	tényállás összefoglalás (solicitor-tól barrister számára – GB) előkészítő irat fellebbviteli bíróság számára (USA) tényvázlat a vádhatóság számára tárgyalási jegyzőkönyv informál; eligazít
brigand ⇒ bandit	
brokerage broker	alkuszi ügylet; alkuszdíj alkusz
brothel	bordélyház
budget to balance the budget	költségvetés egyensúlyba hozza a költségvetést

buggery ⇒ bestiality

bulletin	hivatalos közlöny; közlemény
bulletin board	hirdetőtábla
bullion	arany- vagy ezüstrúd
bureau	hivatal; iroda
burden	teher, kötelezettség
burden of proof	bizonyítási teher
burgess	polgár, városi törvényhatósági bizottság tagja (GB); polgármester (USA)
burglar	betörő
burglary	betöréses lopás
burial	temetés
burial ground ⇒ cemetery	
business	üzlet; hivatás; foglalkozás
business corporation	kereskedelmi cég/vállalat
business hours	(szokásos) nyitvatartási idő, munkaidő
business name	üzleti név, cégnév
business situs	üzletvitel helye
business trust	[egyfajta átmenet a részvénytársaság és a trust között – USA]
big business	nagyüzem; nagyvállalat
business-like	foglalkozásszerű; tárgyszerű
businessman	üzletember; kereskedő
to do, transact business	kereskedik; kereskedelmi kapcsolatot tart fenn
buyer	vásárló
to buy and sell on commission	bizományban vesz és elad
by-law	szabályrendelet, rendelkezés

C

cabal	titkos társaság
Cabinet	kabinet; minisztertanács
cabotage	parlamenti hajózás/kereskedelem
calculation	kalkuláció; számítás
call	fizetési felhívás; részvénybefizetési felszólítás; lehívás
calling	felhívás
calling the docket	felek „felhívása” tárgyalási napon
calling the jury	esküdtek egyenkénti kisorsolása; esküdtek felszólítása nyilatkozatra
calling the plaintiff	felperes felhívása [ha nem jelenik meg, az ügyet be- szüntetik]
calling the witnesses	tanú felszólítása/behívása
calumny	rágalmazás; befekettítés
campaign	kampány; hadjárat
cancellation	érvénytelenítés; törlés
to cancel	érvénytelenít; töröl
candidature	jelöltség
candidate	jelölt
canon	szabály; szabálygyűttes; kanonok
canon-law	kánonjog
canvassing	üzletszerzés; korteskedés
canvassing of votes	szavazótoborzás; korteskedés; szavazatszámlálás
capacity	képesség; minőség; jogképesség; épelméjűség
in an advisory capacity	tanácsadói minőségben
in an official capacity	hivatalos minőségben
in a private capacity	nem hivatalos minőségben
in the capacity of	vmilyen minőségben
legal capacity	jogképesség
capias	elfogatási/foglalási parancs
capital	főváros; tőke; főbenjáró
capital punishment	halálbüntetés

capital stock tax	kb. társasági adó, vállalkozói adó
movement of capital	tőkeforgalom; -mozgás
paid-up capital	befizetett tőke
subscribed capital	lejegyzett tőke
to capitalize	tőkésít; tőkével ellát
capitalism	kapitalizmus
capitalist	kapitalista
capitulation	kapituláció; fegyverletétel
to capitulate	kapitulál
capitulations	kapitulációk [külföldiek quasi területenkívülisé- ge- tört.]
caption	bevezető szöveg (vádiratnál, kinevező okiratnál)
captivity	fogság
captive	fogoly
capture	elfogás; befogás (állaté); erőszakos területszerzés
to capture	elfog; zsákmányul ejt
care	figyelmesség; gondosság; gondozás
careful	gondos
due care	kellő gondosság
careless	gondatlan
carelessness	gondatlanság
to handle with care	óvatosan kezel
cargo	hajórakomány; teher
carnal abuse	erőszakos nemi közösülés kísérlete, leánygyermeken elkövetett szemérem elleni bűntett
carnal knowledge	nemi érintkezés; közösülés
carriage of goods	áru fuvarozás
carrier	fuvarozó
common carrier	hivatásos fuvarozó; nyilvános szállítási vállalat
private carrier	magánfuvarozó
carte blanche	korlátlan tejhatalom; „üres lap”
cartel	kartell; fogolycsere-megállapodás
cassation	ítélet megsemmisítése [francia jog]
court of cassation	semmtőszék [francia jog]
case	eset; ügy; vitás/peres ügy; per
borderline case	határeset
case at bar/under consideration	per; folyamatban lévő ügy

case in point, in question	szóban forgó jogi eset; az adott ügy
hypothetical case	feltételezett jogi eset
leading case	precedens
moot case	vitás jogi eset
substance of the case	lényeges tényállás
written statement of the case	írással tényállás; perösszefoglalás
to bring a case before the court	ügyet bíróság elé visz; perel
to conduct one's own case	önmagát képviseli az ügyben
to decide a case	perben/ügyben dönt
to dismiss a case	a panaszt/keresetet elutasítja; megszünteti az eljárást
to plead a case	jogi ügyet képvisel
to review a case	ügyet felülvizsgál
to try case	ügyet tárgyal
casebook	döntvénytár
cash	készpénz; készpénzfizetés
cash on delivery (C.O.D.)	fizetés utánvétel ellenében; utánvétel
cash on hand	pénztárkészlet
petty cash	kézipénztár
to pay in cash	készpénzben fizet
cashier	pénztáros
casting vote	döntő szavazat [szavazategyenlőség esetén]
casual	esetleges; alkalmi; előre nem látott; nem megfontolt
casual employment	alkalmi munkavégzés
casualty	baleset; áldozat (baleset); hősi halott vagy sebesült
catalogue	katalógus
Caucasian	fehér ember, nem színesbőrű (USA)
caucus	választói gyűlés; helyi pártválasztmány (GB)
causation	okozás, okság
chain of causation	okozati összefüggés/láncolat
cause	indítók; ügy; jogcím
cause of action	kereseti jogalap
good cause	alapos vagy jó indok
cause céljára	szenzációs ügy
probable cause	valószínű ok
proximate cause	közvetlen ok
to cause	okoz vmit
to show cause	indokol; jogalapot előad
caveat	bíróságnál emelt óvás
caveat to will	végrendelet megtámadása

caveator	előszabadalmat bejelentő (USA.)
cease-fire	tűzszünet
cell	zárka
cemetery	temető
censorship	cenzúra
censor	cenzor
to censor	cenzúráz
censure	feddés; megrovás; feddési javaslat; bizalmatlansági indítvány
to censure	fedd; megró
census	népszámlálás
certainty	bizonyosság; meghatározottság
certificate	bizonyítvány
certificate of birth	születési bizonyítvány
certificate of civil status	anyakönyvi okirat; személyi állapot tanúsítása
certificate of death	halotti bizonyítvány
certificate of incorporation	cégjegyzéki kivonat
certificate of occupancy	kb. lakhatási engedély
certificate of marriage	házassági bizonyítvány
certificate of service	munkaviszony igazolása
certificate of stock	részvénytulajdon-igazolás
medicial certificate	orvosi bizonyítvány
mortgage certificate	jelzálog-adóslévél
certification	tanúsítás/-vány
duly certified	hitelesített
to certify	igazol; hitelesít
certiorari ⇒ writ of certorari	
cession	átruházás; átengedés; engedményezés
to cede	átruház; átenged; engedményez
chairmanship	elnökség
acting chairman	ideiglenes, ügyvezető elnök
cochairman	társelnök
honorary chairman	tiszteletbeli elnök
the chair	elnökség
under the chairmanship of	vkinek az elnöklete alatt
to address the chair	átveszi az elnöklést
challenge	kihívás; visszautasítás (esküdteké); elfogultsági kifogás
challenge to the array	az egész esküdtszék kifogásolása

challenge to the poll	egyes esküdt kifogásolása
peremptory challenge	visszavetés [büntető ügyben az ügyész és a védő bizonyos számú esküdtet indoklás nélkül visszavethet]
right of challenge	elvetési, kifogásolási jog
to challenge	elutasít, kifogásol; elfogultsági kifogást jelent be
chamber	kamara; ülésterem; bírói dolgozó
chamber of commerce	kereskedelmi kamara
Chamber of Deputies	képviselőház; alsóház
death, lethal chamber	kivégző helyiség
chambers	bíró hivatalos helyisége
champerty	perügynyökség; pervitel elvállalása részesedés fejében
chance	kilátás, esély; véletlen; lehetőség
last clear chance	utolsó alkalom (pl. menekülésre)
chancellery	kancellária
chancellor	kancellár
Chancellor of the Exchequer	pénzügyminiszter (GB)
The Lord High Chancellor	királyi főkancellár
chancery	kancelláriai törvényszék
change	módosulás; csere
change of venue	per-áttétel
to change hands	más kézbe megy át; tulajdonos változik
channel	hajózó út; csatorna
diplomatic channel	diplomáciai út
official channels	hivatalos út
to go through channels	bejárja a hivatalos utat
character	jellem; jelleg
characteristic	jellemző (fnév és mnév)
characterization	jellemezés; körülírás
to characterize	jellemez; ismerteti
charge	vád; megvádolás; teher; befejező tényállás-összefoglalás (büntetőbíró); panasz; feljelentés; költség
additional charges	pótlólagos költségek
charged with	megvádolva, -t; feljelentett
free of charge	ingyenes(en)
investigation of charges	(előzetes) vizsgálat
on a charge of	vmivel megvádolva
specification of charges	vádpontok felsorolása
public charge	szociális gondozott
to charge with	megvádol vmivel; feljelent

to make charges	feljelentést tesz; bevádol
to sustain charges	vádat fenntart
chargé d'affaires	ügyvivő
chart	táblázat; grafikus ábrázolás
charter	charta; királyi szabadalomlevél; alapokmány; alapsza- bály(zat); cégbejegyzési okmány
chartered accountant	hites könyvvizsgáló
chartered flight	charter repülőjárat
chartered ship	kibérelt hajó
chartering	hajóbérlés; repülőgépbérlés
charter party	hajó áru-fuvarozási szerződés
to charter	hajót vagy repülőgépet bérel
chattels	ingóságok; vagyontárgyak
incorporeal chattels	szellemi vagyon(tárgyak)
personal chattels	személyi ingóságok
real chattels	ingatlan javak
cheating	csalás
to cheat	csal
check	csekk; ellenőrzés
blank check	biangkó csekk
cancelled check	érvénytelenített csekk
cashier's check	pénztári csekk [a bank részéről kiállított ígérvény]
certified check	garantált csekk
crossed check (G.B.)	elszámolási (nem forgatható) csekk
checkbook	csekkfüzet
traveller's check	úticsekk
to cash a check	csekket bevált
to check	ellenőriz; megvizsgál
to make out a check	csekket kiállít
to utter a forged check	hamis csekket bocsát ki
checks and balances	kb. hatalmi ágak egyensúlya; a hatalommegosztás köl- csönös ellenőrzése
chicanery	jogi csúrés-csavarás; visszaélés; „svindli”
chief	vezető
child	gyermek
adopted child	örökbefogadott gyermek
illegitimate, natural child	törvénytelen, természetes gyermek
chose in action	követelési jog; immateriális jog
circuit	bírósági kerület; „körbírósági” joghatósági terület

circuit court	kb. megyei „körbíróság”
circuit judge	„körbíró”; utazó bíró
circular	körlevél
circulation	forgalom (pl. pénzé)
circumstances	körülmények
aggravating circumstances	súlyosbító körülmények
circumstances beyond control	elháríthatatlan körülmények
extenuating, attenuating, mitigating circumstances	enyhítő körülmények
unforeseen circumstances	előre nem látott körülmények
citation	idézés; beidézés; katonai kitüntetés
to cite	beidéz
citizenship	állampolgárság
citizen	állampolgár
city	város
City Hall	városháza
civic rights	állampolgári jogok
civil law	kontinentális/nem angolszász polgári jog
civil service	állami szolgálat; közszolgálat
civil servant	állami tisztviselő; köztisztviselő
civilian	polgári személy
claim	igény; állítás; követelés; kereset
adverse claim	ellenigény
assignment of claim	igényátruházás
claimant	igényjogosult; panaszos; felperes
false claim	alaptalan igény
multifariousness of claims	kereseti kérelmek meg nem engedett összekeverése
prior claim	korábbi igény; prioritás
statement of claim	keresetlevél
rightful claimant	igényjogosult
abatement of claims	az igények mérséklése
to claim	igényel; követel
to collect a claim	követelést behajt
to set up a claim	követelést érvényesít
to waive a claim	igényről lemond
clandestine	titkos
clarification	tisztázás
to clarify	tisztáz, kiderít, magyaráz

clarity	világosság, érthetőség
class	kategória; osztály
classification	minősítés; felosztás; osztályozás
classified	osztályozott, kategorizált; „titkos” (USA)
to classify	minősít; osztályoz
clause	záradék; szakasz; szerződési rendelkezés
arbitration clause	választott bírósági klauzula/kikötés
attestation clause	hitelesítő záradék
enacting clause	hatálybaléptetési záradék
escape clause	mentesítő v. kitérő v. fenntartást kikötő záradék
gold clause	aranyzáradék
most-favored-nation clause	a legnagyobb kedvezményt biztosító záradék
optional clause	fakultatív záradék
saving clause	mentesítő, megszorító záradék
standard clause	szokásos/állandó záradék/kikötés
clearance	engedély; ügyintézés
customs clearance	vámkezelés; elvámolás
security clearance (U.S.A.)	feddhetetlenségi eljárás; állambiztonsági káderezés; aggálytalansági bizonyítvány (USA)
clearing	klíring; elszámolási eljárás
clearinghouse	elszámolási hely/bank
clemency	kegyelem; elnézés
petition of clemency	kegyelmi kérvény
clerk	bírósági fogalmazó; bírósági irodavezető; eladó; kereskedelmi alkalmazott
client	kliens; ügyfél
cloture	vitalezárás; klotúr; felszólalási idő korlátozása
clue	kulcs; kiindulási pont; nyom
to give clue	felvilágosít, támponttal szolgál
coalition	koalíció
code	törvénykönyv; kódex
civil code	polgári törvénykönyv
code of criminal/penal procedure	büntető/bűnvádi perrendtartás
commercial code	kereskedelmi törvény(könyv)
criminal, penal code	büntető törvénykönyv
military code	katonai törvénykönyv
codicil	fiók-végrendelet, pótvégrendelet

codification to codify	kodifikálás kodifikál
coercion coercive to coerce	kényszer kényszerítő kényszerít
coexistence peaceful coexistence	együttélés békés együttélés
cogency cogent	kötelezőség; helytállóság; bizonyító erő kogens; kötelező;
cognizance	hivatalos tudomásulvétel; bírói hatáskör deklarálása
cohabitation to cohabit	együttélés; élettársi viszony együtt él
coin false coiner	érme, fémpénz hamispénz-verő
to collate	egybevet, összehasonlít
collateral collateral assurance collateral ancestors collateral attack collateral estoppel collateral security	kezesség; biztosíték kezesség(i okirat) oldalági felmenők ítélet/eljárás indirekt megtámadása pergátló határozat azon a címen, hogy a kérdés más perben már el volt döntve kezességvállalás; ügyleti biztosíték
collection for collection to collect	behajtás behajtás végett összegyűjt; behajt; beszed
collective bargaining	kollektív bértárgyalások
college	kollégium; bförösök testülete
collision	kollízió; összeütközés; jogösszeütközés
collusion	összejátszás
colonization colony to colonize	gyarmatosítás gyarmat gyarmatosít
color color of office	szín; látszat; ürügy hivatal-bitorlás; hivatalos minőség színlelése
combatant	harcoló
combination	bűnszövetkezet [büntetőjogban]; új elem kapcsolása meglévő találmányhoz [szabadalmi jogban]

combine	kartel; konzorcium; kombinát
comity	udvariasság; idegen állam jogának szivességi elismerése
Comity of Nations	idegen (külső) joghatóság szivességi elismerése [nemzetközi jog]
commencement	kezdet
to commence	elkezd; indít (pert)
commerce	kereskedelem
inter-state commerce	államközi kereskedelem
commission	bizottság; bizomány; elkövetés
commission merchant	bizományos
commission of enquiry	vizsgálóbizottság
commissioner	biztos; kormánybiztos; bizottsági tag
on commission	megbízásból; bizományosként
commitment	fegyintézetbe utalás; kötelezettség
commitments	elkötelezettség; kötelezettségvállalás
to commit	elkövet
to commit for trial	bíróság elé állít (bűnügyben)
to commit to prison	bebörtönöz
committee	bizottság
appropriations committee	költségvetési (parlament) bizottság
committee of experts	szakértőbizottság
committee on credentials	mandátumvizsgáló bizottság
committee on nominations	jelölőbizottság; kinevezéseket jóváhagyó bizottság
drafting committee	szerkesztő bizottság
executive committee	végrehajtó bizottság
finance committee	pénzügyi bizottság
foreign affairs committee	külgügyi bizottság
permanent, standing committee	állandó bizottság
reception committee	fogadóbizottság
steering committee	irányító bizottság
working committee	munkabizottság
sub-committee	albizottság
to appoint a committee	kinevez egy bizottságot
commodity	cikk; áru
common (fn)	immateriális jog (örökség) (pl. használati jog); községi
common appendant/appurtenant	köztulajdon/közlegelő
common of digging	legeltetési jog; közlegelő
	bányászati jog más telken

common of estovers	fakitermelési jog más erdejében
common of pasture	legeltetési jog
common of piscary/fishery	halfogási jog idegen vízben
common (mn)	közös; szokásos
common assurances	jogszavatossági nyilatkozat
common bail	formális kezesség
common law	common law [speciális angolszász szokásjog-rendszer]
common-law action	common law-ra alapított kereset
common-law courts	common-law alapján eljáró bíróságok (GB)
common-law lien	nem-frott jogi zálog/visszatartási jog
common-law marriage	kb. élettársi viszony
common-law wife	élettársnő, quasi-feleség
commons	nem-nemesek; közpolgárok (GB)
Commons, House of	képviselőház, alsóház (GB)
commonwealth	közösség; nemzetközösség
commorant	ideiglenesen tartózkodó
communication	közlés; közlemény
confidential, privileged communications	bizalmas közlések
means of communication	hírközlő eszköz
to communicate	közöl; kapcsolatba lép
communiqué	hivatalos közlemény
community	közösség; község
community of interest	érdekközösség
community of property	házastársi tulajdonközösség
commutation	átváltoztatás (büntetés); enyhítés
compact	megegyezés, szerződés
company	társaság; kereskedelmi társaság
affiliated company	leányvállalat
insurance company	biztosító társaság
joint stock company	részvénytársaság
limited liability company	korlátolt felelősségű társaság
non-profit company	nem nyereség-célú társaság
public utility company	közszolgáltatási vállalat; közüzem
winding up of a company	társaság felszámolása
comparative	összehasonlító
comparative jurisprudence	jogösszehasonlítás; összehasonlító jogtudomány
comparative negligence	összehasonlított gondatlanság, relatív vétkesség

compatibility compatible	összeférhetőség; aggálytalanság összeegyeztethető
to compel	kényszerít
compensation compensation period to compensate	kártalanítás; díjazás baleseti járadék-igény tartama kártalanít; díjaz
competence; competency competent competent authority competent court competent evidence	illetékesség; képesség illetékes; képes illetékes hatóság illetékes/hatáskörrel bíró bíróság lényeges/nélkülözhetetlen bizonyíték
competition unfair competition	üzleti verseny; konkurrencia tisztességtelen verseny
compilation to compile	gyűjtemény; összeállítás összegyűjt; összeállít
complaint complainant to complain to lodge a complaint	panasz panaszos; panasztevő panaszol panaszt nyújt be; panaszt tesz
completion to complete	teljesítés; befejezés; bevégezés; kiegészítés befejez; bevégez
compliance to comply with	beleegyezés; jóváhagyás; teljesítés teljesít; betart vmit
complice ⇒ accomplice	
complicity	cinkosság, bűnrészesség
component component parts	alkotórész alkatrészek
compos mentis	épelméjű
composite work	gyűjteményes mű [szerzői jogban]
composition amiable composition	kiegyezés (adós és hitelezők között) informális választott v. döntőbírság
comprehensive	átfogó
compromise to compromise	kompromisszum; egyezés; választott bírói alávetés egyezkedik; engedményt tesz; kompromittál vkit
comptroller	számvevő; számlaellenőr
compulsion	kényszer

compulsory	kötelező
compulsory arbitration	kötelező választott bíraskodás
compulsory payment	kényszerű fizetés
compulsory sale	kényszereladás
compulsory share of inheritance	köteles rész
to compel	kényszerít
computation	számítás
to compute	kiszámít
computer	számítógép
concealment	eltitkolás; elhallgatás; rejtekhely; rejtőzés
to conceal	titokban tart; eltitkol; elhallgat
concept	fogalom
conceptual	fogalmi
concern	vállalat; gondoskodás; érdekelttség; konzern
going concern	jól menő vállalkozás
to whom it may concern	mindenkinek, akit érint
to concern	vkit érint, vkire tartozik; vkit érdekel
concession	koncesszió; engedmény
to concede	megenged; átenged
conciliation	békítés
to conciliate	békít
conclusion	lezárás; konklúzió; szerződészkötés
conclusion of fact	ténymegállapítás; következtetés
conclusion of law	jogkövetkezmény
conclusive	meggyőző (bizonyíték)
to conclude	befejez; lezár; következtet
concordat	konkordátum
concubine	ágyas
concurrence	összhang; együttműködés; egybeesés
concurrent	összhangban álló; párhuzamos; egyidejű
concurrent jurisdiction	párhuzamos hatáskör, hatásköri összeütközés
concurrently	egyidejűleg; párhuzamosan
to concur in	helyesel; egyetért
condemnation	elítélés; marasztalás; kisajátítás
to condemn	elmarasztal; elítél; kisajátít
condition	feltétel; klauzula
basic condition	alapfeltétel
condition precedent	felfüggesztő feltétel

condition subsequent	felbontó feltétel
conditional	feltételes
conditional agreement	feltételes megállapodás
conditional judgment	feltételes ítélet
conditional legacy	feltételes hagyomány [végrendeletben]
conditional pardon	feltételes kegyelem, feltételes szabadon bocsátás
conditional sale	feltételhez kötött adásvétel
express condition	kifejezett feltétel
implied condition	hallgatólagos feltétel
condominium	közös birtoklás; társasház (USA)
condonation	megbocsátás [házassági jogban]
to condone	megbocsát; elnéz
conducive to	hasznos; előnyös; előmozdító
conduct	magatartás; viselkedés; vezetés
conduct money	útiköltség-térítés (tanúnak)
disorderly conduct	rendzavarás
good conduct	jó magatartás
confederation	államszövetség; konföderáció
conference	konferencia; ülés
round-table conference	kerekasztal-értekezlet
summit conference	csúcstalálkozó
to confer upon	átruház; felruház vmivel
to confer with	tárgyal vkivel
confession	vallomás; beismerés
confession and avoidance	elismerést követő jogi megtámadás (más alapon)
to confess	beismer; bevall
to make a full confession	teljes beismerést tesz
confidence	bizalom
confidence game	svindli
confidential	bizalmas
confinement	szabadságvesztés; elzárás
close confinement	szigorított őrizet
solitary confinement	magánzárka
to confine	korlátoz; bezár; fogva tart
confirmation	megerősítés; (vissza)igazolás
to confirm	megerősít
confiscation	elkobzás
to confiscate	elkoboz

conflict	összeütközés
conflict of laws	jogösszeütközés; nemzetközi magánjog
conflict of interests	érdekellentét
conflicting evidence	ellentmondó bizonyíték(ok)
to conflict with	ellentmondásban van
conformity	megfelelőség; szerződésszerűség
in conformity with	vminek megfelelően, vmi szerint
confrontation	szembesítés
to confront	szembesít
Congress	kongresszus; parlament (USA)
congressman	a kongresszus tagja; képviselő
conjecture	feltételezés
conjugal	házastársi
connivance	összejátszás; bűnös beleegyezés
to connive	összejátszik, palástol
conquest	hódítás
to conquer	meghódít
consanguinity	vérrokonság; rokonság
conscience	lelkiismeret; a bíróság tudomása
conscientious objector	katonai szolgálatmegtagadó [vallási, lelkiismereti okból]
consensus	nézetegyezés; egyetértés
consent	beleegyezés; helybenhagyás
by common consent	közös beleegyezéssel
express consent	kifejezett hozzájárulás/beleegyezés
implied consent	vélelmezett hozzájárulás
with the tacit consent of	hallgatólagos beleegyezéssel
to consent	beleegyeznek
consequence	következmény
consideration	indíték; indok; [szerződésben:] ellenérték
fair and valuable consideration	mértányos ellenszolgáltatás
good consideration	természetes kötelezettségen alapuló ellenérték; viszonzás
legal consideration	nem pénzbeli, de a törvényes kelléknek megfelelő ellenérték
valuable consideration	valóságos/értékkel bíró ellenszolgáltatás
in consideration of	vminek a figyelembevételével/fejében
under consideration	a megfontolás tárgyát képező; a tárgybeli

to consider	megfontol; tekintetbe vesz
consignment	bírlatba-adás; feladás (küldeményé); küldemény; „tétel”
consignee	címzett, megbízott; bírlaló; átvevő
consignor	feladó; átadó
to consign	felad; megbízással átad
consolidation	egyesítés (tartozásoké, több cégé; pereké)
consortium	konzorcium
conspiracy	bűnszövetkezet; összeesküvés
conspiracy in restraint of trade	versenykorlátozó titkos megállapodás
conspirator	összeesküvő; bűnre szövetkező
to conspire	összeesküszik; bűnszövetkezetet létesít
constabulary	rendőrség (helyi, városi)
rural constable	rendőr, mezőőr
constituency	választási körzet; választóközösség
constituent	választó; felhatalmazó; megbízó
constituent assembly	alakuló közgyűlés
constitution	alkotmány
constitutionality	alkotmányosság
to constitute	alkotmányoz; létrehoz; alkot
construction	értelmezés
constructive	alkotó, konstruktív
constructive malice	ráutaló magatartásból következtetett szándékosság
to construe	magyaráz; kifejti
consul	konzul
vice-consul	alkonzul
consulate	konzulátus
consultant	tanácsadó
consultation	tanácskozás; megbeszélés
to consult	tanácsot kér; tanácskozik
consummation	végrehajtás; véghezvitel; házasság megpecsételése
consummate(d)	végrehajtott; befejezett; teljesült
consummated marriage	konzummált házasság; „elhálás”
to consummate	végrehajt; bevégez, véghezvisz
consumption	fogyasztás
consumer	fogyasztó



contemplation	elgondolás, szándékosság, előre láthatóság
within the contemplation of the parties	a felek szándékában
to contemplate	szándékol; elgondol
contemplated	szándékos; előre tudott
contemporaneous	kortársi; egykorú
contempt	semmibevevés; bírói rendelkezés be nem tartása
contempt of court	bíróság iránti tiszteletlenség; bírói eljárás akadályozása
contemptible	megvetésre méltó; elítélendő
contention	állítás; tényállítás; vita
bone of contention	a vita tárgya
contentious	vitás, peres
to contend	állít; vitat
contents	tartalom
table of contents	tartalomjegyzék
contest	vita; verseny
to contest	megtámad; elvitat
context	összefüggés
in this context	ebben az összefüggésben
contiguous	határos; egymással összefüggő
continental shelf	kontinentális talapzat
contingency	lehetséges eset; véletlen
contingent	véletlenszerű; kontingens
continuance	elnapolás; halasztás
to continue	folytat
continuous voyage	megszakítatlan út (hajózásban)
contraband	csempészáru
contraband of war	hadicsempészáru
contract	szerződés
bilateral contract	kétoldalú szerződés
private contract	magánmegállapodás
commutative contract	visszterhes szerződés
consensual contract	hallgatólagos szerződés
constructive contract	jogszabály által létrehozott íratlan szerződés
contract of affreightment	hajó-fuvarozási szerződés
contract of sale	adásvételi szerződés
divisible contract	osztható szerződés
employment contract	alkalmazási szerződés; munkaszerződés

entire contract	teljesen viszonyos szerződés
executed contract	azonnal teljesülő szerződés, ("kézen-közön")
executory contract	jövőben teljesülő szerződés
indivisible contract	oszthatatlan, egészben teljesítendő szerződés
marriage contract	házassági szerződés
multilateral contract	többoldalú szerződés
nude contract	vissztehernélküli, ingyenes szerződés; nudum pactum
onerous contract	terhes szerződés
quasi contract	szerződés nélküli, vélelmezett kötelelem
publishing contract	kiadói szerződés
real contract	tényleges teljesítéssel járó szerződés; ingatlan szerződés
severable contract	osztható, részteljesítést megengedő szerződés
subcontract	al-szerződés
subpublishing contract	alkiadói szerződés
third party beneficiary contract	harmadik fél javára kötött szerződés
unenforceable contract	bíróilag nem érvényesíthető szerződés
void contract	semmis szerződés
contractual	szerződéses
to contract	szerződést köt; szerveződik
to enter into a contract	szerződésre lép; szerveződik
to terminate, avoid a contract	szerződést felbont
contract law, law of contracts	kötelmi jog
contractor	szerződő fél; vállalkozó
independent contractor	önálló vállalkozó
main contractor	fővállalkozó
contradiction	ellentmondás; bizonyíték lerontása
contradiction in terms	belső ellentmondás
to contradict	ellentmond
contravention	áthágás; szabálysértés; kihágás
to contravene	áthág; megsért
contribution	hozzájárulás; kármegosztás; apport [kereskedelmi jogban]
contribution in cash	pénzbeli apport
contribution in kind	természetbeni hozzájárulás; apport
contributory	járadékos (pl. bizonyíték)
to contribute	hozzájárul; kiegészít
control	ellenőrzés; felügyelet; irányítás
birth control	születésszabályozás
price control	árellenőrzés

rent control	lakásbérlet-védelem
to control	ellenőriz; felügyel; birtokol
controversy	ellentmondás; ellentét; vita
controversial	vitás; vitatott
contumacy	távollét; meg nem jelenés; „makacsság” (rég.)
contumacious	makacs; idézés ellenére távolmaradó
convention	kongresszus; közgyűlés; egyezmény
constitutional convention	alkotmányozó gyűlés
to convene	egybehív; összehatalálkozik; gyülekezik
conversion	átalakítás; átvállalás; jogellenes jogcímváltoztatás;
	jogtalan birtokbavétel
equitable conversion	az ingatlan ingó vagyonná való átalakítása és viszont
to convert	jogellenesen elvon; valutát átvált; átalakít
conveyance	átruházás
mesne conveyance	átmeneti/áthidaló átruházás
voluntary conveyance	ingyenes átruházás, ajándékozás
to convey	átruház
conveyancing	ingatlan-kereskedelem; ingatlan-átruházási jogág
conviction	bűnösnek nyilvánítás; elítélés; meggyőződés
convict	elítélt
convicted	elítélt; bűnösnek nyilvánított
prior conviction	korábbi ítélet (mint új eljárást kizáró ok); priusz
to convict	elítél; bűnösséget kimond
to convince	meggyőz
convoy	kiséret; konvoj
cooperation	együttműködés; együttes munka; kooperáció
cooperative	együttműködő; szövetkezeti
cooperative society	szövetkezet
to cooperate	együttműködik
coordination	koordináció
coordinator	koordinátor
to coordinate	koordinál
coparcenary	oszthatatlan örökség
coparcener	együttes/társörökös
copy	másolat; példány; kiadmány
authentic copy	hiteles példány
certified, true, copy	hitelesített másolat
photostatic copy	fotokópia
to copy	leír; lemásol

copyhold	speciális, okirati kiadmányokon alapuló ingatlan-tulajdon (GB)
copyright infringement of a copyright to copyright	szerzői jog; copyright szerzői jogbitorlás copyrightot bejegyez(tet); copyrightoltat; szerzői jogot megszerez
co-respondent	válóperes eljárásban a „harmadik fél”
coroner coroner's inquest	halálesi vizsgálobíró; [tévesen:] halottkém halálesi vizsgálat/szemle
corporate body corporate	társasági; cég- jogi személy
corporation aggregate corporation business corporation charitable, eleemosynary corporation corporation sole foreign corporation joint-stock corporation limited (Ltd.) corporation municipal corporation parent corporation public-service corporation subsidiary corporation	testület; bejegyzett (incorporated) személyegyesülés, társulat társulás cég; kereskedelmi társaság jótékonyasági társaság/társulat egyszemélyes társaság; egyszemélyi testület [pl. a király, a püspök] külföldi székhelyű cég részvénytársaság (USA) kb. korlátolt felelősségű társaság városi testület anyavállalat közhasznú társulat; közüzem fiókvállalat
corporeal corporeal punishment	testi; anyagi; megfogható testi fenytés
corpse	holttest
corpus	tőkevagyon; állag
correction house of correction to correct	korrekció; feddés javítóintézet korrigál
corroboration in corroboration of to corroborate corroborating evidence	megeősítés; alátámasztás vminek a megeősítésére, alátámasztására megállapít; megeősít megeősítő/alátámasztó bizonyíték
corruption to corrupt	megvesztegethetőség; megvesztegetés; korrupció megveszteget; megront

cosigner	együttes aláíró; ellenjegyző
costs	költségek; perköltség
cost of living	létfenntartási költségek
cost of production	termelési költségek; gyártási költségek
cost of the war	háborús költségek
overhead costs	általános költségek; rezsiköltség
council	tanács, tanácsülés
cabinet council	minisztertanács; kabinetülés
Council of State	államtanács
councillor	tanácsos; tanácsstag
counsel	ügyvéd; jogi képviselő; tanácsos; tanácsvédő
counsel for the defense; defense counsel	
counsel for the prosecution	államügyész; vádló
to be represented by counsel	ügyvéddel képviselve van
to designate a counsel	védőt kirendel
counselor of embassy	követségi tanácsos
count	vádpont
sentenced on x counts	x vádpont alapján elítélve
to countenance	támogat; előmozdít (bűncselekményt is)
counter (adv.)	ellen
to run counter to	szembenáll; ütközik vmivel
countercharge	ellenvád
counterclaim	kereseti ellenkérelem; viszontkereset
counterfeit; counterfeiting	hamisítás
counterfeiter	pénzhamisító
to counterfeit	pénzt hamisít; hamisít
to countermand	visszavon (rendelkezést)
counterpart	ellenpár, vminek a párja; „másik fél”
counter-proposal	ellenjavaslat
countersignature	ellenjegyzés
to countersign	ellenjegyez
country	ország
country of origin	származási ország
mother country	anyaország
county	megye
county court	megyei bíróság

county attorney	kb. megyei főügyész (USA)
county commissioner	pénz-, rendőrségi és társulati ügyekkel foglalkozó megyei megbízott (USA)
county sessions	kb. vármegye-gyűlés (GB)
county-seat	megyeszékhely
county rate	megyei adó (GB)
coup d'état	államcsíny
coupon	osztalékszelvény
court	bíróság; udvartartás
by leave of court	a bíróság jóváhagyásával
court costs, fees	bírósági költségek
courthouse	a bíróság épülete
court record	bírósági jegyzőkönyv
court reporter	jegyzőkönyvvezető
courtroom	tárgyalóterem
court ruling	bírói döntés
in open court	nyilvános tárgyaláson
to address the court	bírósághoz fordul; tárgyaláson előad
to clear the court	kiürítetteti a termet
to hold court	bírósági tárgyalást tart
to settle a case out of court	bíróságon kívül rendez (egy jogvitát); peren kívüli egyezséget köt
courts	bíróságok
administrative court	közigazgatási bíróság
admiralty court	tengernagyi bíróság
army, military, court	katonai bíróság
civil court	polgári bíróság
court-martial	katonai bíróság; felsőbb bíróság
court of cassation	semmtörvényszék (Franciaország); Szövetségi Felsőbíróság (NSZK)
court of chancery, equity	kancelláriai törvényszék
court of claims	a kormány elleni igényekben döntő bíróság (USA)
court of customs and patents	vám- és szabadalmi ügyek fellebbezési bírósága
court of domestic relations	családügyi bíróság
court of equity	méltányossági szabályok (equity) szerint döntő bíróság
court of first instance, of common pleas	elsőfokú bíróság
Court of Justice of the European Communities	Az Európai Közösségek Bírósága
court of last resort	legfelső fokú bíróság, utolsó bírói fórum
court of original jurisdiction	elsőfokú bíróság
court of record	rendes bíróság

criminal court	büntetőbíróság
district court	kerületi bíróság; kb. járásbíróság (USA); elsőfokú bíróság
domestic, national court	belföldi v. hazai bíróság
European Court of Human Rights	Az Emberi Jogok Európai Bírósága
federal court	szövetségi bíróság (USA)
International Court of Justice	Nemzetközi Bíróság
juvenile, children's court	fiatalkorúak bírósága
military court	katonai bíróság
municipal court	városi bíróság; kerületi bíróság
nisi prius court; court of assizes	elsőfokú esküdtbíróság (polgári ügyekben)
Permanent Court of Arbitration	Állandó Választottbizottság
Permanent Court of International Justice	Állandó Nemzetközi Bíróság
police court	rendőrbíróság
prize court	zsákmánybíróság [tengeri hadijog]
probate court	hagyatéki bíróság
provost court	tábori bíróság
special court	különb. bíróság
supreme court	legfelsőbb bíróság
surrogate court	hagyatéki és gyámügyi bíróság (USA)
covenant	szerződés; megállapodás; egyezség
Covenant of the League of Nations	A Népszövetség alapokmánya
covenant running with the land	dologi jogi erejű, ingatlanra vonatkozó kötelelem
restrictive covenant	használatot korlátozó megállapodás (klauzula)
solemn covenant	ünnepélyes megegyezés
to covenant	megegyezik; szerződik
coverture, under	férjezett nő jogállapota
to create	alkot; alakít
credentials	megbízólevél [főleg diplomáciában]
presentation of credentials	megbízólevél átadása
credibility	szavahihetőség
credit	hitel; szavahihetőség
letter of credit	akkreditív; hitellel
credits	források/támogatók felsorolása [szerzői jogban]
creditor	hitelező
crime	bűntény; bűncselekmény

attempt to commit a crime	bűncselekmény kísérlete
commission of crime	büntett elkövetése
crime wave	bűnözési hullám
crime against humanity	emberiség elleni büntett
crime against the peace	béke ellen elkövetett büntett
to compound a crime	bűncselekményt elnéz kártalanítás fejében; feljelentéstől eltekint
criminality	bűnözés
criminal (fn)	bűnöző
dangerous criminal	veszélyes bűnöző
habitual criminal	visszaeső bűnöző
to harbour a criminal	bűnözőt rejteget
criminal (mn)	bűnügyi, bűnvádi
criminal act	büntett
criminal action	büntetőper; bűnvádi eljárás
criminal assault and battery	kb. minősített súlyos testi sértés
criminal case	bűnügy
criminal charge	bűnvád; büntető feljelentés
criminal court	büntetőbíróság
criminal intent	bűnös szándék
criminal procedure	büntető/bűnvádi eljárás(i jog)
criminal proceeding	bűnvádi eljárás
criminal prosecution	bűnüldözés; büntetőper
criminal law	büntetőjog
criminal jurisdiction	büntető-bírószági hatáskör
criminology	kriminológia
criminologist	kriminológus
criterion	kritérium; próbakő
crook	csaló; csirkefogó
cross-examination	keresztkérdéses kihallgatás
to cross-examine	keresztkérdésnek alávet
cross-reference	visszautalás; renvoi
crowd	tömeg, sokaság
unruly crowd	felizgatott/ellenőrizhetetlen tömeg
crown	korona; átv. ért.: az uralkodó; az állam
crown lands	állami birtokok
crown solicitor	kinctári ügyész
crown law	büntetőjog
cruelty	kegyetlenség
cruel	kegyetlen

culpability	büntethetőség
culpable	bűnös; büntethető; felelős
culprit	vádlott; gyanúsított
cumulation	anyagi halmazat
cumulative	halmazati, folytatólagos (bűncselekmény)
curator	gyám; gondnok [nem angol jogban]
curator ad litem	perviteli gondnok
to curb	korlátoz; fékez
curfew	kijárási tilalom
currency	valuta; pénz(nem)
devaluation of currency	pénzleértékelés
foreign currency	külföldi valuta; deviza
hard currency	keményvaluta
local currency	nem konvertibilis pénznem
curtailment	lerövidítés; megkötés, korlátozás
to curtail	lerövidít; korlátoz
curtesy	férj özvegyi haszonélvezete
custodian	vagyonkezelő; dologmegőrző; [ritkábban:] börtönőr
custody	őrizet; megőrzés
in custody	őrizetben; letartóztatásban
preventive custody	preventív őrizet
protective custody	védőőrizet
to release from custody	vizsgálati fogságból elbocsát
to remand a prisoner in custody	letartóztatottat vizsgálati fogságba helyez
custom	szokás; erkölcs
custom of merchants	kereskedelmi szokvány
customary	megszokott; szokásos
customs	vám
customs duties	vámilleték
customs clearance	vámeljáras, vámolás
customhouse	vámhivatal
customs regulations	vámszabályok
customs union	vámunió
exempt from customs	vámmentes
cy-pres doctrine	az az elv, amely a szerződést és végrendeletet a szerződő felek szándékainak megfelelően értelmezi (cy-pres = megközelítőleg)

D

damage	kár; jogsérelem
to damage	kárt okoz
damages	kártérítés
actual damages	felmerült tényleges kár megtérítése
compensatory damages	kártérítés; a tényleges kár megtérítése
exemplary damages	büntető kártérítés
liquidated damages	kötbér; szerződésileg megállapított kártérítési összeg
measure of damages	a kártérítési összeg mértéke
nominal damages	eszmei, névleges kártérítés
punitive damages	büntető kártérítés személyiséget ért sérelemért vagy jogellenes cselekedet miatt
quantum of damages	a kár nagysága
substantial damages	lényeges, jelentős kártérítés
unliquidated damages	összegezerőn meg nem állapított kártérítés
to assess the amount of damages	kártérítést felbecsül/megállapít
to sue for damages	kártérítési követelést perel/érvényesít
damaging	káros, kárt okozó; sérelmes
danger	veszély
danger of war	háborús veszély
dangerous	veszélyes
imminent danger	fenyegető veszély; közvetlen veszély
data	adatok
date	kelet; keltezés
due date	esedékesség napja
effective date	hatálybalépés időpontja
to-date	máig; ezidáig
day in court	tárgyalási határnap
judicial/legal day	tárgyalási nap
days of grace	időhaladék; póthatáridő
dead	halott
deadline	végző időpont; határnap
deadlock	kilátástalan helyzet; zsákutca; patthelyzet

dealer	kereskedő, terjesztő
dealings	ügyletek; műveletek
dean dean of the diplomatic corps	dékán; kb. segédpüspök; diakónus doyen
death accidental death death by poison in contemplation of death at, on, the point of death under pain of death violent death to die	halál baleseti halál mérgezéses halál a halálra tekintettel, a halállal számolva a végét járja, halálán van halálbüntetés terhével erőszakos halál meghal
debatable	vitatható; vitás
debauchery (debauch) to debauch	kicsapongás kicsapong; megront; elcsábít
debenture debenture holder debenture stock	adóskötelezvény; adósságlevél adóskötelezvény birtokosa; hitelező kb. tartozásállomány; adóslévél állomány
debit to debit	adósság; fizetendő összeg; „tartozik” megterhel
debt acknowledgement of debt active debt adjudication of debts bad debt floating debt debt due funded debt national, public, debt recoverable debt unfunded debt unsecured debt to discharge a debt to fund a debt to repudiate a debt	tartozás; [hitelező szemszögéből:] követelés tartozáselismerés hátralékos tartozás; kamatozó tartozás ítéletben megállapított adósság (felosztás) behajthatatlan követelés függő adósság esedékes adósság átütemezett/konzolidált adósság államadósság behajtható követelés függő adósság; konszolidálatlan adósság fedezetlen adósság kifizeti az adósságot adósságot átütemez nem ismer el adósságot
debtor judgment debtor	adós bírói ítélet szerinti adós; marasztalt fél
decease deceased decendent	halál elhunyt elhunyt (nemrég); örökhagyó

deceit	csalárd megtévesztés; csalás
deceitful	csalárd
to deceive	becsap; csal
deception ⇒ deceit	
decision	döntés; határozat
decisive	döntő; végleges
to decide	el dönt; elhatároz
declaration	nyilatkozat
customs declaration	vámnyilatkozat
declaration of war	hadüzenet
declaration of intent	szándéknyilatkozat
false declaration	hamis nyilatkozat
to declare	nyilatkozik
declaratory	megállapító
declaratory action	megállapítási kereset
declaratory judgment	megállapítási ítélet
decoy	csapda; csali
decree	rendelet; rendelkezés; végzés
decree absolute	vég határozat (bontóperben)
decree nisi	ideiglenes bírói végzés; feltételes ítélet bontóperben
decree of nullity	(házasság-) megsemmisítési határozat
interlocutory decree	közbenszóló ítélet
decree-law	törvényerejű rendelet
dedication	felajánlás közcélra
deduction	levezetés; következtetés; levonás
to deduce	levezet; következtet
to deduct	levon
deed	tett; okmány
deed of conveyance	átruházási okirat
deed of sale	adás-vételi szerződés
deed of trust	fiduciárius szerződés; trust-öt (célvagyont) létesítő okirat
quitclaim deed	tartozás kiegyenlítését elismerő okirat, igénylemondás
to deem	tekint vminek
is deemed to...	vminek tekintendő
defamation	rágalmazás; befeketítés
to defame	megrágalmaz

default	meg nem jelenés; nemteljesítés; mulasztás; „makacsság”
by default	mulasztás okán; vkinek a távollétében
defaulter	tárgyalásról távolmaradó; kötelezettségmulasztó
to default	mulaszt; kötelezettséget nem teljesít; idézésre nem jelenik meg
defeasance	hatálytalanítás; ellen-levél; visszavonás
defeasible	érvénytelen [bizonyos feltétel bekövetkezése esetén]
defects	hiányosságok; hibák
defect of form	formai hiba
defect of substance	lényegi hiányosság; anyagi jogi hiba
defective	hiányos, fogyatékos
hidden, latent, defect	rejtett hiba
inherent defect	belső hiba; önként következő hiányosság
defendant	alperes; vádlott
to find for the defendant	elutasítja a keresetet; alperes javára dönt
defense	védelem
civil defense	polgári védelem
defensible	védhető, tartható (álláspont)
to conduct one's own defense	ellátja a saját védelmét
to defend	véd
defiance	kihívás, makacsság; ellenszegülés
to defy	kihív, dacol
deficiency	hiányosság
deficient	nem kielégítő; hiányos
deficit	deficit; hiány
defilement	beszennyezés; megbecstelenítés
to defile	beszennyez; megbecstelenít
definite	meghatározott
definition	definíció
to define	definiál
definitive	meghatározott; végleges
deforcement	jogtalan visszatartás
to defraud	becsap; csalást követ el
defunct	elhalálozott
degradation	lefokozás
to degrade	lefokoz

degree	mérték; tudományos fokozat
third degree	erőszakos vallatás
delay	halasztás; késedelem
to delay	elhalaszt; késleltet; késlekedik
del credere	kezeség
delegation	delegáció; küldöttség; felhatalmazás; képviseleti jog
delegate	adása; adósváltozás
to delegate	delegátus; képviselő; küldött
	delegál; felhatalmaz; helyettest rendel
deleterious	ártalmas
deletion	törlés; törlesztés
to delete	töröl; törleszt
deliberation	megfontolás; bíróság tanácskozása
deliberate	meggondolt; megfontolt; szándékos
deliberately	szándékosan
to deliberate	megfontol; átgondol
delict	vétség
delinquency	bűnözés; vétség; mulasztás
delinquent	bűnöző; nemfizető adós; kötelesség-mulasztó
juvenile delinquency	fiatalkorú bűnözés
deliverance	esküdtek határozata
delivery	leszállítás; átadás
delivery order	(áru) kiszolgáltatási rendelkezés
to deliver	leszállít; átad
demand	követelés; meghagyás; felszólítás
demand note	fizetési felszólítás
formal demand	formális kérelem
on demand	felhívásra [t.i. fizetendő]
payable on demand	látra fizetendő
to demand	követel; igényel; felszólít
demarcation	elhatárolás
line of demarcation	határvonal; demarkációs vonal [nemzetközi jog]
demesne	saját jogú
demesne land	főldesúr részére fenntartott földtulajdon
demise	elhalálozás; halál; életre szóló átruházás
to demise	átruház; vagyont elkülönít [életre szólóan]
democracy	demokrácia

demonstration	demonstráció; tüntetés; vminek a kimutatása
demonstrable	bizonyítható
demonstrator	tüntető
mass demonstration	tömegtüntetés
to demonstrate	tüntet; bizonyít; kimutat
demurrage	hajóálláspénz; (régiesen:) dangoba
demurrer	jogi ellenvetés; kifogás
to demur	ellenvetést előterjeszt
denial	megtagadás; tagadás; cáfolat
to deny	megtagad; cáfol
denizen	állampolgárságot kapott személy (GB); tartózkodási engedéllyel bíró külföldi (USA)
denunciation	feljelentés
to denounce	feljelent
department	részleg; hivatal; minisztérium
departure	eltérés
to depart	eltér vmitől
dependent	hozzátartozó; eltartott
deponent	írásban tanúskodó személy; affidavit nyilatkozat-tevője
deportation	deportálás
wholesale deportation	tömeges deportálás
to deport	deportál
deposit	betét; letét; befizetés; előleg
depository	letéteményes
depositor	betevő; befizető; letevő
to deposit	pénzt betétre elhelyez
deposition	eskü alatt tett írásos tanúvallomás
to depose	írásbeli tanúvallomást tesz
depravity	romlottság, züllöttség
depreciation	leértékelés; értékcsökkenés
depreciation allowance	amortizáció
depreciation of currency	pénzleértékelés
to depreciate	leértékel
depression	gazdasági depresszió; válság
deprivation	elvonás; megfosztás
to deprive	vmiből kizár; megfoszt

deputy	képviselő; helyettes; küldött
derelict	uratlan dolog; elhagyott tárgy; hajóroncs
dereliction	birtokfeladás; derelikció
derivative	származékos
derivative acquisition	származékos tulajdonszerzés
derogation	jogszabály részleges eltörlése; korábbi jogszabály (részleges) hatálytalanítása
derogatory	jogcsorbító; előző kikötést (jogszabályt) hatálytalanító
derogatory clause	hatálytalanító záradék
to derogate	hatálytalanít; „erősebb mint...” [lex posterior derogat priori.]
descent	leszármazás; hagyatéki jogutódlás
descendant	utód; leszármazó
to descend from	vkitől leszármazik
description	leírás
to describe	leír
deseccration	megszentségtelenítés
to desecrate	megszentségtelenít
desertion	elhagyás; cserbenhagyás; dezertálás
deserter	katonaszökevény; dezertőr
to desert	dezertál; elhagy vkit v. vmit
design	szándék
designation	megjelölés; kijelölés
to designate	megjelöl, kijelöl
destination	cél; célállomás; rendeltetési hely
port of destination	cél-kikötő
destitution	szegénység; nyomor
destitute	vagyontalan
destruction	rombolás
to destroy	lerombol; használhatatlanná tesz (válik)
detainer	jogtalan visszatartás/fogvatartás
detective	detektív; titkosrendőr
detention	őrizet; visszatartás
detention on remand; preventive detention	vizsgálati fogság, előzetes letartóztatás
illegal detention	jogellenes fogvatartás

determination to determine	meghatározás meghatároz
detinue ⇒ action of detinue	
detriment detrimental	hátrány; kár hátrányos; káros; hátrányt okozó
devaluation	leértékelés
devastation to devastate	feldúlás; elpusztítás feldúl, tönkretesz
development to develop	fejlődés; fejlesztés fejlődik, fejleszt
to divest ⇒ to divest	
deviation to deviate	eltérés; letérés; [tengerjogban:] útvonal-elhagyás eltér (pl. az eredetitől)
device	berendezés; eszköz; alkalmatosság
devise devisee devisor to devise	ingatlan-hagyomány, meghagyás [végrendeletben] hagyományos; kedvezményezett örökhagyó (ingatlané) hagyományoz (ingatlant)
devolution to devolve	áthárulás; átszállás (jogé) átszáll; háramlik valakire
dictatorship dictator	diktatúra diktátor
dictum	vélemény; bírói kijelentés; megjegyzés
difference to differ	különbség; jogvita különbözik; eltérő véleményen van
digest to digest	kivonat; tömörítvény; törvénygyűjtemény; digeszták összefoglal; kivonatol
dilatory	halasztó, dilatórius
dilemma	dilemma; kétség
diligence due diligence extraordinary diligence ordinary diligence reasonable diligence diligent	szorgalom; gondosság kellő gondosság különös gondosság rendes ember gondossága ésszerű gondosság szorgalmas; gondos
diminution	csökkenés; csökkentés

diplomacy	diplomácia
diplomat; diplomatist	diplomata
diplomatic	diplomáciai, diplomatikus
diplomatic conference	diplomáciai értekezlet
diplomatic immunity	diplomáciai mentesség
diplomatic note	diplomáciai jegyzék
diplomatic relations	diplomáciai viszony
to enter the diplomatic service	diplomáciai szolgálatba lép
direction	igazgatóság; rendelkezés; útmutatás
direct	közvetlen
to direct	elrendel; utasít
directive	utasítás; vezérfonal; szabály
director	igazgató
director general	vezérigazgató
managing director	ügyvezető igazgató
directorate	igazgatóság
directory (mn)	útmutatás-jellegű; nem kötelező
disability	akadályoztatás; munkaképtelenség; jogképeség hiánya
temporary disability	átmeneti munkaképtelenség
total disability	teljes munkaképtelenség
permanent disability	tartós munkaképtelenség; rokkantság
disadvantage	hátrány
disadvantageous	hátrányos
disagreement	véleményeltérés
to disagree	nincs összhangban; eltérő véleményen van
disapproval; disapprobation	helytelenítés; jóváhagyás megtagadása
to disapprove	helytelenít; nem hagy jóvá
disarmament	leszerelés
disarmament conference	leszerelési értekezlet
to disarm	leszerel
disavowal	megtagadás; elismerés megtagadása; dezavválás
to disavow	elismerést megtagad; dezavvál
disbarment of a lawyer	törlés az ügyvédi jegyzékből; kizárás az ügyvédi kamarából
to disbar a lawyer	töröl az ügyvédi jegyzékből/kamarából
disbursement	költség; kiadás

to disburse	kiad (pénzt)
discharge	kifizetés; tehermentesítés; szabadonbocsátás; elbocsátás; teljesítés (tartozásé, kötelezettségé); törlés; leszerelés
dishonorable discharge	fegyelmi eltávolítás a hadseregből (USA)
honorable discharge	leszerelés/obsit érdemei elismerésével (USA)
disclaimer	igényről való lemondás; visszavonás
to disclaim	cáfol; tagad
disclosure	leleplezés; nyilvánosságra hozatal
to disclose	leleplez; nyilvánosságra hoz
discontinuance	szüneteltetés; megszüntetés; megszakítás
to discontinue	megszüntet; abbahagy
discord	egyenetlenség; viszály
discordant	eltérő; nem egyező; külön- (pl. vélemény)
discount	leszámítolás; árengedmény
at a discount	névértéken alul; árengedménnyel
to discount	leszámítol; nem számít be
discovery	(bizonyítékok) hozzáférhetővé tévése; felfedezés; feltárás; találmány
discredit	hitelvesztés
to discredit	rossz hírbe hoz; diszkreditál
discrepancy	ellentmondás; eltérés
discretion	belátás, megítélés; bírói mérlegelés; mérlegelési szabadság/képesség
discretionary	szabad belátása szerinti; diszkrecionárius (jogkör)
discrimination	diszkrimináció; megkülönböztetés; részrehajlás
to discriminate against	hátrányosan megkülönböztet
discussion	vita; sorrendtartási eljárás kezes kérelmére
informal discussions	kötetlen eszmecsere
under discussion	megbeszélés tárgyát képező
to discuss	megbeszél, megvitat
disfranchisement	választójog v. állampolgári jogok megvonása; tisztség megvonása cégen belül
to disfranchise	választójogtól v. állampolgári jogoktól megfoszt
dishonor	becstelenség; fizetés nem teljesítése; váltó nem honorálása
disinheritance	kitagadás örökségből
to disinherit	kitagad

dismissal to dismiss	elbocsátás; elutasítás elbocsát; elutasít
disorder disorderly conduct	rendzavarás rendzavarás
disparagement to disparage	becsmérlés; meزالiansz/mésalliance [tört.] becsmérel, rossz hírért kelti (árúnak)
dispatch	elküldés; sürgősség
dispensation to dispense with	felmentés vmi alól; diszpenzáció lemond vmiről; eláll vmitől
displaced person	menekült; deportált
disposal to dispose of	rendelkezés; eltávolítás; elintézés vmi felett rendelkezik; vmitől megszabadul
disposition testamentary disposition	lelki alkat; engedményezés; átruházás végrendeleti intézkedés
dispossession to dispossess	birtokfosztás; jogellenes kisajátítás jogellenesen megfoszt/kisajátít
dispute to dispute to settle disputes amount in dispute	vita; viszály kétségbe von; vitat vitát elsimít/elintéz peres összeg; perérték
disqualification to disqualify	diszkvalifikálás diszkvalifikál
disseizin	birtokfosztás; jogellenes birtokbavétel
dissemination to disseminate	terjesztés terjeszt
dissent dissenter dissenting opinion to dissent	véleménykülönbség; különvélemény „másként gondolkodó”; nem-anglikán protestáns különvélemény más véleményen van
dissolution to dissolve	felbontás (szerződésé, házasságé); feloszlás; feloszla- tás felbont; feloszlát
distinction distinctive	megkülönböztetés; kitüntetés megkülönböztetett; megjelölt; jellemző
distortion to distort	torzulás; eltorzítás eltorzít
distrain	zálogolás; letiltás; zárolás; végrehajtás

to distraint	letilt; végrehajt; zár alá vesz; zálogba vesz/tart
distress	lefoglalás; zálogolás; kényszerhelyzet
distribution	felosztás; terjesztés; hagyaték megosztása
to distribute	feloszt; terjeszt
distributor	bizományos; terjesztő
district	körzet; kerület; járás
district attorney	kerületi (fő)ügyész
disturbance	rendzavarás
disturbance of peace	rendzavarás; garázdaság
disturbance of public or religious worship	gyülekezet/istentisztelet megzavarása
disturbance of tenure	földbérlet gyakorlásának akadályozása
divergence	divergencia; eltérés
diversity	különbözőség; [büntetőjogban:] vádlott védekezése, hogy nem azonos a bűnelkövetővel
to divest, to divest	lemond vmiről; megfoszt
to divide	feloszt
dividend	osztalék
divisible contract	osztható szerződés
division	részleg; osztály; bírói tanács/szakág (pl. büntető tanács)
divorce	válás; házasságfelbontás
divorce a mensa et thoro	asztaltól-ágytól elválás
divorce a vinculo matrimonii	házasságfelbontás
ground for divorce	válók
petition for a divorce	bontókereset
to divorce	válik
to seek a divorce	bontópert indít; válókeresetet nyújt be
dock for prisoners	vádlottak padja
docket	ítéletjegyzék; tárgyalási jegyzék/naptár
doctrine	doktrina
document	akta; dokumentum; okirat
basic documents	lényeges dokumentumok
body of a document	az okirat tartalma
restricted document	okirat kizárólag szolgálati felhasználásra
to document	okirattal igazol; dokumentál

documentary evidence	írással bizonyított; okirati bizonyítás
Doe, John (Richard Roe)	kitalált jogalany (pl. Kis János)
domain	szakterület; terület
public domain	köztulajdon; szerzői jogilag nem védett
domicile	állandó lakóhely
domicile of choice	választott lakhely
domicile of origin	szülőhely
domicile of succession	örökhagyó lakhelye
elected domicile	szerződésben kijelölt [esetleg nem tényleges] lakhely
legal domicile	törvényes lakóhely
marital domicile	házastársak közös lakhelye
matrimonial domicile	házastársak közös lakhelye
dominant estate	uralkodó telek (szolgalmnál)
dominion	dominium; tulajdon feletti uralom
donation	adomány
donee	adományozott
donor	adományozó; donor
to donate	ajándékoz, adományoz
dormant	látens; nyugvó (jog)
to double-cross	bűntársat elárul; átejt
double taxation	kettős adóztatás
doubt	kétség
beyond reasonable doubt	(ésszerű) kétségen kívül; kétségtelenül
doubtful	bizonytalan; kétes
doubtless	kétségtelen
to doubt	kétkedik
dowager	özvegyasszony; főnemesi özvegy
dower	özvegyi rész (nőé)
downgrading	alacsonyabb kategóriába sorolás
dowry	hozomány
draft	tervezet; katonai összeírás; sorozás; törvénytervezet; intézképezett váltó; „intézképezet”
rough draft	első tervezet; impúrum
to draft	újoncokat összeír; váltót állít ki; kiválaszt; vkire intézképez; törvénytervezetet előkészít
drawback	hátrány; vámkedvezmény; vámilleték visszatérítés
drawee of a bill of exchange	az intézképezett

drawer of a bill of exchange	váltókiállító; kibocsátó
drug	kábítószer
drunkenness	ittasság
drunk	ittas
drunkard	iszákos; részeges (fn)
due	esedékes; kellő; vkit megillető
due care ⇒ care	
due process of law	rendes/általános jogszolgáltatás; az általános jogszabályok (szerint)
to fall due	esedékessé válik
duel	párbaj
duly	pontosan; kellően
dumping	árleszorítás; dömping
to dun	megint, felszólít
dungeon	várbörtön; kazamata
duplicate	duplikátum; másodlat; másodpéldány
to duplicate	másol; többszöröz
duplicity	kétértelműség; kettősség
duration	időtartam
duress	kényszerítés; kényszer; nyomás
under duress	kényszer alatt
duty	kötelesség; illeték
customs duty	vámilleték
dutiable	vámköteles
duty free	vámmentes
export duty	kiviteli vám
import duty	behozatali vám
dwelling	lakhely; lakóház

E

earl	kb. gróf
to earmark	megjelöl; rendeltetéssel ad át (pl. pénzt); „pántlikáz”
earnest	foglaló
earnings	bevétel; nyereség; pénzkereset
easement	szolgalom
affirmative, positive easement	aktív szolgalom
easement of access	bejárási szolgalom
easement by prescription	elbirtoklás
easement of necessity	szükségszerű szolgalom
negative easement	tűrési szolgalom
eavesdropping	(telefon)lehallgatás
eavesdropper	hallgatózó
to eavesdrop	hallgatódzik
economics	gazdaságtudomány; közgazdaságtan
economist	közgazdász
economy	gazdaság
planned economy	tervgazdaság
political economy	politikai gazdaságtan
economic	gazdasági
economical	gazdasági; takarékos
to economize	takarékoskodik
edict	államfői, királyi rendelet
education	nevelés; képzés
legal education	jogi tanulmányok
to efface	(írást) kitöröl; megszüntet
effect	következmény; hatás
effective; effectual	hatékony; hatályos
effects	ingó vagyon; személyes vagyontárgyak
to effect	kieszközöl, véghezvisz
to take effect	hatályba lép
effectiveness; efficiency	teljesítőképesség; hatályosság; hatékonyság

efficient	teljesítőképes, hatékony
efficient cause	alap-ok; az okozatossági lánc első láncszeme
ejectment	kilakoltatás; birtoktól való megfosztás
to eject	kilakoltat, birtokától megfoszt
election	választás
election booth	szavazófülke
election petition	választási petíció; [választási eljárás megtámadása]
election returns	választási eredmények
prosecution's election	ügyész választási joga a vádpontok közt
widow's election	özvegy választása, hogy a haszonélvezetet elfogadja-e
uncontested election	választás ellenjelölt nélkül
to elect	választ
to hold elections	választást tart
elector	választójogosult; elektor (USA)
electoral college	választási kollégium; elektor gyűlés (USA)
electorate	választóközönség/-körzet
electrocution	kivégzés villamosszékekben
eleemosynary	jótekonysági; alamizsnaosztó
eligibility	választhatóság; passzív választóképesesség
eligible	választható
elopement	feleség megszökése/megszöktetése
emancipation	egyenjogosítás; emancipáció
to emancipate	egyenjogosít
embargo	embargó
embassy	nagykövetség
embezzlement	sikkasztás
embezzler	sikkasztó
to embezzle	sikkaszt
emblems	gyümölcsök (földé, birtoké); lábon álló gabona, [ill. az azokhoz fűződő jog]
embracery	esküdt megvesztegetésének kísérlete
emergence	felmerülés; bekövetkezés
emergency	vészhelyzet
state of emergency	rendkívüli állapot; szükségállapot
in case of emergency	veszély esetén
emigration	kivándorlás, emigráció
emigrant	emigráns, kivándorló

to emigrate	emigrál, kivándorol
eminent domain	kisajátítási jog
emolument	járandóság, illetmény
empire	birodalom
employment	állás, alkalmazás
employee	alkalmazott; munkavállaló
employer	munkaadó
employment agency, bureau	állásközvetítő iroda; munkaügyi hivatal
gainful employment	kereső foglalkozás
to employ	alkalmaz; munkába állít; foglalkoztat
to seek employment	munkát keres
empowered	felhatalmazott
to empower	felhatalmaz
to enable	alkalmassá tesz; felhatalmaz
enactment	hatálybaléptetés, törvényalkotás; [kiterjesztő értelemben:] törvény; kihirdetett jogszabály
to enact	törvényt megszavaz; kihirdet, életbe léptet
enclosure, inclosure	bekerítés; melléklet
to enclose	bekerít; mellékel
encroachment	beavatkozás; visszaélés; szolgálat jogellenes kiterjesztése
to encroach	beavatkozik; fokozatosan elbitorol
encumbrance; incumbrance	ingatlant terhelő vmilyen jog; megterhelés
to encumber	ingatlant megterhel
to endanger	veszélybe hoz; veszélyeztet
endorsement; indorsement	forгатmány
endorsement in blank	biankó-forгатmány
qualified endorsement	feltételekhez kötött forгатmány
endorsee	forгатmányos
endorser	forгатó
to endorse	forгатmánnyal ellát; forгат
endowment	hozomány(adás), kelengye; alapítvány
to endow	kiházasít; alapítványt létesít
enemy	ellenség
alien enemy	ellenséges állam polgára (USA)
enemy belligerent	hadviselő állam/ellenség polgára
enemy's property	ellenséges tulajdon (USA)
public enemy	közellenség

enforcement	végrehajtás; hatálybaléptetés
enforceable	végrehajtható; perelhető; érvényesíthető
to enforce	végrehajt; keresztülvisz; kierőszakol
engagement	kötelezettség; eljegyzés; foglalkoztatás
to engage	munkába állít; foglalkoztat
enjoyment	élvezet; haszonélvezet
quiet enjoyment	zavartalan élvezet [azaz tehermentesség]
enlistment	önkéntes jelentkezés katonának
to enlist	toboroz; segítségül hív; bevonul; „bezipál”
enquiry; inquiry	vizsgálat
to enquire	kutat; vizsgál
enrichment	gazdagodás
unjust enrichment	jogosulatlan gazdagodás
enrollment	bejegyzés; regisztrálás; beiratkozás
enslavement	rabszolgasorba döntés
to enslave	rabszolgasorba dönt
entailment	örökségi jogutódlás korlátozása
to entail	örökségi jogutódlást korlátoz (bizonyos leszármazók- ra)
entente	szövetség; egyetértés
entering	feljegyzés; [büntetőjogban:] jogtalan behatolás; ma- gánlaksértés
enterprise	vállalkozás, vállalat
entirety	összesség; teljesség
entity	személy; jogi személy
legal entity	jogi személy
entrapment	csapdába ejtés; felbujtás hivatalos személy által
entry	bejárat; bejegyzés
entry on the roll	kb. szóbeli kereset jegyzőkönyvezése (tört.)
forcible, unlawful entry	magánlaksértés; behatolás
to enter	belép, csatlakozik
envoy	kiküldött, követ
equality	egyenlőség
equal	egyenlő
equality before the law	törvény előtti egyenlőség
equilibrium	egyensúly

equity

equitable
equity of redemption

méltányosság; „equity” jogrendszer [a common law mellett érvényesülő egyszerűbb jogrendszer]; érdekeltség kereskedelmi társaságban
méltányos, igazságos; „equity”-ben érvényesülő visszaváltási v. visszavásárlási jog

equity maxims

between equal equities the law will prevail
equity acts in personam
equity aids the vigilant, not the indolent
equity follows the law
equity imputes an intent to fulfill an obligation
equity is equality
equity looks to intent rather than form
equity regards that as done which ought to be done
he who comes into equity must come in with clean hands
he who seeks equity must do equity

méltányossági elvek: [a továbbiakban méltányosság alatt az „equity” jogrend értendő]
egyenlő equity jogok között a törvény dönt

a méltányosság in personam érvényesül
a méltányosság a szemfülest segíti és nem a közönyöst [v.ö. „ius vigilantibus scriptum est”]
a méltányosság a törvény után következik
a méltányosság feltételezi a kötelezettség teljesítésének a szándékát
a méltányosság annyi mint egyenlőség
a méltányosság inkább a szándékot veszi figyelembe, mintsem a formát
a méltányosság megtettnek tekintti azt, amit meg kellett volna tenni
legyen tisztakezdő az, aki méltányosságra tart számot

aki méltányosságot keres, gyakorolja is

equivalent

egyenértékű; [szabadalmi jogban:] már meglévő, hasonló funkciót ellátó megoldás

equivocation
equivocal

kibúvó; kétértelműség
kétértelmű

errata

sajtóhiba-jegyzék

error

clerical error
erroneous
error in fact
error in law

tévedés
íráshiba; hivatali tévedés
hibás; téves
ténybeli tévedés
jogi tévedés

escalator clause

üremelkedést figyelembe vevő szerződési kikötés; valorizációs záradék

escape

escape clause
to escape

szökés; menekülés
„menekülési” záradék; kibúvó feltétel
menekül, mentesül

escheat	[feudális jogban:] visszaháramlás (GB); ingatlan álamra háramlás(a) örökös híján (USA)
escrow	harmadik félnél letett okirat (pl. végrendelet)
espionage	kémkedés
esquire	úr; „tekintetes úr”
essence	lényeg
essential	lényeges
establishment	létesítmény, alapítás; társadalmi/állam-szervezet
to establish	alapít; berendez
estate	birtok; földbirtok; vagyon; örökség; hagyatéék
administrator of an estate	vagyonkezelő
bankrupt's estate	csődtömeg
contingent estate	tulajdon, amely bizonytalan eseménytől függ; váromány
estate at will	visszavonható, korlátozott birtokjog
estate at sufferance	jóhiszemű, jogcím nélküli birtoklás
estate for years	birtokjog meghatározott időre
estate in fee simple	szabadon örökölhető, korlátlan földtulajdon
estate in fee tail	csak leszármazók által örökölhető földtulajdon
estate pur autre vie	harmadik személy életében érvényes tulajdon/birtok
freehold estate	szabad birtok; élettartamra szóló birtokhaszonélvezet; határozatlan időtartamú koncesszió
future estate	jövőben esedékes vagyoni jog; váromány
life estate	életfogytiglani haszonélvezet
misappropriation of an estate	hagyatéék hűtlen kezelése
real estate	ingatlan
real estate broker	ingatlanügynök
residuary estate	fennmaradó örökség; [gyakorlatban a hagyományok kielégítése után az örökség túlnyomó része]
to break up an estate	örökséget feloszt
estimate	becslés
to estimate	felbecsül
estoppel	kereseti igény meggátolása, megtiltása saját (esetleg jogellenes) cselekmény következtében
to estop	meggátol; bíróilag megtilt bizonyos jogcselekményt
estovers	fakitermelési/rőzsze gyűjtési jog; régi magyar úrbéri jogban: „faizás”; mai jogban: ideiglenes nőtartás
estrangement	elhidegülés [házassági jogban]; elidegenedés
to estrange	elidegenít, eltávolít (személyeket egymástól)
ethical	etikai; erkölcsi, erkölcsös

evaluation	értékelés
to evaluate	értékel
evasion	kikerülés, megkerülés
evasive	kitérő (mn.) [pl. válasz]
tax evasion	adócsalás
to evade	kitér vmi elől; elkerül vmit
event	esemény
eventual	lehetséges; későbbi
eviction	birtokperlés, -elvonás; kilakoltatás
to evict	birtokról elűz; kilakoltat
evidence	bizonyíték, bizonyítás, bizonyító eszköz; bizonyítékok
admissibility of evidence	összessége
best evidence	bizonyíték megengedhetősége
character evidence	főbizonyíték
circumstantial evidence	tanú/vádolt jellemére vonatkozó bizonyítás
competent evidence	közvetett bizonyíték
	szükségszerű; természetes bizonyíték; megengedett bizonyíték
concealment of evidence	bizonyíték eltitkolása
conclusive evidence	döntő bizonyíték
corroborating evidence	megerősítő bizonyíték
cumulative evidence	kumulált bizonyíték
destruction of evidence	a bizonyítékok megsemmisítése
direct evidence	közvetlen bizonyíték
documentary evidence	írással bizonyíték
extrinsic evidence	külső bizonyíték
fabrication of evidence	bizonyítékok meghamisítása
hearsay evidence	mendemondán alapuló bizonyíték; „hallomás”
inadmissible evidence	elfogadhatatlan, nem-felhasználható bizonyíték
incompetent evidence	erőtlen bizonyíték
incriminating evidence	terhelő bizonyíték
intrinsic evidence	belső bizonyíték
lack of evidence	bizonyítékok hiánya
material, pertinent evidence	lényeges bizonyíték
newly discovered evidence	új, friss bizonyíték
parol evidence	szóbeli bizonyíték; tanúvallomás
preponderance of evidence	a bizonyítékok túlsúlya
presumptive evidence	vélelmezett, következtetett bizonyíték
prima facie evidence	első látásra elfogadható, de cáfolható bizonyíték
primary evidence	fő-bizonyíték; elsődleges bizonyíték
probative evidence	megerősítő, pozitív bizonyíték
production of evidence	bizonyíték-előterjesztés; bizonyítás
rebutting evidence	ellenbizonyíték

secondary evidence	közvetett bizonyíték
State's, King's evidence	koronatanú (vallomása)
sufficiency of evidence	a bizonyítékok elégségsége
weight of evidence	a bizonyítékok súlya
written evidence	írással bizonyíték
to adduce evidence	bizonyítékot szolgáltat
to be evidenced by	valamivel bizonyítva
to furnish evidence	tanúskodik; bizonyítékot szolgáltat
to introduce evidence	bizonyítékot terjeszt elő
to offer in evidence	bizonyítékot bemutat, becsatol
to put in evidentiary form	bizonyítékot formába hoz
to weigh evidence	mérlegeli a bizonyítékot
evident	nyilvánvaló
exaction	jogtalan behajtás; hivatali zsarolás
to exact	kikövetel; zsarol
examination	kihallgatás; vizsgálat; számlaellenőrzés; újdonság-
direct examination	vizsgálat [találmányi ügyben]
examination-in-chief	tanú első kihallgatása (annak részéről, akinek a tanú-
post-mortem examination	ja: – vád – védelem)
to examine	első tanúkihallgatás
	halottkémi vizsgálat; boncolás; halottszemle
	megvizsgál; kihallgat
examiner	bírószágon kívüli tanúkihallgatással megbízott; kihall-
	gató; felülvizsgáló [pl. szabadalmi ügyben]
exception	kifogás; ellenvetés; kivétel; biztosítási kockázat kizá-
to take exception to	rása
	kifogást emel vmi ellen
excerpt	kivonat
excess	többlet; jogos önvédelem túllépése
excess insurance	túlbiztosítás
excess of jurisdiction	hatáskör-túllépés
excessive	túlzott
exchange	váltás; csere; tőzsde; birtokcsere [régi magyar jogban:
commodity, goods exchange	cambium]
exchange broker	árutőzsde
exchange of notes	tőzsdebizományos
foreign exchange	jegyzékváltás
rate of exchange	külföldi pénznem; deviza
stock exchange	átváltási árfolyam
to exchange	értéktőzsde
	kicserél

excise	fogyasztási adó/illeték
exclusion	kizárás
exclusive	kizárólagos
exclusive jurisdiction	kizárólagos hatáskör
exclusive licence	kizárólagos engedély; egyedárusítási jog
to exclude	kizár
exculpation	kimentés
excuse	kimentés; (perben:) „igazolás”
excusable	menthető; „igazolt” (pl. mulasztás)
excusable neglect	menthető gondatlanság; igazolt mulasztás
to excuse	kiment, igazol
to make an excuse	mentséget keres
execution	végrehajtás; kivégzés
executory	végrehajtási; végrehajtható; végrehajtandó
stay of execution	végrehajtás felfüggesztése
to execute	végrehajt
executioner	hóhér; ítélet-végrehajtó
executive (fn.)	végrehajtó hatalmi ág; államfő (USA); vezető
executive employee	vezető beosztású tisztviselő (cégnél, bankban stb.)
executive director	ügyvezető igazgató
executive officer	vezető tisztségviselő/alkalmazott
executive power	végrehajtó hatalom
executive (mn.)	végrehajtó, végrehajtási
executive order	végrehajtási rendelkezés, végzés
executor of a will	végrendeleti végrehajtó
exemption	mentesítés; felmentés vmi alól
to exempt	mentesít
exhibit	tárgyi bizonyíték; bűnjel
to offer an exhibit	bizonyítékot terjeszt elő
exile	száműzetés, száműzött
to exile	száműz(etésbe küld)
existence	létezés; létfenntartás
existing	fennforgó; létező
to exist	fennáll; van
exoneration	tehermentesítés; felmentvény
to exonerate	tehermentesít; felment
expatriation	állampolgárságról való lemondás/megfosztás
expatriate	emigráns, hontalan
to expatriate	állampolgárságától megfoszt

expectancy	váromány; várható élettartam
expectant	várományos
expediency	célszerűség
expedient	célirányos
expeditious	gyors (eljárás)
to expedite	meggyorsít
expendable	pótolható; felesleges
expenditure	kiadás; kifizetés
expenses	kiadások; költségek
travel expenses	útiköltség
expert	szakértő
handwriting expert	írászakértő
expiration; expiry	lejárat; hatályvesztés
to expire	lejár; hatályát veszti
explanation	magyarázat, indoklás
explanatory	magyarázó
to explain	megmagyaráz, megindokol
explicit	kifejezett
exploitation	kiaknázás; felhasználás; kizsákmányolás
to exploit	felhasznál; kiaknáz
exportation	exportálás; kivitel
exports	exportcikk; export-volumen
to export	exportál
exposition	felderítés; kiállítás
to expose	felderít; tisztáz; kifej
exposure (indecent)	erkölcstelen feltárulkozás; szemérem elleni véttség
express	világos; kifejezett; gyors
expression	kifejezés
expropriation	kisajátítás
to expropriate	kisajátít
expulsion	kiutasítás; kizárás (területből)
to expel	kiutasít; kizár
to expunge	kitöröl
extension	kiterjesztés; meghosszabbítás; bővítmeny
extensive	kiterjedt; meghosszabbított
to extend	kiterjeszt, meghosszabbít

to get an extension	határidő-hosszabbítást kap
extenuating	enyhítő (körülmény)
extermination	kiirtás
to exterminate	kiirt, kipusztít
extraterritoriality; extraterritoriality	területenkívüliség
extraterritorial	területenkívüli
extinguishment; extinction	kioltás; megszűn(tet)és
to extinguish	eltöröl, letörleszt (adósságot)
extinct	megszűnt; már nem létező; hatályon kívüli
extortion	zsarolás (főleg hivatali); kikényszerítés
to extort	megzsarol
extract	kivonat
to extract	kivonatot készít
extradition	kiadatás [nemzetközi jog]
extraditable	kiadható, kiszolgáltatatható
to extradite	kiad; kiszolgáltat
extrajudicial	perenkívüli
extraneous	nemlényeges; külső; kívülről jövő (pl. bizonyíték)
extraordinary	rendkívüli
extreme	szélsőséges; túlzott
extreme care	rendkívüli gondosság
extreme cruelty	különös kegyetlenség
extreme hazard	végveszély [tengerjog]
extrinsic	külsődleges; külföldi
eyewitness	szemtanú

F

face

face amount
face of instrument
face value

előlap; címlap; főösszeg
névérték
okirat alapvető tartalma
névérték

facilities

detention/penitentiary facility

lehetőségek; eszköz; létesítmény; berendezés
büntetés-végrehajtási intézet

fact

fact of common knowledge
facts in issue
in point of fact
marshalling of facts
material fact
recital of facts
factual

tény
közismert tény
vitatott tények
„ami azt illeti”; azaz
a tények felsorakoztatása
lényeges tény
a tények előterjesztése
tényszerű

factor

imponderable factors

tényező; kereskedelmi megbízott, bizományos [de
nem alkusz!]
imponderábilák

factoring

követelés-behajtási üzletág/cég

factory

gyár

faculty

jogosítvány; alanyi jog; képesség; egyetemi kar

failure

to fail

csőd; megghiúsulás
csődbe megy; kudarcot szenved; megghiúsul; elmu-
laszt; nem tesz

fair

fair and equitable
fair competition
fair consideration
fair equivalent
fair hearing
fair play
fair trial
fair use/usage

méltányos, pártatlan
méltányos; megfelelő
tisztességes verseny
megfelelő ellenérték
megfelelő ellenérték
jogszerű meghallgatás/eljárás
tisztességes eljárás, becsületes játék
pártatlan büntetőper
szerzői jogilag megengedett felhasználás

fairness

pártatlanság, méltányosság

fait accompli	befejezett tény
faith	hit; bizalom
bad faith	rosszhiszeműség
faithful	hű
good faith	jóhiszeműség
fake	hamisítvány; csalás
fake (mn.)	ál-, valótlan; konstruált (pl. alibi)
fall	bessz; zuhanás
to fall through	meghiúsul
fallacy	csalárdság, téves hipotézis
fallacious	csalékony; félrevezető
falsehood	csalás; valótlanság; hazugság
false	hamis; csalárd
false oath	hamis eskü
under false pretences	hamis ürüggyel
false representation	hamis/megtévesztő tényállítás
false statement	hamis nyilatkozat
falsification	hamisítás
falsified	hamisított
to falsify	hamisít
family	család
family allowance	családi pótlék
family law	családjog
family of nations	nemzetek közössége
fault	hiba; hanyagság (USA); magatartási vagy megítélés- beli tévedés; hiányosság; gondatlanság [ker.jog- ban]; vétkekesség [házassági jogban]
federal	szövetségi (USA)
federalism	föderalizmus
federation	(állam)szövetség; egyesülés
fee	illeték; honorárium; jogdíj; ingatlantulajdonjog; felté- tel nélküli tulajdon
contingent fee	feltételes honorárium; siker esetére kikötött díj
fee-simple ⇒ estate in fee simple	
fee tail ⇒ estate in fee tail to grant in fee simple	korlátlan tulajdonba ad (ingatlant)
feigned	szimulált, fiktív

felony	büntett; súlyos bűncselekmény
felon	bűnöző; büntettes
felonious	büntettet megvalósító; büntett szándékával elkövetett (pl. testi sértés)
misprision of felony	bűncselekmény eltitkolása; feljelentési kötelezettség elmulasztása
to compound a felony	büntettet eltussol (megvesztegetésért)
feme covert	férjezett asszony [tört.]
feme sole	egyedülálló nő [tört.]
feoffment	(hűbéri) adományozás; adománylevél
fiction	fikció; szépirodalom
fiction of law	jogi fikció
fictitious	fitkív
fiduciary	megbízott; bizalmi (mn.)
fiduciary capacity, in	bizalmi minőség(ben)
fiduciary relation	bizalmi viszony
file	akta; dosszié
to file	beiktat; rendez; lerak; hivatalosan benyújt (iktattat)
filibuster	parlamentari obstrukció (USA)
final	végérvényes; jogerős (ítélet)
final settlement	végelszámolás; hagyatéki végleges átadása
finance	pénzügyek; pénzvilág
financial	pénzügyi
financier	pénzügyes; bankár
financing	finanszírozás
to finance	finanszíroz
finding	bírói megállapítás ténykérdésben; ténymegállapí- tás; elfogadott tényállás
to find against the accused	a vádlott ellen dönt
to find for the accused	a vádlott javára dönt
fine	pénzbüntetés
to fine	pénzbüntetésre ítélik
fingerprints	ujjlenyomat
firm	cég
firm name	cégnév
firm (mn.)	biztos; fix
firm commitment	végleges/érvényes kötelezettség
fiscal	költségvetési; adóügyi

fixture	tartozék
flag	zászló
law of flag	a zászló joga [tengerjog]
flagrant	égetően sürgős
flagrant delict	tettenért bűncselekmény
flotsam	uszadék [tengeren, hajótörésnél kidobott tárgyak]
fluctuation	fluktuáció; ingadozás
footnote	lábjegyzet
footprint	lábnyom
forbearance	haladék; nemcselekvés
forbidden	tiltott
to forbid	megtilt
force	kényszer; erő; erőszak; hatály
binding force	kötelező erő
forceful	erőtéljes; meggyőző
forcible	erőszakos
to be in force	hatályban van; érvényes
to come into force	hatályba lép
to put in force	hatályba helyez
force majeure	vis major; erőhatalom
forcible entry	erőszakos behatolás
foreclosure	végrehajtás; foglalás; jelzálog érvényesítése
to foreclose	végrehajt
foreign	külső; külföldi; más joghatóság alá tartozó
foreign affairs	külgügyek
foreign service	külgügyi szolgálat/testület
foreman	az esküdtek vezetője, szóvivője
forfeiture	jogvesztés; igényelnyészség; jogfosztás büntetés következtében
forfeiture of alimony	tartásdíj elvesztése
forfeiture of bail	óvadék elvesztése
to forfeit	elveszt (jogot); érdemtelenné válik vmire
forgery	hamisítás
forged	hamisított
forgery	hamisító
to forge	hamisít
form	űrlap; forma; kérdőív

application form in due form	pályázati/kérvényürlap kellő alakban
formalities formal	formalitások formális
fornication to fornicate	paráznaság; házasságon kívüli kapcsolat paráználkodik
fortuitous	véletlen; esetleges
fortwith	azonnal; ezennel
„for whom it may concern”	mindenkinek, akit illet
forum forum contractus forum domicilii forum rei sitae	fórum; bíróság a szerződéskötés helye szerint illetékes bíróság lakóhely szerinti bíróság a dolog helye szerint illetékes bíróság
foundation	alapítvány; intézmény
founder founder's shares	alapító alapítók részvényei [részvénytársaságban]
foundling	lelencgyermek
frame of reference	szempont; eszmerendszer; kontextus
frame-up	csapdába ejtés
franchise	választójog; koncesszió; szerződéses üzlet; „gebin”
fratricide	testvérgyilkosság
fraud fraudulent fraudulent conversion	csalás; szándékos megtévesztés; csalárdság csalárd csalárd elsajátítás; sikkasztás
free to free, set free free city free on board (F.O.B.)	szabad, ingyenes szabadonbocsát, kiszabadít szabad város FOB: fedélzeten bérmentesítve
freedom freedom of the press freedom of the seas freedom of speech freedom with (without) bail fundamental freedoms to curtail freedom	szabadság sajtószabadság tengerek szabadsága szólásszabadság szabadlára helyezés óvadék ellenében/nélkül alapvető szabadságjogok korlátozza a szabadságot
freehold	ingatlanulajdon határozatlan időre vagy élettartamra

freight	fuvardíj
friction	súrlódás
friend	barát; barátnő
next friend	pártfogó képviselő
frustration	meghiúsulás
to frustrate	meghiúsít; keresztülhúz
fugitive	menekült; szökevény
fulfilment	kivitelezés, teljesítés
to fulfil	teljesít
function	funkció; tisztség; rendezvény
court functions	bíróági funkciók, illetékesség
judicial functions	bírói, igazságszolgáltatási funkciók
functionary	hivatalnok; funkcionárius
fund	pénzalap
appropriation of funds	pénz felhasználásának engedélyezése; hitel vagy kiadás megszavazása
funds and properties	ingó és ingatlan vagyon
misappropriation of funds	sikkasztás (közpénz); jogtalan felhasználás
public funds	közpénzek
sinking fund	adósságtörlesztésre elkülönített alap
stabilization fund	stabilizációs pénzeszközök
trust funds	a trustee által kezelt alap(ok); célvagyon
to deposit funds in a bank	pénzt bankba tesz
to earmark funds	alapot meghatározott célra fordít; alapjuttatást „cím-kéz”
fundamental	alapvető
fungibles	helyettesíthető javak; fajlagos dolog
fusion	fúzió
future interests	várandóság; halasztó feltételhez kötött igény
futures	határidős ügylet

G

gain	nyereség; haszon
capital gain	értéknövekedés; tőkenyereség
net gain	nettó nyereség
to gain	nyereségre szert tesz
gambling; gaming; game of chance	szerencsejáték
gambler	szerencsejátékos
to gamble	szerencsejátékot játszik
gang	banda
gangster	bandita
garnishment	zárolás; perben nem álló fél megidézése
garnishee	harmadadós
to garnish	megidéz; zárol
gathering	gyűlés
gauger	hivatalos felmérő
gazette	hivatalos lap; közlöny
general	általános
general jurisdiction	általános hatáskör
generalization	általánosítás
to generalize	általánosít
genocide	népirtás
genuineness	valódiság, hitelesség
genuine	hiteles; valódi
germane (mn.)	megfelelő; lényegi; közelálló
gift	ajándék; ajándékozás
gift causa mortis	halál esetére szóló ajándékozás
gift inter vivos	élők közötti ajándékozás
gist	lényeg
go-between	közvetítő
„go hence”	„elmehet”; el van bocsátva [azaz: elutasítás]

good offices	jószolgálat
goods	javak; vagyon; áru
goods and chattels	személyes ingóságok plusz egyéb vagyontárgyak és vagyoni értékű jogok
bonded goods	vámzár alatti áru
consumer goods	fogyasztási javak
goods in transit	tranzitáru
goods on approbation/approval	megtekintésre küldött áru
manufactured goods	iparcikk
perishable goods	romlandó áru
receiving stolen goods	orgazdaság
receiver of stolen goods	orgazda
goodwill	vevőkör; jóhírnév
government	kormány(zat)
branch of the government	kormányzati ág(azat)
federal government	szövetségi kormány
military government	katonai kormányzat
puppet government	bábkormány
to govern	kormányoz
to be governed by...	vmire irányadó, alkalmazandó (pl. jog)
grace	közkegyelem; felmentés
days of grace; grace period	kíméleti idő; póthatáridő
graft	vesztegetési pénz; korrupció
grant	engedély; adomány; adományozás; ösztöndíj
grantee	kedvezményezett; ösztöndíjas
grantor	adományozó; adakozó
to grant	engedményez; adományoz
gratis	ingyenes
gratuity	ingyenes juttatás; csúszópénz
gravamen	panasz; sérelem
grievance	sérelem; igazságtalanság
to redress a grievance	igazságtalanságot helyrehoz
gross	bruttó; nagy; súlyos
gross negligence	súlyos/vétkes gondatlanság
gross income/receipts	bruttó bevétel/jövedelem
ground	indok; alap; föld; telek
burial ground ⇒ cemetery	
guaranty/guarantee	garancia; szavatosság

guarantor	garantáló; szavatoló
to guarantee	garantál; szavatol
guardianship	gyámság, gondnokság
guardian	gondnok, gyám
under the care of a guardian	gondnokság alatt
guile	fondorlat; csalárdság
guilt	bűnösség
guilty	bűnös
not guilty	nem bűnös; ártatlan
to be found guilty	bűnösnek találják
to find guilty	bűnösnek nyilvánít
to plead guilty	bűnösnek vallja magát (a tárgyalás elején feltett kérdésre)

H

habeas corpus ⇒ writ of
habeas corpus

habit
habitual

Hague Tribunal

handcuffs
to handcuff

handwriting
handwritten

hanging
hangman

harassment
to harass

to harbor/harbour

harlot

harm
bodily harm
harmless
to harm

hawker

hazard
hazardous
hazardous contract
to hazard

headquarters

hearing
preliminary hearing
public hearing

hearsay

hedging

szokás
szokásszerű; visszaeső (bűnöző)

Hágai Bíróság

bilincs
megbilincsel

kézírás
kézzel írott

kötél általi halál; akasztás
hóhér

zaklatás
zaklat, háborgat

menedéket nyújt

prostituált

kár; sérelem; hátrány
testi sérülés/sértés
ártalmatlan
megkárosít; kárt okoz

házaló, mozgóárus

veszély; kockázat
kockázatos; veszélyes (pl. üzem)
kockázati ügylet
kockáztat

székhely; főhadiszállás

kihallgatás, vizsgálat; szóbeli tárgyalás
előzetes meghallgatás
nyilvános tárgyalás

hallomás; mendemonda

árfolyamingadozás kivédésére kötött tőzsdeügylet

hegemony	hegemónia
heir	örökös
heir apparent	törvényes örökös
presumptive heir	vélelmezett örökös; várományos
rightful heir	jogos örökös;
sole heir	egyetlen örökös
heiress	örökös nő
hereafter	későbbi; „alábbi” (pl. bekezdés)
hereditaments	örökség; örökölhető tárgyak
corporeal hereditaments	örökölhető anyagi javak
incorporeal hereditaments	örökölhető nemanyagi javak (pl. szerzői jogok)
hereditary	örökletes (pl. rang, cím); örökölhető
hereditary succession	leszármazásos öröklés; trónkövetés
herein	ebben, ezen belül; „a jelen...”
heretofore	eddig; ezelőtt
herewith	ezzel együtt; ezennel
hide-out	rejtekhely
high seas	nyílt tenger
highjacking	útonállás
highjacking of a plane	légikalózkodás; repülőgépetlétérítés
highjacker of a plane	légikalóz; repülőgép-eltérítő
highjacking of a truck	teherautórablás
hindrance	akadály; akadályoztatás
to hinder	akadályoz; hátráltat
hire	bérlet
to hire	kibérel; bérbevesz
holder	birtokos, jogosult
bona fide holder	jóhiszemű birtokos
holder in due course	igazolt tulajdonos
holding	haszonbérlet; holding
holding company	holdingtársaság
to hold	birtokol; tart; az a véleménye, hogy ... (bíróságé)
Holy See	Szentszék
home	otthon; belföld
Home Office	belügyminisztérium (GB)
home rule	önkormányzat

homestead	tanya; védett családi földterület; kb „háztáji”
homicide	emberölés
excusable, justifiable homicide	igazolható emberölés (pl. önvédelemből)
felonious homicide	emberölés büntette
homicidal attempt	emberölés kísérlete
homicide squad, criminal police	bűnügyi rendőrség, emberölési osztály; (Magyarországon: életvédelmi osztály)
involuntary homicide	gondatlanságból előidézett emberölés
voluntary homicide	szándékos emberölés
homologation	(hallgatólagos) elismerés; jóváhagyás
to homologate	elismer; jóváhagy
honour/honor	becsület; tisztesség; honorálás
honor supra protest	honorálás felszólamlás után
honorable	tisztelt; „méltóságos”
honorable discharge	obsit elismeréssel
Your Honor	Elnök Úr; Magas Törvényszék [bíró megszólítása – USA]
to honor	tisztel; honorál
honorarium	honorárium; tiszteletdíj
honorary	tiszteletbeli
hostage	túsz
hostilities	ellenségeskedés
hostile	ellenséges
hostile witness	nem kooperáló tanú
house	ház
disorderly house; house of ill fame	bordélyház
House of Commons	Alsóház (GB)
House of Lords	Lordok Háza (GB)
House of Representatives	képviselőház
lower house	alsóház
upper house	felsőház
housebreaking	betörés
housebreaker	betörő
household	háztartás(ban élő család)
hue and cry	riadó; riasztás [tört.]
husband and wife	házastársak
hush-money	hallgatási díj

hypothesis
hypothetical

hipotézis
hipotetikus; feltételezett

I

idea	eszme
identification	azonosítás
identification card	személyazonossági lap
to identify	azonosít
identity	azonosság
mistaken identity	személyazonosság eltévesztése; tévedés a személyben
to establish identity	személyazonosságot megállapít
ignorance	tudatlanság; vminek nem tudása
ignorance of the facts	a tények nem tudása, nem ismerése
ignorance of the law	a törvény nem ismerése; jogtudatlanság
to plead ignorance	nem ismeréssel védekezik
illegality	törvényellenesség; illegálitás
illegal	törvényellenes
illegally	törvényellenesen
illegitimacy	jogellenesség; házasságonkívüliség
illegitimate	házasságon kívüli
illicit	tiltott
illiteracy	analfabetizmus
illiterate	analfabéta
ill-treatment	rossz bánásmód; bántalmazás
immaterial	lényegtelen; nem a tárgyhoz tartozó
immediate	közvetlen; azonnali
immigration	bevándorlás
immigrant	bevándorló
to immigrate	bevándorol
imminent	rövidesen bekövetkező; fenyegető
immorality	erkölcstelenség
immoral	erkölcstelen
immovables	ingatlan vagyon
immunity	mentesség; immunitás

impairment to impair	sérelem; csökkenés legyengít; megcsorbít
to impanel	esküdtek névsorát összeállítja
impartiality impartial	objektivitás; pártatlanság pártatlan
impeachment (of an official) to impeach	különleges büntető eljárás [magasrangú tisztségviselő ellen; pl. elnök ellen – USA] vádát emel egy közhivatalnok ellen
impediment to impede	jogi akadály megakadályoz; hátráltat; gátol
imperative	kogens (jogsabály); parancsoló; kényszerítő
imperialism imperialist	imperializmus imperialista
impersonation to impersonate	megszemélyesítés másnak adja ki magát
impertinence ⇒ irrelevancy	
implementation to implement	kivitelezés; megvalósítás; végrehajtás (jogsabályé) kivitelez; teljesít; alkalmaz (jogot)
implication to implicate	magától értetődő következtetés; önként adódó tanul- ság; belekeveredés belebonyolít, belekever
implicit	beleértett; ki nem mondott
implied to imply	beleértett; hallgatólagosan következő; közvetett; vé- lelmezhető utal, célzó
importation import importer to import	behozatal (mint tevékenység); importálás behozott áru; fontosság; jelentőség; jelentés importőr behoz, importál
imposition to impose	kirovás; adó; kötelező járulék; csalás kiszab; kiró
impossibility impossible	lehetetlenség; képtelenség lehetetlen
imposter, impostor	szélhámos; imposztor
impotence	impotencia, nemzőképtelenség
to impound	bevon; bírói őrizetbe vesz; elkoboz

imprisonment	bebörtönzés; börtönbüntetés; szabadságvesztés
commutation of imprisonment	szabadságvesztés-büntetés átváltoztatása
false imprisonment	személyes szabadságtól való törvényellenes megfosztás; jogtalan bebörtönzés
imprisonment with hard labor	kényszerszermunka
solitary imprisonment	magánzárka
to imprison	bezár; bebörtönöz
impropriety	szemérmetlenség; illetlenség
improper	nem megfelelő; helytelen; szembéremesítő
improvement	hasznos beruházás; értéknövelés
to improve	megjavít; fejleszt
improvisation	rögtönzés
to improvise	rögtönöz
impulse	ösztönzés; impulzus
irresistible impulse	ellenállhatatlan késztetés; beszámíthatatlan állapot [büntetőjogban: elmebajos bűncselekményénél]
impunity	büntetlenség
imputation	felróhatóság
to impute	vkinek a terhére ró; felró
inability	képtelenség vmire
inadequacy	elégtelenség
inadequate	nem megfelelő; elégtelen
inadmissibility	megengedhetetlenség; el nem fogadás
inadmissible	meg nem engedett, elfogadhatatlan (bizonyíték)
inadvertence	elnézés; figyelmetlenség
inadvertent	figyelmetlen
inalienable	elidegeníthetetlen
inauguration	felavatás; hivatalbalépés; megnyitás
inaugural	avató- (pl. beszéd)
to inaugurate	felavat; hivatalba lép; megnyit
incapacity	képtelenség; cselekvőképesség hiánya; munkaképtelenség
incapable	cselekvőképtelen
legal incapacity	cselekvőképtelenség
to incapacitate	cselekvőképességtől megfoszt; munkaképtelenné tesz/válik
incarceration	bebörtönzés

incendiary	gyújtogató
incentive	ösztönzés
incest	vérfertőzés
incestuous	vérfertőző
incidence	véletlen körülmény; esemény; gyakoriság (statisztika)
incidental	alkalomszerű; velejáró
incitement; incitation to incite	bujtogatás; csábítás; bátorítás felbujt; bujtogat; vmire csábít
inclosure ⇒ enclosure	
inclusion to include	beiktatás (szövegbe); felvétel vmibe felölel, magában foglal; csatol
income	jövedelem; bevétel
income tax	jövedelmi adó
gross income	bruttó bevétel
independent income	saját kereset, külön jövedelem
taxable income	adóköteles jövedelem
incompatibility	összeférhetetlenség
incompatible	összeférhetetlen
incompetence	illetéktelenség; jogképtelenség
incompetent	illetéktelen; jogképtelen
inconsistency	összeférhetetlenség; belső ellentmondás
inconsistent	következetlen; ellentmondó; egymást kizáró
incontestable	elvitathatatlan; perrel meg nem támadható
incorporation	bekebelezés; „corporation” alakítás (USA); cégbe- jegyzés
articles of incorporation	társasági szerződés
to incorporate	társaságot alapít/hivatalosan bejegyez
incorporated (inc.)	kb. bejegyzett cég
incorporeal	testetlen; szellemi
incorporeal chattel	immateriális jog/tulajdon (vö. chose in action)
increase	növekedés; többlet
to increase	növel; fokoz
increment	növekmény
incrimination	gyanúsítás; vádolás
to incriminate	megvádol; gyanúsít
incumbency	hivatali időtartam/időszak

incumbent	hivatalt betöltő, hivatalban levő
incumbent upon	kötelező; vkit terhelő (pl. kötelezettség; bizonyítás)
to incur	kiteszi magát vminek; magára von; vmibe keveredik
indebtedness	eladósodás; adósság-volumen
indebted	elkötelezett; eladósodott
indecency	illetlenség, tisztességtelenség
indecent	illetlen, tisztességtelen
indecent assault	szemérem elleni vétség
indecent exposure	szemérmetlen kitárulkozás
public indecency	közszemérem elleni vétség
indefeasible	visszavonhatatlan; sérthetetlen
indefinite	meghatározatlan; korlátlan
idemnity; indemnification	kártalanítás; indemnitás; büntetés alóli mentesség
to indemnify	kártalanít
indenture	kölcsönösen visszterhes szerződés
to indenture	vkit szerződésileg leköt, lekötelez; vkit tanoncszerződéssel leköt; hosszú időre szóló szolgasági szerződést köt [tört.]
independence	függetlenség
independent	független
indeterminate	meghatározatlan
indeterminate sentence	határozatlan időre szóló ítélet/büntetés
index	tartalomjegyzék; mutató; index
to index	regisztrál
card index	cédulakatalógus
indicium	indicium
indictment	vádirat (vádтанács előterjesztésében)
count of an indictment	vádpont
to dismiss, quash an indictment	vádiratot visszautasít
to indict	vádol
to serve an indictment	vádiratot kézbesít
indigent	szegény, ínséges
indispensable	elengedhetetlen
individual	egyén(i)
indivisible	oszthatatlan

indorsement ⇒ **endorsement**

indubitable proof

kétségbevonhatatlan bizonyíték

inducement
to induce

ösztönzés; indok; motívum
befolyásol; vmire motífvál; rávesz

induction

felavatás; besorozás

industry

industrial
industrialist
industrious

ipar; szorgalom
ipari
iparos; gyáros
dolgos; szorgalmas

inebriate

részeges; alkoholistá

ineffective

hatálytalan

ineligible

nem választóképes, választhatatlan

inequity

inequitable

méltánytalanság
méltánytalan

inevitable

elkerülhetetlen

infallibility

infallible

csalhatatlanság
csalhatatlan

infamy

infamous

becstelenség
becstelen

infancy

infant

kiskorúság; gyermekkor
kiskorú

infanticide

gyermekgyilkosság

inference

to infer

következtetés
következtet

inferior court

alsóbíróság

infiltration

beszivárgás; behatolás

influence

influential
sphere of influence
undue influence
to influence

befolyás
befolyásos
befolyási kör
jogellenes befolyásolás
befolyásol

information

additional information
advance information
informative
informer

közlemény; értesítés; feljelentés
kiegészítő információ
előzetes értesítés
tanulságos, információ-tartalmú
besúgó; feljelentő

upon information and belief to inform	a legjobb tudomás szerint feljelent; informál; értesít
infraction to commit an infraction	kihágás; szabálysértés kihágást v. szabálysértést követ el
infringement infringement of copyright	kötelességszegés; jogsértés szerzői jogbitorlás
inhabitant	lakos
inherent	bennrejlő; bennlakozó; „szerves része”
inheritance inheritor to inherit	örökség örökös örököl
inhibition to inhibit	gátlás, késleltetés gátol, késleltet
initials to initial	kezdőbetűk (vezeték- és keresztnév) kézjeggyel ellát; parafál
initiative to initiate	kezdemenyezés folyamatba tesz; bevezet
injunction temporary injunction to serve an injunction	közbenszóló határozat, végzés; (rendszerint tiltó) ide- iglenes intézkedés ideiglenes bírói intézkedés ideiglenes intézkedést kibocsát/kézbesít
injury bodily injury injurious occupational injury to injure to sustain injury	megkárosítás; kár; jogsértés; sérelem testi sértés káros, sértő foglalkozási, munkahelyi baleset megkárosít; megsért kárt vagy veszteséget szenved
injustice	jogtalanság, igazságtalanság
inmate	fogoly
innocence presumption of innocence innocent	ártatlanság ártatlanság vélelme ártatlan
innovation	újítás
inns of court	[bizonyos londoni kollégiumok, ahonnan az ügyvédje- löltek kikerülnek]
innuendo	rejtett célzás
in pais	bíróságon kívűl(i)

in personam	személy elleni (per)
inquest coroner's inquest to hold an inquest	törvényes vizsgálat coroner vizsgálati eljárása vizsgálatot tart; halottszemlét végez
inquiry ⇒ enquiry	
in rem	dologi (per)
insanity insane	elmebaj; őrültség elmebeteg
insertion to insert	beszúrás beszúr
insolvency insolvent	fizetéseképtelenség fizetéseképtelen
inspection inspector to inspect	felügyelet; vizsgálat felügyelő vizsgál
instalment monthly instalment to install to pay by instalments	részlet(fizetés) havi részlet beiktat (hivatalba) részletre fizet
instance court of first instance	kérelem; instancia elsőfokú bíróság
instigation instigator to instigate	ösztökélés, felbujtás felbujtó felbujt
institute Institute of International Law to institute	intézet Nemzetközi Jogi Intézet bevezet; létesít; alapít
institution charitable, eleemosynary ins- titution	intézet; intézmény; felavatás; bevezetése vminek jótékonyági alapítvány v. intézmény
instructions to instruct	irányvonalak; útmutatás; utasítás kioktat; utasít
instrument authentic instrument commercial instrument public instrument	okmány; okirat hiteles okmány kereskedelmi értékpapír közokirat
instrumentality instrumental	közreműködés; függés (pl. más jogi személytől) hatékony; vmit elősegítő; vminek az eszköze

insubordination	engedetlenség, függelemsértés
insubordinate	fegyelmezetlen; alá-nem rendelt
insufficiency	elégtelenség
insufficient	elégtelen
insult	becsületsértés
insulting	becsületsértő
to insult	becsületében megsért
insurable interest	biztosítási érdek
insurance	biztosítás
accident insurance	balesetbiztosítás
automobile insurance	gépkocsibiztosítás
employers' liability insurance	munkáltató kötelező felelősségbiztosítása
fire insurance	tűzbiztosítás
insurance policy	biztosítási kötvény
liability insurance	szavatossági biztosítás
life insurance	életbiztosítás
old-age insurance	öregségi biztosítás
unemployment insurance	munkanélküliségi biztosítás
workmen's compensation insurance	alkalmazott kötelező balesetbiztosítása
insurer	biztosító
to insure	biztosít
insurgency; insurrection	felkelés; forrongás
insurgent	felkelő
intangible	meg nem fogható; testetlen (dolog)
integration	integráció; összesítés
to integrate	kiegészít; egybevon
integrity	teljesség; integritás
intelligence	intelligencia; titkos szolgálat
intendment	szándék
intendment of law	a törvény értelme, szelleme
intent; intention	szándék
criminal intent	bűnös szándék
letter of intent	szándéknyilatkozat
fraudulent intent	csalárd szándék; fondorlat
malicious intent	rosszindulat(ú szándék)
specific intent	meghatározott szándék; eltökélt szándék
intentional	szándékos
intercession	közbelépés, közvetítés, közbenjárás

intercessor	közbenjáró; perbeavatkozó
to intercede	közvetít; perbelép
interdependence	kölcsönös függőség
interdiction	tilalom
interest	érdek; kamat
accrued interest	halmozott kamatok
back interest	kamathátralék
compound interest	kamatos kamat
controlling interest	többségi tőkerészesedés; majoritás
vested interest	megszerzett jogok
vital interests	életbevágó érdek
to bear interest	kamatozik
interim	közbeeső; ideiglenes
interlocutory	közbenszóló, előzetes
intermarriage	vegyes házasság
intermission	megszakítás
intermittently	megszakításokkal
without intermission	megszakítás nélkül
internal	belső
internal revenue	költségvetés belföldi bevételei ; (adók, illetékek stb. – USA)
international	nemzetközi, államközi
international law	nemzetközi (köz)jog
private international law	nemzetközi magánjog
internment	internálás
to intern	internál
interpleader	sortartási kifogás/kereset [alperesi kifogás több, azonos követelést támasztó hitelezővel szemben]
interpolation	közbeiktatás; interpolálás
interposition	USA tagállam belső jogának elsőbbsége a szövetségi joggal szemben
interpretation	interpretálás; értelmezés
interpreter	tolmács
strict interpretation	szűk, megszorító értelmezés
to interpret	kifejt, értelmez, interpretál
interrogation	kihallgatás
interrogator	kihallgató; vizsgálóbíró
interrogatory	kihallgatás

interrogatories to interrogate	kérdéslista; kihallgatáshoz előkészített kérdések kihallgat
interruption to interrupt	megszakítás megszakít
interstate	államközi [főleg USA tagállamok egymásközi viszonyában]
intervening cause	okozati láncot megszakító esemény
intervention to intervene	beavatkozás beavatkozik, interveniál
interview	megkérdezés; interjú
intestacy intestate	végrendelet hiánya végrendelet nélkül(i)
intimidation to intimidate	megfélemlítés megfélemlít
intoxication intoxicated	ittasság ittas, részeg
introduction to introduce	bevezetés bevezet
intruder to intrude intrusion	jogtalan behatoló behatol jogtalan behatolás/beavatkozás
invalidation invalid to invalidate	érvénytelenítés érvénytelen érvénytelenít
invasion to invade	betörés; invázió betör, behatol
inventory to make an inventory	leltár leltárt készít
investigation investigator to make an investigation	nyomozás; vizsgálat nyomozó, vizsgáló nyomoz, vizsgálatot végez
investiture	beiktatás
investment investor to invest	beruházás beruházó beruház
inviolability inviolable	sérthetetlenség sérthetetlen

invoice	számla
to invoice	számláz
involuntary	önkéntelen, kényszerű; nem-akaratlagos
involvement	nehézség; belebonyolódás; viszonyulás
involved	belebonyolódott, érintett
to involve	bevon; következik vmiből
Iron Curtain	vasfüggöny [tört.]
irrebuttable	megcáfolhatatlan
irregular	szabálytalan
irrelevancy	tárgyhoz nem tartozóság, irrelevancia
irrelevant	irreleváns; nem fontos
irrevocable	visszavonhatatlan
issue	emisszió; végkövetkeztetés; a vitás kérdés; főkérdés; eredmény; leszármazott
at, in issue	vitás; peres
collateral issue	mellékkérdés
failure of issue	utód nélkül
issue of fact	ténykérdés
issue of law	jogi kérdés
matter in issue	a vita tárgya
to die without issue	utódok v. gyermekek nélkül elhal
to issue	kiad; kibocsát; közlés
to join issue	elfogadja az ellenfél álláspontját
issuable defense	kb. érdemi védekezés
item	részlet; pont; költségvetési tétel; „dettó”
to itemize	specifikál, részletez

J

jactitation

ál-igény; kérkedés; házasság színlelése

jail

börtön

jailbird

visszaeső bűnöző; börtöntöltelék

jailbreaker

börtönszökevény

jailer

börtönőr

jeopardize

veszély(eztetés); vád alá helyezettség

in jeopardy

veszélyben, vád alatt

to jeopardy

veszélyeztet

jetsam

tengerpartra vetett tárgyak; hordalék

jettison

rakomány kidobása a hajó mentése céljából

job

munka, állás, feladat

jobber

közvetítő kereskedő

joinder

csatlakozás; kereseti kérelmek összekapcsolása

joinder of causes of action

kereseti halmazat

joinder of issue

perbeli vitakérdések megállapítása

joinder of parties

pertársaság

joint

együttes; közös

joint authorsip

társszerzőség

joint enterprise

közös vállalat/vállalkozás

joint liability

együttes felelősség

joint stock company

részvénytársaság (USA)

joint venture

vegyes vállalat (pl. magyar és külföldi)

joint and several

egyetemleges

journal

folyóirat; napló

official journal

hivatalos közlöny

judge

bíró

alternate judge

helyettes bíró

associate judge

bírósági ülnök, szavazó bíró

irremovability of judges

a bíró elmozdíthatatlansága

judge advocate

haditörvényszéki bíró, katonai ügyész

judge advocate general

főhadbíró

judgeship

bírói minőség

presiding judge

tanácselnök bíró

trial judge	elsőfokú bíró, büntető bíró
judgment	ítélet
arrest of judgment	az ítélet felfüggesztése
declaratory judgment	megállapítási ítélet
interim, interlocutory, provisional judgment	közbenső, közbenszóló ítélet
judgment creditor	pernyertes fél
judgment debtor	pervesztes/marasztalt fél
judgment by default	távollétben hozott ítélet, mulasztási ítélet
judgment on the merits	érdemi ítélet, határozat
judgment in personam	személyi kötelezettségre vonatkozó ítélet
judgment in rem	dologi igényre vonatkozó ítélet
reversal of a judgment	ítélet hatályon kívül helyezése
to arrest judgment	ítéletet felfüggeszt
to attack, contest a judgment	megtámad egy ítéletet
to enter judgment	ítéletet bejegyez
to execute a judgment	ítéletet végrehajt
to judge	ítél; bíraskodik
to pass a judgment	ítéletet hoz
to pronounce a judgment	ítéletet kimond/kihirdet
to quash, vacate a judgment	ítéletet megsemmisít
to reverse a judgment on appeal	fellebbezés során alapfokú ítéletet hatálytalanít
judicature	igazságszolgáltatás; igazságügy
judicial	igazságügyi; bírói
judicial authority	bírói joghatóság
judicial business	bírói útra tartozó ügy
judicial circuit	bírószági körzet
judicial comity	bíróságok egymás közti udvariassági viszonyossága
judicial notice	a bíróság hivatalos tudomása vmiről (pl. jogról, történelemtől, földrajzról stb.)
judicial officer	bírószági hivatalos személy
judicial separation	házastársak különélése bírói határozat alapján
judiciary	bírói testület
juridical	jogi
jurisconsult	jogtanácsos, jogi szakértő
jurisdiction	hatáskör, illetékesség; (tágabb értelemben:) joghatóság
appellate jurisdiction	fellebbviteli hatáskör
compulsory jurisdiction	kötelező hatáskör
concurrent jurisdiction	párhuzamos hatáskör
equity jurisdiction	méltányossági (equity szerinti) jogszolgáltatás

exclusive jurisdiction	kizárólagos hatáskör/illetékesség
exercise of jurisdiction	a hatáskör gyakorlása; jogszolgáltatás
lack of jurisdiction	hatáskör hiánya
objection to the jurisdiction	hatásköri kifogás
original jurisdiction	eredeti (elsőfokú) hatáskör v. illetékesség
summary jurisdiction	sommás bírászkodás
to have jurisdiction over	hatáskörrel bír, illetékes
jurisprudence	jogtudomány
medical jurisprudence	törvényszéki orvostudomány
jurist	jogász
jury	esküdttbírság
coroner's jury	coroner esküdttbírsága
foreman of a jury	esküdtek vezetője, szóvivője
Gentlemen of Jury	Esküdtt urak!
grand jury	vádtanács
hung jury	egyhangúság nélküli, döntésképtelen esküdtszék
juror; juryman	esküdtt
jury box	az esküdtek helye a teremben
to challenge a juror	esküdttet kifogásol
jury panel	esküdttlista
petit jury	„normál” v. ítélező esküdtszék
struck jury (U.S.A.)	eliminációval összeállított esküdttbírság
to charge a jury	az esküdteknek jogi eligazítást nyújt
to impanel a jury	összeállítja az esküdtszék
to poll a jury	az esküdteket egyenként szavaztatja meg az ítéletről
to serve, sit on a jury	esküdtként működik; szolgál
just	igazságos; helyes; törvényes
just cause	igazságos ügy; jogszerű indok
justice	igazság; bíró
administration of justice	igazságszolgáltatás
associate justice (U.S. Supreme Court)	felsőbíróági bíró (USA)
Chief Justice	a felsőbírság elnöke
denial of justice	az igazságszolgáltatás megtagadása
justice of the peace	békebíró
justiciable	bírászkodás alá vonható
miscarriage of justice	téves ítélet
perversion of justice	jogferdítés, az igazság elferdítése
sense of justice	jogérzék
to administer justice	jogot szolgáltat
to bring to justice	törvény elé visz megidéz(tet)
justification	igazolás, kimentés

justifiable
to justify

igazolható, jogszerű
igazol, indokol

juvenile

ifjú(sági)

L

labour	munka; munkaerő; munkásság
compulsory, conscripted, forced, hard labour	munkakötelezettség; kényszermunka
labour union	szakszervezet
labourer	fizikai dolgozó
manual labour	testi, fizikai munka
migratory labour	vándormunka(erő)
skilled labour	szakmunka
to labour a point	kidolgoz egy pontot; hangsúlyoz
laches	elhanyagolás; mulasztás; kötelelem elnehezülése időmúlás folytán
lack of jurisdiction	hatáskör hiánya
laissez-faire	laissez-faire (cselekvésszabadság)
land	föld; ország; telek; birtok
land broker	ingatlanügynök
land register	telekkönyv
landed estate	földbirtok
landlord	földbirtokos
absentee landlord	távollévő földtulajdonos
landmark	határkő; jelző kő
language	nyelv
official language	hivatalos nyelv
lapse	megszűnés, lejárát; elszegényedés
lapse of time	időmúlás, időtartam lejárása
lapsed	megszűnt, lejárt
larceny	lopás
grand larceny	nagy érték ellopása; lopás minősített esete
petit larceny	kis érték ellopása
latent	látens; rejtett
latent defect	rejtett hiba
law	jog; törvény; jogtudomány
according to law	az érvényes jog szerint

K

keeper	tartó, őrző, fenntartó
keeper of the privy seal	főpecsétőr (tört.)
keeper of the rolls	kb. kancellárius; legfőbb békebíró (tört.)
kept	eltartott
kept woman	kitartott nő; ágyas
kidnapping	emberrablás
kill	gyilkosság; emberölés
mass killings	tömeggyilkosság
mercy killing	könyörületes halál
to kill	megöl
King's Bench	Legfelsőbb Bíróság (tört.)
kinship	rokonság
kin	család; vérrokonok
kindred	egynemű; rokon (mn.)
next of kin	közeli rokonok
kleptomania	kleptománia
kleptomaniac	kleptomán
knight	lovag
to knock down	leüt (árverésnél)
know-how	gyakorlati tapasztalat, know-how
knowledge	ismeret; tudás
actual knowledge	tényleges ismeret
carnal knowledge	közösülés; nemi érintkezés
constructive knowledge	leszármaztatott ismeret; következtetés
contrary to one's knowledge	legjobb tudomása ellenére
„Know all men by these presents”	„szolgáljon mindenki tudomására”
knowingly	tudatosan
public knowledge	köztudomás
to the best of my/one's knowledge	legjobb tudomásom szerint

adjective law	eljárási jog
administrative law	igazgatási jog
admiralty law	tengeri jog
air law	légiközlekedési jog
alien law	a külföldiekre vonatkozó jog
anti-trust law	trösztellenes törvény; kartelltörvény
business, commercial law; law merchant	kereskedelmi jog
canon, ecclesiastical law	kánoni jog; egyházjog
case law	precedens jog
civil law	polgári jog [kontinentális]
codified law	kodifikált jog
common law	common law; szokásjog
comparative law	összehasonlító jogtudomány
conflict of laws	nemzetközi magánjog
constitutional law	alkotmányjog
copyright law	szerzői jog
corporation law	társasági jog
criminal, penal law	büntetőjog
customary law	szokásjog
domestic law	államon belüli jog; hazai jog
due process of law; law of the land	jogszerű, törvényes eljárás
enforcable by law	törvényes úton kikényszeríthető
equal protection of the law	egyenlő jogvédelem; jog előtti egyenlőség
family law	családjog
force of law	törvényerő
foreign law	külföldi jog
"general principles of law re- cognized by civilized na- tions"	a civilizált nemzetek által elismert általános jogi elvek
infringement of the law	törvénysértés
international criminal law	nemzetközi büntetőjog
international law; law of na- tions	nemzetközi jog; népjog
labour law	munkajog
law-abiding	törvénytisztelő
lawbreaker	törvénysértő
law digest	törvénygyűjtemény
law of civil procedure	polgári eljárásjog
law of criminal procedure	büntető eljárásjog
law of neutrality	semlegesség joga
law of outer space	világűr-jog
law of peace	békejog
law of real property	ingatlanjog

law of the land	általános jogelvek; jogbiztonság
law of torts	quasi-delictumok joga
law report	törvénygyűjtemény, ítéletgyűjtemény
law school	jogi kar
law of war	hadijog
maritime law	tengeri jog
marital law	katonai rögtönbíraskodás
military law	katonai jog, hadijog
municipal law	közigazgatási jog; önkormányzatok joga; hazai jog
natural law; law of nature	természetjog
parliamentary law	parlamentari ügyrend; házszabály
patent law	szabadalmi jog; szabadalmi törvény
penal law ⇒ criminal law	
point of law	jogkérdés
private international law	nemzetközi magánjog
prize law	zsákmányjog, lefoglalási jog
public international law	nemzetközi közjog
retroactive law	visszamenőleges hatályú törvény
Roman law	római jog
rule of law	törvényesség
source of law	jogforrás
statutory law	törvény; kihirdetett jogszabály
substantive law	anyagi jog
unwritten law	íratlan jog; szokásjog
violation of law	törvénysértés; törvényszegés
workmen's compensation law	üzemi balesetbiztosítási törvény
to abide by the law	tiszteli a törvényt
to annul, repeal a law	törvényt megsemmisít, felfüggeszt
to be bound by the law	törvényileg kötelezve van
to evade the law	megkerüli a törvényt
to expound a law	törvényt kifejti, értelmez
to go to law	bíráshoz fordul
to incorporate into a law	törvénybe foglal
to pass a law	törvényt elfogad
to practice law	ügyvédi gyakorlatot folytat
to study law	jogot tanul; jogra jár
to violate the law	megsérti a törvényt
lawful	törvényes
lawful age	nagykorúság
lawful issue	leszármazó(k)
lawless	törvényellenes; törvénytelen
lawmaker	törvényhozó
lawmaking	törvényhozás

lawsuit	peres eljárás; jogvita
lawyer	ügyvéd; jogász
lay	laikus; világi
lay assessor	népi ülnök
leadership	vezetés
leader	vezető
leading case	iránymutató/döntvény-jellegű ügy
leading counsel	vezető ügyvéd (tárgyaláson)
leading question	rávezető, célzatos kérdés (tanúhoz)
league	szövetség; egyesület, liga
League of Nations	Népszövetség
lease	haszonbérlet; bérlet (eredetileg csak ingatlan)
lessee	bérlő
lessor	bérbeadó; haszonbérbe adó
on a lease	bérbe-, haszonbérbe-
to lease	(haszon)bérbe vesz
leasehold	ingatlan haszonbérlet (határozott idejű)
leasing	lízing ügylet
legacy	hagyomány; végrendeleti meghagyás (ingó dologra)
general legacy	általános hagyomány
specific legacy	különleges hagyomány (USA)
universal legacy	általános hagyomány (USA)
legal	törvényes; jogos
legal advice	jogi tanácsadás
legal adviser	jogtanácsos
legal aid	(ingyenes) jogi tanácsadás; jogsegély
legal department, division	jogügyi osztály
legal duty	törvényes kötelezettség/kötelesség
legal entity	jogi személy
legal ethics	ügyvédi etika
legal heirs	törvényes örökösök
legal history	jogtörténet
legal holiday	hivatalos szünnap
legal obligation	törvényes kötelezettség
legal opinion	jogi szakvélemény
legal presumption	törvényi vélelem
legal principle	jogi alapelv
legal proceedings	peres eljárás
legal remedy	jogorvoslat

legal representative	törvényes képviselő
legal reserve	kötelezően előírt tartalékalap
legal residence	törvényes lakóhely/illetőség
legal status	jogi státus, jogállás
legal title	jogcím
legal validity	jogérvényesség
to legalize	legalizál; törvényesít
legality	törvényesség
legatee	hagyományos
residuary legatee	általános örökös [a hagyományok kielégítése után]
legation	követség
legislation	törvényhozás; törvényalkotás
emergency legislation	rendkívüli törvényhozás
legislative	törvényhozói (mn.)
legislative act	törvénycikk
legislator	törvényhozó (fn.)
legislature	törvényhozás
to legislate	törvényt hoz
legitimacy	törvényesség, jogszerűség; legitimitás
legitimate	törvényes; házasságon belüli (gyermek)
legitimation	feljogosítás; jogosultság
to legitimize; to legitimize	feljogosít, legitimál
lender	kölcsönadó; kölcsönöző
to lend	kölcsönöz
lending	kölcsönzés
lend-lease	kölcsön- és -bérlet
leniency	kegyelem; elnézés
lenient	kegyes; elnéző
lese, leze majesty	felségsértés
lesion	sérelem; sértés
lessee ⇒ lease	
lessor ⇒ lease	
to let	bérbead
“to let”	“kiadó”
letter	levél; betű
letter of intent	szándéknyilatkozat
letters of administration	végrendeleti végrehajtó felhatalmazása

letters of credence	megbízó levél [nemzetközi jog]
letter of credit	hitellevél; akkreditív
letters patent	szabadalom; szabadalmi okirat
letters rogatory	jogsegélykérelem
letters testamentary	végrendeleti felhatalmazás
levy	behajtás; kiszabás; lefölözés
capital levy	tőkeadó
to levy	behajt; kivet
liability	kötelezettség; felelősség; tartozás
absolute, unlimited liability	korlátlan felelősség
basis of liability	felelősség alapja
criminal liability	büntetőjogi felelősség
joint liability	együttes felelősség
joint and several liability	egyetemes felelősség
liability insurance	felelősségbiztosítás
liable	(anyagilag) felelős; vminek kitett; vmi alá eső
limited liability	korlátozott felelősség
official liability	hivatali felelősség
to incur a liability	kötelezettséget vállal
to meet one's liabilities	teljesíti a kötelezettségeit
liaison	kapcsolat
libel	becsületsértés; rágalmazás; hamis vád
libelous libellous	rágalmozó; sértő
to libel	vkit írásban megrálmaz
liberation	felszabadítás; szabadonbocsátás
liberated	felszabadított, szabadlábra helyezett
to liberate	felszabadít, mentesít
liberty	szabadság
civil liberties	állampolgári jogok; szabadságjogok
license, licence	írással engedély; jogosítvány; licenc
driver's license	járművezetési jogosítvány
import license	importengedély
marriage license	házasságkötési engedély
licensee	szabadalmas; engedélybirtokos
licence fee	licenc-díj
lie detector	hazugságdetektor, hazugságvizsgáló gép
lien	zálog; zálogjog; kézizálog; visszatartási jog
mechanic's lien	iparos visszatartási jog
life	élet; élettartam
life expectancy	várható élettartam

life annuity	életjáradék
life insurance	életbiztosítás
limit	határ
age limit	korhatár
limited	korlátozott; korlátolt
limited liability	korlátolt felelősség
limited liability company	korlátolt felelősségű társaság
limitation	korlátozás; elévülés
limitation of action	perkorlátozás; perelévülés
statute of limitation	elévülés(i jogszabály)
limitation of liability	felelősség-korlátozás
line of credit	hitelkeret
line of duty, in the...	„kötelességteljesítés közben”
liquidation	felszámolás
to liquidate	felszámol
liquidated damages	szerződési kötbér
liquidator	felszámoló-biztos
list	lista; lajstrom
black list	feketelista
list of cases	határidőnaplár
list of contraband articles	csempészáru-lista
literary property	irodalmi tulajdon (szerzői jogban)
litigation	per; jogvita
litigant	peres fél
litigious	vitás, peres
to litigate	perel; perlekedik
loan	kölcsön (pénz-)
long-term loan	hosszúlejáratú kölcsön
unsecured loan	fedezetlen hitel; biztosítatlan kölcsön
usurious loan	uzsorakölcsön
to grant a loan	kölcsönt nyújt
to raise a loan	kölcsönt vesz fel
lobbying	képviselők befolyásolása, lobbizás
lobbyist	lobbizó
to lobby	előszobázik; képviselőt befolyásol
lockout	munkások kizárása
logbook	hajónapló
logrolling	kölcsönös politikai támogatás, „kéz kezét mos”

loiterer	csavargó
loop-hole	kibúvó (törvény kijátszására)
loot	zsákmány
to loot	zsákmányol; fosztogat
lord	lord [különféle magas tisztségek hordozóinak kezdőszava, pl. Lord of the Admiralty] London polgármestere a felsőház papi tagjai a felsőház világi tagjai
lord mayor	
lords spiritual	
lords temporal	
loss	veszteség; kár; dolog megsemmisülése
total loss	totálkár
lost property	elveszett tárgy(ak)
lost property office	talált tárgyak hivatala
to lose	elveszt
lottery	lottó; szerencsejáték
to lynch	meglincsel
lynch law	a csőcselék uralma; önkény

M

machinery
state machinery

madness

magistracy
magistrate

maiming
to maim

maintenance
separate maintenance
to maintain

majority
absolute majority
bare majority
simple majority
to attain one's majority

malefactor

malevolence
malevolent

malfeasance

malice
malice aforethought
malicious
malicious abandonment
malicious mischief
malicious prosecution
premeditated malice

malinger
malingerer
to malingering

malpractice

maltreatment

gépezet; mechanizmus; apparátus
államapparátus

őrültség, téboly

kormányzati tisztviselő réteg; magisztrátus
magisztrátus; bírói jogú tisztviselő; rendőrbíró

testi sértés; csonkítás
megcsonkít

karbantartás; hatályban tartás; eltartás
különlélesi tartásdíj
fenntart; eltart

többség; nagykorúság
abszolút többség
gyöngye többség
egyszerű többség
eléri a nagykorúságot

gonosztevő

rosszakarat; gonoszság
rosszakaratú; szándékos

gonosztett

csalárdság; szándékosság
előre megfontolt szándék
csalárd; rosszindulatú
család/házastárs sorsára hagyása
szándékos károkozás; bűnös kártevés
hamis vád, rosszindulatú bűnüldözés
előre megfontolt emberölési szándék

betegség szimulálása; színlelés
szimuláns
betegséget színlel; szimulál

hivatali vétség; (orvosi) műhiba

hibás kezelés

malversation	(hivatalos pénz) jogtalan elsajátítása; korrupció
manacles	bilincs
management manager; managing director	vezetés; igazgatás; menedzselés igazgató; ügyvezető igazgató
mandamus ⇒ writ of mandamus	
mandate mandatory mandatory power	utasítás; parancs; megbízás kötelező; előírt meghatalmazás
manhunt	embervadászat
mania	mánia, elmezavar
manifest (mn. és fn.) manifesto	nyilvánvaló; hajórakomány-lista kiáltvány; nyilatkozat, manifesztum
manpower	munkaerő
manslaughter voluntary manslaughter	véletlen v. gondatlanságból okozott emberölés szándékos emberölés
manual	kézikönyv
manufacture manufacturer	gyártás gyártó, gyáros
marauding marauding parties	fosztogatás, martalóckodás fosztogató csapatok, martalócok
marital	házastársi
maritime maritime law maritime belt	tengeri, tenger- tengerjog; tengerészeti jog parti övezet
mark to mark	jel; ismertetőjel megjelöl; megjegyez
market black market bull market expanding market free market money market marketable to corner the market	piac; felvevőpiac feketepiac hosszista piac (hausse) terjeszkedő piac szabadpiac pénzpiac eladható; piacképes felvásárol
marketing	marketing; forgalomba hozatal; értékesítés

marriage	házasság
annulment of marriage	házasság megsemmisítése
common law marriage	vadházasság; élettársi viszony
marriage banns	házasulók kihirdetése
marriage law	házasságjog
marriage certificate	házasságlevél
to marry	házasságot köt
marshal (U.S.A.)	kb. kormánybiztos (USA); bírósági végrehajtó
martial law	hadijog; katonai rögtönbíráskodás
mass demonstration	tömegtüntetés
mass killings	tömeggyilkosság
master	munkaadó; megbízó; hajó kapitánya
master and servant	munkaadó és -vállaló (viszonya)
material (mn.)	anyagi; lényeges; ügyszőz tartozó
classified material (fn.)	zárolt anyag; titkos anyag (USA)
matter	ügy; dolog; tárgy
matter in dispute	vitás kérdés; pertárgy
matricide	anyagilkos(ság)
matrimony marriage	
maturity	esedékesség; lejáratí idő
mature	esedékes
to mature	esedékessé válik
maxim	alaptétel; elfogadott elv
mayhem	súlyos testi sértés; végtag-csonkítás
mayor	polgármester
meaning	jelentés; vminek az értelme
double meaning	kettős jelentés; „áthallás”
means	eszköz; képesség, vagyon
means of subsistence	megélhetési források
means of support	eltartás fedezete
“without visible means of support”	“nem ismert, miből tartja el magát”
measure	intézkedés
disciplinary measure	egyelmi intézkedés
provisional measure	átmeneti intézkedés
repressive measure	elnyomó intézkedés
retaliatory measure	megtorló intézkedés

mediation	közvetítés
mediator	közvetítő
to mediate	közvetít
medical jurisprudence	törvényszéki orvostan
medium	eszköz
meeting	ülés; gyűlés
board meeting	igazgatótanácsi ülés; vezetőségi ülés
committee meeting	bizottsági ülés
executive meeting	végrehajtóbizottsági ülés
mass meeting	tömeggyűlés
meeting of the minds	összhang
plenary meeting	plenáris ülés
public meeting	nyilvános ülés
roundtable meeting	kerekasztal-konferencia
schedule of meetings	ülések napirendje
seditious meeting	lázító gyűlés
the meeting stands adjourned	az ülést elnapolják
to attend a meeting	értekezleten vesz részt
to call a meeting	összehív egy értekezletet
to call the meeting to order; to open the meeting	megnyitja az értekezletet
to close the meeting; to adjourn	bezárja, elnapolja az ülést
to hold a secret meeting	titkos ülést tart
to hold meetings	üléseket rendez
to resume the meeting	folytatja az ülést
membership	tagság
committee membership	bizottsági tagság
alternate member	póttag
honorary member	tiszteletbeli tag
memorandum	memorandum; emlékirat
covering memorandum	kísérőlevél
explanatory memorandum	magyarázat; indok felsorolása
memorandum of association	társasági szerződés
memorial	emlékirat
menace	fenyegetés
to menace	fenyeget
mendicant	kéregető
mental (mn.)	észbeli, elmebeli
mental capacity/competence	felfogóképesség; értőképesség [beszámíthatósági fel- tétel]

mental cruelty	lelki kegyetlenség [mint válóok]
mental reservation	reservatio mentalis
mercantile	kereskedelmi (pl. jog)
mercenary	zsoldos
mercenary troops	zsoldos csapatok
merchandise	áru
merchant	kereskedő; üzletember
merchant marine	kereskedelmi tengerészet
mercy	kegyelem
to grant mercy	megkegyelmez
to petition for mercy	kegyelmet kér
to merge	fuzionál; összeköt
merits	lényeg
on the merits	érdemben
mesne	közbülső; közvetítő (mn.)
message	közlemény, üzenet
messenger	küldőnc
method	módszer
metropolis	metropolisz; főváros
middleman	közvetítő
might (fn.)	hatalom
migration	vándorlás; migráció
mileage	kilométerpénz
military	katonai
military government	katonai kormányzat
military law	hadijog; katonai jog
military tribunal	katonai bíróság
mind	szellem, értelem
of unsound mind	nem beszámítható
mineral right	bányajog (alanyi)
minimum	minimum
to minimize	minimumra csökkent
mining lease	bányahasználati bérlet
minister	miniszter; követ; lelkész

minister plenipotentiary	meghatalmazott követ
minister without portfolio	tárca nélküli miniszter
Prime Minister	miniszterelnök
ministry	minisztérium
minor	fiatalkorú
minority	kisebbség; kiskorúság
mint	pénzverde
minutes	jegyzőkönyv
to take the minutes	jegyzőkönyvet vesz fel
Miranda rule	Miranda-féle szabály [letartóztatottat figyelmeztetni kell a jogaira]
misapprehension	félreértés
misappropriation	jogtalan elsajátítás
miscegenation	vegyesházasság v. együttélés különböző fajú személyek között
misconduct	meg nem engedett magatartás
misconstruction	hibás értelmezés
to misconstrue	hamisan értelmez
misdeemeanor	szabálysértés; vétség; kihágás
misfeasance	visszaélés (hatalommal); szabálysértés
misinterpretation	hamis értelmezés
to misinterpret	hamisan értelmez
to misjudge	hamisan ítél meg
misleading	félrevezető
to mislead	félrevezet
misnomer	helytelen elnevezés; névtévesztés
misrepresentation	hamis közlés; ferdítés; hamis állítás
fraudulent misrepresentation	csalárd állítás; hamis beállítás
to misrepresent	színllel; csalárdul állít
mistake	hiba; elnézés
mistrial	hibás bírói eljárás; megghiúsult tárgyalás
misunderstanding	félreértés
to misunderstand	félreért
mitigation	enyhítés
mitigation of damages	kárenyhítés

mitigating to mitigate	enyhítő enyhít; mérsékel
mittimus	börtönbe beutaló végzés
mixed tribunals	vegyes bíróságok (pl. angol-egyiptomi)
mob mob rule to mob	csőcselék; söpredék; néptömeg csőcselékuralom ráront vkire (csoportosan)
mobilization to mobilize	mozgósítás mozgósít
modification to modify	módosítás módosít
money blood money counterfeit money liquid money money broker money-lender money market money order paper money ready money tightness of money to coin, mint money to obtain money under false pretences to raise money	pénz vérdíj hamis pénz folyósítható v. rendelkezésre álló pénz pénzváltó pénzkölcsönző pénzpiac; tőzsde postautalvány; fizetési utalvány papírpénz készpénz pénzszűke pénzt ver pénzt csalással megszerez, kicsal pénzt vesz fel, szerez
monogamy	monogámia
monopoly government monopoly to monopolize	monopólium állami monopólium monopolizál
moot point	vitatott kérdés; vitapont
morality moral	erkölcsiség; erkölcsösség morális
moratorium	moratórium; halasztás
morgue	hullaház
mortality	halandóság
mortgage chattel mortgage	jelzálog; zálogszerződés; zálogjog zálog ingó tárgyakon és jogokon; ingóelzálogosítás

mortgagee	jelzálog-hitelező; zálogjogosult
mortgagor; mortgager	(jel)zálogadós
to mortgage	jelzálogot vesz fel
mortmain	holtkéz; elidegeníthetetlen jószág
Most Favoured Nation Clause	legnagyobb kedvezmény elve(t kimondó záradék)
mother country	anyaország
motion	indítvány; (perbeli) kérelem
motion for a directed verdict	indítvány ítélethozatalra
motion for a new trial	perújrafelvételi indítvány
motion for a repleader	indítvány újratárgyalásra
motion for a venire facias de novo	indítvány új esküdtek előtt való új tárgyalásra
motion to dismiss	elutasítási indítvány
motion to vacate a judgment	semmisségi indítvány
to carry a motion	keresztülvisz egy indítványt
to defeat, reject a motion	elvet egy indítványt
to file a motion	írással indítványt tesz
to put a motion to the vote	indítványt szavazásra bocsát
to second a motion	támogat indítványt
to set aside, table (U.S.A.) a motion	elnapol egy indítványt
to withdraw a motion	visszavon egy indítványt
motive	indok
ulterior motives	hátsó gondolatok
without motive	indokolatlan(ul)
movables	ingó tárgyak
multilateral	többoldalú, multilaterális; sokoldalú
municipal	városi; tartományi; községi
municipal law	hazai jog; ország belső joga
municipality	község, törvényhatóság; város(i) önkormányzata
murder	gyilkosság; emberölés
murder in the first degree	gyilkosság előre megfontolt szándékkal
second-degree murder	szándékos emberölés
murderer	gyilkos
to murder	gyilkol
mute	néma; hallgatóságos
mutilation	megcsonkítás
to mutilate	megcsonkít
mutiny	lázadás; zendülés

mutineer	zendülő; lázadó
to mutiny	fellázad
mutuality	kölcsönösség
mutual	kölcsönös

N

name

assumed name
company, corporate name
family, last name
first name
maiden name
nameless
namesake
nickname
trade name
to name

név

álnév; felvett név
cégelnevezés; cégnev
családnév
személynév
lánykori név
névtelen
névrokon
becenév, csúfnév
cégelnevezés; kereskedelmi név
megnevez; nevet ad

namely

nevezetesen, mégpedig

narcotics

narcotics agency
illegal sale of narcotics

kábítószer

kábítószer-rendőrség
illegális kábítószer-eladás

nation

national (fn.)
national (mn.)
national emergency
National Guard

nemzet

állampolgár
nemzeti
országos szükségállapot
Nemzeti Gárda (USA)

nationality

állampolgárság; nemzetiség

nationalization

to nationalize

államosítás

államosít

native

bennszülött; hazai

naturalization

to naturalize

honosítás

honosít

navigation

navigable
navigator

navigálás; hajóforgalom

hajózható
hajós; tengerész; navigátor

navy

haditengerészet

ne exeat ⇒ writ of ne exeat

necessaries

szükséglet, igény

necessary	szükséges; nélkülözhetetlen
necessity	szükség; elháríthatatlan kényszer
to necessitate	szükségessé tesz
need	szükséglet; szükség, ínség
negation	tagadás
negative	tagadó; negatív; „nem” (USA)
neglect	hanyagosság; gondatlanság
neglect of official duty	hivatali kötelesség elhanyagolása
neglectful	gondatlan; hanyag
to neglect	elhanyagol
negligence	gondatlanság; vétkesség
comparative negligence	viszonyított vétkesség
contributory negligence	közreható gondatlanság
criminal negligence	bűnös hanyagság
gross negligence	vétkes hanyagság
negligent	gondatlan, hanyag
negotiability	átruházhatóság (értékpapíré); forgalomképesség
negotiable instrument	forgatható/forgalomképes értékpapír
negotiation	tárgyalás; megbeszélés
breakdown of negotiations	a tárgyalások megszakítása
negotiator	tárgyaló fél; közvetítő
to negotiate	tárgyal
neutrality	semlegesség
armed neutrality	fegyveres semlegesség
neutral	semleges
neutralization	semlegesítés
to neutralize	semlegesít
next-of-kin	közeli rokon
nomination	kinevezés; megbízás; jelölt javasolása
nominee	jelölt
to nominate	kinevez; megnevez; jelöltnek javasol
non-combattant	nem harcoló, segédszolgálatos
noncompliance	nemteljesítés, eleget-nem-tevés
nonfeasance	mulasztás
nonpayment	nemfizetés
nonperformance	nemteljesítés
non-profit-making	nem nyereségre irányuló

nonsuit	az eljárás elutasítása; visszavonása; per-beszüntetés
to nonsuit	megszüntet peres eljárást
nonuser	nem élés (vmely joggal)
notable; noteworthy	észrevehető; figyelemreméltó
notary public	közjegyző
notarial	(köz)jegyzői
note	jegyzék; jegyzet
promissory note	kötelezvény, adósjeggy
to take note of	figyelembe vesz vmit
Treasury note ⇒ treasury	
notice	értesítés; közlés; tudomás; figyelmeztetés; felmondás (munkaviszony)
constructive notice	vélelmezett értesítés; tudomás
official notice	hivatalos közlés/tudomás
until further notice	további figyelmeztetésig; visszavonásig
to give notice	felmond; értesít
to take judicial notice of	hivatalos tudomást vesz vmiről
notification	értesítés; bejelentés
to notify	értesít; bejelent; tudat
notoriety	közismertség; köztudomás
notorius	közismert; köztudott
novation	szerződés/adósság megújítása
noxious	káros
nuisance	birtokháborítás; rongálás; garázdaság
abatement of a nuisance	birtokháborítás kiküszöbölése
attractive nuisance	veszélyforrás
public nuisance	közösségellenes magatartás; közrend megsértése
to commit a public nuisance	közbotrányt okoz; közrendet megbontja
nullification	érvénytelenítés; megsemmisítés
to nullify	semmissé, érvénytelenné tesz
nullity	semmisség
null and void	semmis és érvénytelen
nullity plea	semmisségi panasz

O

oath

false oath
oath of allegiance
on, under oath
to administer an oath
to break one's oath
to realease, relieve a person
from his oath
to take an oath

obedience

object

objection

conscientious objector
to object
to overrule an objection
to raise an objection
to sustain an objection

objective

obligation

obligatory
obligee
obligor
to be under obligation
to oblige

obnoxious

obscene

obscure

observation

observer
to observe

obsolete

obstacle

eskü

hamis eskü
hűségeskü
eskü alatt
esküt kivesz vkitől, vkit megesküt
megszegi az esküt
felold vkit az esküje alól

esküt tesz; esküszik

engedelmesség

cél, célkitűzés

ellenvetés, kifogás
katonai szolgálat-megtagadó
ellenvet; ellentmond
kifogást elutasít
ellenvetést jelent be
fenntart egy ellenvetést/kifogást

célkitűzés; cél

lekötelezés; kötelezettség; kötelem
kötelező
kötelem kedvezményezettje; hitelező
kötelezett; adós
kötelezve van vmire
(le)kötelez vkit vmire

visszataszító; megbotránkoztató

obszcén; erkölcstelen

homályos; nem világos

betartás (szabályé); megfigyelés; észrevétel
megfigyelő
betart; megfigyel; észrevesz

elavult; idejét múlta

akadály; akadályoztatás

obstruction	akadályozás
to obstruct	akadályoz
obstructing an officer in the execution of his duties	hivatalos személy akadályozása kötelességének teljesítésében
to obtain	elér; elnyer; megkap
obvious	nyilvánvaló; érthető, világos
occupancy	foglaláson alapuló birtoklás; foglaltság (pl. hotelben)
occupation	foglalkozás; hivatás; elfoglalás; megszállás
occupational illness	foglalkozási betegség
to occupy	elfoglal;
occurrence	esemény; előfordulás
to occur	megtörténik; meggesik
offense	véttség; büntetendő cselekmény
capital offense	főbenjáró bűncselekmény
first offense	első bűncselekmény
grave, serious offense	súlyos bűncselekmény
habitual offense	üzletszerű bűncselekmény
indictable offense	büntetőjogilag üldözhető bűncselekmény
military offense	katonai bűncselekmény
minor offense	kihágás
offender	vétkes; bűnös
offensive	sértő, botrányos
petty offender	kihágó; szabálysértést elkövető
to offend, give offense	botrányt okoz; sért
offer	kínálat
to offer	felkínál, felajánl
office	iroda; hivatal
branch office	fiókhivatal; kirendeltség
clearing office	klíringintézet
foreign exchange office	devizahatóság; pénzváltó intézet
foreign office	külgügyminisztérium
head office	főiroda, központi iroda
office hours	hivatalos órák/ideje
office copy	kiadmány; másolat
office-seeker	állami hivatalra pályázó
patent office	szabadalmi hivatal
public office	közhivatal
record office	bírósági iroda
rotation in office	hivatali állásbetöltési rotáció
term of office	hivatali időszak
to hold office	állást betölt, elfoglal

to leave office	hivatalt elhagy, hivatalról lemond
to remain in office	hivatalában marad
to take office	állást elfoglal
officer	tiszt; tisztségviselő; funkcionárius
customs officer	vámiszt, -hivatalnok
commissioned officer	katonatiszt
non-commissioned officer	altiszt
liaison officer	összekötő tiszt
official	hivatalos
offset; set-off	beszámítás; ellenkövetelés
offspring	utódok, ivadékok
oligarchy	oligarchia
olograph	sajátkezű
olographic testament	(végig) saját kézzel írt végrendelet
omission	mulasztás
to omit	elmulaszt
onerous contact	aránytalan/túlnehezült szerződés
on or about	körülbelül, megközelítőleg ...-án
onus probandi	bizonyítási teher
open	nyílt; nyilvános
open sea	nyílt tenger
open season	vadászati idény
opening	szabad állás; nyitás; lehetőség
formal opening	formális v. ünnepélyes megnyitás
opening statement of counsel	vádító/védő nyitóbeszéde [melyben a bizonyítani kívánt tényállást előadja]
to open	kinyit; megnyit
to open a case	tárgyalást megkezd; bevezetést mond
to open a judgment	ítélet hatálybalépését felfüggeszti [kiegészítés, új bizonyíték meghallgatása céljából]
operation	művelet, eljárás; működtetés; üzemeltetés; hatályosság
operative	hatályos
operative clause	a jogszabály rendelkező része
to be in operation	hatályban van
to come into operation	hatályba lép
to operate	működtet, üzemeltet
opinion	nézet, vélemény

advisory opinion	szakvélemény
divergence of opinion	véleményeltérés
expert opinion	szakértői vélemény
legal opinion	jogi szakvélemény
prevailing opinion	túlnyomó vélemény; uralkodó nézet
public opinion	közvélemény
opportunity	alkalom
opposition	ellenzék; ellentmondás
opponent	opponens; ellenfél
to oppose	ellenszegül vminek; szembehelyezkedik vmivel
oppression	elnyomás
oppressive	elnyomó; zsarnoki
to oppress	elnyom vkit
option	opció; választás; választási lehetőség
optional	fakultatív
oral	szóbeli
oral contract	szóbeli megállapodás
oral evidence	szóbeli bizonyítás/tanúvallomás
order	rendelet; parancs; végzés; rend
executive order	elnöki rendelet
interim order	ideiglenes végzés/rendelkezés
maintenance of order	rendfenntartás
order for enforcement	végrehajtási végzés
order in Council	kormányrendelet (GB)
order nisi	feltételes bírósági határozat (főleg bontóperben)
order of arrest	letartóztatási parancs
order of business	napirend; ügyrend
order of confinement	letartóztatási utasítás/parancs; börtönbe utalás
order of precedence, of priority, of seating	„protokoll” sorrend
order of release	szabadonbocsátási utasítás, határozat
order of the day	napirend; napiparancs
order to show cause	felszólítás megjelenésre és ellentmondás betérjesztésére
point of order	napirendi javaslat
public order	közrend
restraining, stay order	bíróági tilalom; felhívás abbahagyásra
standing order	alapszabály; háziszabály
superior order	felsőbb rendelkezés
by order of	vkinek a megbízásából, rendelésre
out of order	a napirenddel ellentétes
to call to order	rendre utasít; „csendet kér”

to countermand an order	visszavon egy rendelkezést
to order	elrendel; megparancsol
to raise a point of order	napirendi kérdést vet fel
to rule on a point of order	dönt egy eljárási kérdésben
ordinance	szabályrendelet; rendelkezés
municipal ordinance	községi, törvényhatósági rendelet
ordinary	rendes; a common law-nak megfelelő
ordinary course of business	a rendes ügyvitel (menetében)
ordinary proceeding	rendes, common law eljárás
organ	szerv
organization	szervezet
to organize	szervez
origin	származás; eredet
originality	eredetiség; sajátosság
original	eredeti
to originate	leszármazik; ered
orphan	árva
orphanage	árvaház
ostensible	látszólagos; állítólagos; vélelmezett
ouster	(jogtalan) birtokelvonás; birtoktól megfosztás
to oust	eltávolít; kiszorít
outbreak	kitörés
outbreak of war	a háború kitörése
outcome	eredmény; következmény
outlaw	kiközösített, száműzött; jogfosztott
to outlaw	kiközösít, száműz
outlawry of war	a háború törvényen kívül helyezése
outlet	piac; értékesítési lehetőség
outline	vázlat
to outline	felvázol; körvonalaz
outlook	kilátás
output	termelés; munkateljesítmény; kibocsátás
out of court	bíróságon/peren kívül
outstanding	kiemelkedő; kinnlévő; függő

overdue	régen esedékes; lejárt
to overrule	döntést hatályon kívül helyez; elvet
oversight	áttekintés; elnézés, tévedés
overt act	effektív, megvalósított bűncselekmény
overthrow	államcsíny; megbuktatás
to overthrow	megdönt (kormányt)
overtime	túlóra
to owe	tartozik vkinek
owing to	vminek a következtében
ownership	tulajdon; tulajdonjog
owner	tulajdonos
adjacent owner	szomszéd birtokos
legal owner	jogos tulajdonos
part-owner	résztulajdonos
reputed owner	vélelmezett tulajdon
rightful owner	jogos tulajdonos
sole owner	egyedüli tulajdonos
to own	birtokol; bevall, beismerni
„oyez”	„halljátok” [a törvényszolga kiáltása a bíróság bevonulásakor stb.]

P

pact	paktum; szerződés; egyezség
pamphlet	brosúra
Pandects	Pandekták
panderer to pander	kerítő kerft
panel to impanel	lista; csoport; névjegyzék (pl. választott bíróké) listára felvesz
paper accomodation paper papers working paper	értekezés; újság szívfességi váltó dokumentumok; papírok; akta munkadokumentum
par above par at par below par	névérték(i árfolyam) névérték felett névértéken névérték alatt
paragraph sub-paragraph	bekezdés, paragrafus alparagrafus; alfejezet
paramount	legfőbb; erősebb (pl. jogcím)
parcel of land	birtokparcella
parcener	örököstárs
pardon to pardon to receive a pardon, be pardoned	kegyelem; büntetéselemzés megbocsát; megkegyelmez kegyelmet kap
parents	szülők
parity	egyenlőség; paritás
parish	plébániai körzet; kerület (USA)
parley	tanácskozás (pl. fegyverszüneti)
Parliament parliamentary	parlament parlamentáris

parliamentary system	parlamenti rendszer
parole	feltételes szabadlábrahelyezés
to put on parole	próbaidőre bocsát
to parole	feltételesen szabadlábra helyez
parricide	szülőgyilkos; apagyilkos; anyagyilkos
part	rész
partial	részleges; egyoldalú
participation	részvétel vmiben
to participate	résztesz vmiben
particulars	részletek; adatok
partition	felosztás; megosztás
partner	üzlettárs; résztulajdonos
dormant, silent, sleeping,	csendestárs
partner	
general partner	betéti társasági beltág
senior partner	teljes jogú üzlettárs; beltág (cégben, ügyvédi irodá- ban)
partnership	szövetkezés, társulás; személyegyesülés
limited partnership	betéti társaság
unlimited partnership	közkereseti társaság
party	párt; fél; szerződési fél
accommodation party	szivességi váltókezes
aggrieved, offended party	károsult fél; sértett
charter party	hajófuvarozási szerződés; hajóraklevél
guilty party	a vétkes fél
High Contracting Parties	Magas Szerződő Felek
injured party	károsult; sértett fél
majority party	a többségi párt
minority parties	kisebbségi pártok
misjoinder of parties	egy keresettel való perbefogás; alperesek téves egyesíté- ése
multipart system	többpárti rendszer
opposition party	ellenzéki párt
party entitled	jogosult
party in default	késlekedő fél; mulasztó
party of the first part	az elsőnek megemlített fél
party ticket	pártprogram
party to an action at law	peres fél
party platform, program	pártprogram
rescue party	mentőcsapat

third party	harmadik fél
two-party system	kétpárti rendszer
working party	munkacsoport
pass	igazolvány, be- v. kilépési engedély
to pass	vmi mellett elhalad
to pass a law (statute), judgment	törvényt, jogszabályt alkot; ítéletet hoz
passage	átjáró; átmenő út; tengeri folyosó
innocent passage	békés áthaladás (joga) [nemzetközi jog]
passive	passzív; túrés
passport	útleveél
patent	szabadalom
assignment of patent	szabadalomátruházás
infringement of a patent	szabadalomsértés/-bitorlás
patent application	szabadalmi bejelentés
patent office	szabadalmi hivatal
patent pending	függő szabadalom
patent rights	szabadalmi jogok
patentable	szabadalmaztatható
to apply for a patent	szabadalmat benyújt/kérelmez
to patent	szabadalmaztat
paternity	apaság
acknowledgement of paternity	apaság elismerése
paternal	apai
patron	jótevő; megbízó; patrónus
patronage	kegyúri jog
pauperism	szegénység; általános elszegényedés
pauper	szegény; szegényjogon perló
pawnbroker	zálogkölcsonzó
pawnshop	zálogház
to pawn	elzálogosít (kézizálogot)
pay	fizetés, munkabér
extra pay	bérpótlék
half pay	készletdíj, félfizetés
payroll	fizetési jegyzék
on the payroll	alkalmazásban áll valahol
payment	fizetés

advance payment	fizetéselőleg
balance of payments	fizetési mérleg
cash payment	készpénzfizetés
deferred payment	részletfizetés; elhalasztott fizetés
down payment	első részlet; előleg
final payment	végkielégítés
in full and final payment	végkielégítésként
part-payment; partial payment	részfizetés
monthly payment	havi fizetés
payment by check	csikkal eszközölt kifizetés
payment in arrears	fizetési hátralék
payment in due course	fizetési kötelezettség megfelelő időben való teljesítése
payment on delivery	szállítás készpénz ellenében vagy utánvétellel
payment supra protest	kifizetés óvatolás mellett
periodical payment	időszakonként, visszatérő kifizetések
terms of payment	fizetési feltételek
to make a payment	fizetést teljesít
to pay	fizet
to stop payments	beszünteti a kifizetéseket
payable at sight	látra fizetendő
payable on demand	felszólításra fizetendő
payable to order	vkinek a rendeletére fizetendő
payee of a bill	váltó v. számla rendelvényese, a váltó elfogadója
peace	béke
breach of the peace	békebontás
justice of the peace	békebíró
peace terms	békefeltételek
peaceful	békés
pecuniary (mn.)	pénzbeli; pénzben kifejezett
peddling	házalás
peddler; pedlar	házaló (kereskedő)
narcotics peddler	kábítószer-kereskedő
pedigree	származás, eredet; pedigré
penalty	büntetés; pénzbüntetés; kötbér
death penalty	halálbüntetés
heavy penalty	súlyos büntetés
light penalty	enyhe büntetés
maximum penalty	maximális büntetés
minimum penalty	minimális büntetés
penal	büntetőjogi; bünvádi
penal laws/statutes	büntető-jogszabályok

pending	függő; folyamatban levő
penitentiary	fegyház; büntetőintézet
penology	kriminológia
pension	nyugdíj
to pension	nyugdíjaz
percentage	százalékarány
per cent	százalék
perdiem	napidíj
peremptory	abszolút; kőgens
perfidy	rosszhiszeműség; álnokság
perfidious	hamis; álnok
performance	teljesítmény; teljesítés
part performance	részteljesítés
specific performance	szerződés pontos teljesítése, hibátlan teljesítés
to perform	teljesít
period	időszak; idő
period of appointment	hivatali időtartam
perjury	hamis eskü; hamis tanúzás
perjurer	hamisan esküvő
subornation to perjury	hamis tanúzásra rábírás
to commit perjury	hamis esküt/tanúvallomást tesz
permission; permit	engedély
permissible	megengedett
permissive	megengedő; eltűrt; diszpozitív (jogszabály)
to grant permission	engedélyt ad
to permit	engedélyez; megenged
perpetrator	elkövető, tettes
to perpetrate	elkövet
perpetual	mindenkorra, örökre szóló
to perpetuate	folytat vmit; megörökít
perquisites	szerzemény; saját jövedelem
persecution	bűnvádi üldözés [kontinentális jogban]
to persecute	üldöz [büntetőjogilag is]
person	személy
artificial, juristic, legal, person	jogi személy
banished person	kiutasított; kitiltott
displaced person	menekült, áttelepített; deportált

person of unsound mind	elmebeteg
personal	személyes
personality	személyiség(i jog)
juridical, legal personality	jogi személy
personalty; personal property	ingó v. személyes tulajdon
personation ⇒ impersonation	
personnel	személyzet
perspective	távlat, perspektíva
persuasion	meggyőzés
to persuade	meggyőz
pertinent	idevágó; az ügghöz tartozó
petition	kérelem; kérvény; folyamodvány
petitioner	javaslattevő; kérelmező
to petition	kérelmet vagy folyamodványt benyújt
picket; picketing	sztrájkőr(ség)
to picket	sztrájkőriséget állít
pickpocket	zsebtolvaj
piecework	darabmunka; „akkord”
pilferage; pilfering	csenés, kisértékű holmik ellopása
to pilfer	eltulajdonít; megdézsmál
pillage	fosztogatás
to pillage	fosztogat
pimp	kerítő
piracy	kalózkodás
copyright piracy	szerzői jogi kalózkodás
pirate	kalóz
place of delivery	teljesítési hely
place of contract	szerződéskötés helye
plagiarism	plágium
plagiarist	plagizáló
to plagiarize	plagizál
plaintiff	felperes; panaszos
to find for the plaintiff	a felperes/panaszos javára dönt
plan	terv, tervezet
on the instalment plan	részletfizetésre

to plan	tervez; felvázol
platform	program
play	játék
fair play	tisztességes játék
foul play	tisztességtelen játék
plea	perbeli előadás; ellenvetés; kifogás; védelem
dilatory plea	halasztó kifogás
plea in abatement	kb. hatásköri kifogás; perlési jogosultság kétségbevonása
plea in bar	eljárás megszüntetése iránti kérelem
plea in confession and avoidance	kifogás a tényállás elismerésével, de a jogi kötelezettség tagadásával
plea in mitigation of damages	a kártérítés mérséklésére irányuló kereset
plea in suspension	az eljárás vagy büntetés felfüggesztéséért benyújtott kérelem
plea puis darrein continuance	kifogás az eredeti eljárás után bekövetkezett tények alapján
plea to the jurisdiction	hatásköri kifogás
pleading	a perbeli előadások rendje, szabályai; perbeli védekezés; védelem ellátása
capable of pleading	tárgyalásképes (ügyvéd)
refusal to plead	védelem előterjesztésének megtagadása
unable to plead	tárgyalásképtelen
to plead	perbeli előadást tesz; kifogásol
to plead guilty	bűnösnek vallja magát
to plead not guilty	ártatlannak (nem-bűnösnek) vallja magát
pleadings:	perbeszéddek; kérelmek; ellenkérelmek stb. [periratok; sorrendben a következők:]
declaration	felperesi előadás
defendant's plea	alperes védekezése
replication	felp. válaszirat
rejoinder	alp. viszontválasz
surrejoinder	felp. ellen-viszontválasz
rebutter	alp. ellen-viszontválasz visszautasítása
surrebutter	felp. válasz az előbbire
plebiscite	népszavazás
pledge	biztosíték; zálog; kötelezettségvállalás
to pledge	elkötelezi magát; elzalogosít
plenipotentiary	tejhatalmú megbízott
plot	összeesküvés; telek
to plot	intrikál; összeesküszik; terveket készít

plunder to plunder	fosztogatás; zsákmány fosztogat
plurality	többség; viszonylagos szótöbbség; pluralizmus
poaching	vadorzás, orvvadászat
point crucial point point of view; viewpoint point raised	pont; szempont kulcspon; döntő kérdés álláspont; szempont felvetett kérdés
poisoning poison to poison	mérgezés méreg megmérgez
police border, frontier police chief of police criminal police military police plain-clothes police police court police headquarters police inspector police intervention police station policeman resisting the police security police superintendent of police traffic police to police	rendőrség határrendőrség rendőrfőnök bűnügyi rendőrség katonai rendőrség detektív(testület) rendőrbírórság rendőrfőkapitányság rendőrfelügyelő a rendőrség beavatkozása rendőrorszoba rendőr szembeszegülés a rendőrséggel biztonsági rendőrség rendőrfőfelügyelő, főkapitány közlekedési rendőr(ség) fenntartja a rendet
policy foreign policy good neighbor policy open door policy policy-holder public policy ⇒ public	politika; elvi elgondolás; biztosítási kötvény külpolitika jósomszedság politikája a nyitott kapu politikája biztosított (személy)
politics party politics political politician	politika pártpolitika politikai politikus
poll poll-tax	választói lista; szavazás; szavazatszám; közvélemény- kutatás fejadó

second poll	második szavazás vagy választás
to go to the polls	szavazni megy
pollution	szennyez(őd)és
to pollute	beszennyez; bepiszkol
polyandry	többférjűség
polygamy	poligámia, többnejjűség, többférjűség
polygamist	poligámista, bigámista
pool	egyesülés; quasi-kartell
poorhouse	szegényház
pornography	pornográfia
pornographic	pornográf
port	kikötő
port of departure	indulási kikötő
port of destination	rendeltetési kikötő
portion	osztályrész; leszármazó örökrésze
position	helyzet; állás
key position	kulcs helyzet
to apply for a position	állásért pályázik
positive	pozitív; tényleges
positive evidence	megerősítő bizonyíték
positive law	írott jog; tételes jog
possession	birtok; birtoklás
actual possession	tényleges birtok
adverse possession	jogellenes birtoklás; elbirtoklás
possibility	lehetőség
possibility of reverter	visszaháramlási lehetőség; váromány
post-	után, későbbi
postdated	későbbre keltezett
post-mortem	boncolás
post-nuptial	házasság utáni
post office	postahivatal
post-office order	postautalvány
Postal Union	nemzetközi postaegyezmény
posthumous	posztumusz; halál utáni
posterity	utókor

postliminium	postliminium; eredeti helyzet (status quo) visszaállítása
postponement to postpone	halasztás; elnapolás elhalaszt; elnapol
postulate	tétel; kívánság
potent	hatalmas; erős
potential	potenciális; eshetőségek
poverty	szegénység
power	hatalom; erő; képviselő; meghatalmazás [rég.]; hatalmasság; jogkör
abuse, misuse of power	hatalommal való visszaélés
balance of powers	erőegyensúly
concurrent powers	párhuzamos jogkörök [állami és szövetségi, USA]
disciplinary powers	fegyelmi jogkör
discretionary powers	szabad belátás v. mérlegelési jog
executive power	végrehajtó hatalom
foreign power	külső hatalom
full, plenary powers	általános meghatalmazás; „szabad kéz”
judicial power	bírói hatalom/jogkör
legislative power	törvényhozó hatalom
maritime power	tengeri hatalom
police power	rendőri hatalom/jogkör
power to appoint	kinevezési jog
power of attorney	ügyvédi (képviselői) meghatalmazás
signatory powers	aláíró hatalmak
sovereign powers	szuverén hatalmak/felek
The Allied and Associated Powers	Szövetkezett és Társult Hatalmak [tört.]
The Great Powers	nagyhatalmak
to exceed one's powers	túllépi a hatáskörét
practice	gyakorlat; szokás
corrupt practices	vesztegetés, korrupció
practice of law	ügyvédi gyakorlat
to practice	gyakorol; alkalmaz
prayer to pray	(perbeli) kérelem; folyamodvány kérelmez
preamble	bevezetés; előszó
precedent	precedens; irányadó döntvény, ítélet
without precedent	precedens nélkül(i)
to create a precedent	precedenst teremt

precept	utasítás; leirat
precinct	választási körzet; városi rendőrkerület
predecessor	előd; jogelőd
predicament	nehéz helyzet; kínos szituáció
predicate	logikai alap; előfeltétel
pre-emption	elővásárlási jog
preference	előjog; elsőbbség
customs preference	vámkedvezmény
preference share	elsőbbségi részvény
tax preference	adókedvezmény
preferential	kiváltságos; elsőbbségi; kedvezményes
preferential treatment	kedvezményes elbánás
preferential tariff	kedvezményes (vám)tarifa
to prefer	elsőbbségben részesít
prejudice	kár; elfogultság
prejudiced	elfogult; sértett
prejudicial	hátrányos
without prejudice	előítélet nélkül; „nem érintve vmit”
to prejudice	befolyásol; kárt okoz vkinek
preliminary	előzetes
premature	elhamarkodott; idő előtti
premeditation	megfontolás; előre megfontolt szándék
premise	premissza; ingatlan; helyiségek, épület
on the premises	a helyszínen
to vacate the premises	kiüríti a helyiségeket
premium	prémium; biztosítási díj; licencdíj
to be at a premium	névérték felett áll
preparation	előkészítés
to prepare	előkészít
prepayment	előrefizetés
to prepay	előre kifizet
preponderance	túlsúlyosság; döntő mérték
prerequisite	előfeltétel, előzetes kikötés
prerogative	előjog, kiváltság
prescription	elévülés; előírás; elbirtoklás
to prescribe	elbirtokol; előír

presentation to present	előterjesztés; bemutatás előterjeszt; bemutat; ajándékoz
presentment	vádtanács határozata; lejárt váltó/kötelezvény bemutatása fizetés céljából; óvatolás
presents, by these	ezáltal; ezennel
presidency president retiring president to preside	elnökség elnök távozó elnök elnököl
presiding judge	tanácselnök
press, the freedom of the press	sajtó sajtószabadság
pressure to exert pressure	nyomás nyomást gyakorol
presumption irrebuttable presumption presumption of death presumption of innocence presumption of law presumptive title rebuttable presumption	vélelem; feltevés megcáfolhatatlan vélelem vélelmezett elhalálozás; holtak nyilvánítás az ártatlanság véelme törvényi vélelem váromány megcáfolható vélelem
pretense under false pretenses	színelés; ürügy hamis ürüggyel; fondorlattal
pretext	ürügy, kifogás
prevalence prevailing prevalent to prevail	túlsúly, fölény túlsúlyban lévő; mértékadó; irányadó; létező túlsúlyban levő; döntő; általános (vélemény) túlsúlyban van; fölényben van
prevention to prevent	akadályozás; megelőzés megakadályoz; megelőz
previous question	előkérdés
price agreed price at any price ceiling price extortionate price fair price fixed price half price	ár egyeztetett v. kikötött ár bármilyen áron maximális v. maximált ár uzsoraár méltányos ár szabott ár félár

high price	magas ár
increase, rise in price	áremelés
market price	piaci ár
net price	nettó ár
price-control	árellenőrzés
price-fixing	árrögzítés; ármegállapodás
price freeze	árstop
price-level	árszint
prohibitive price	megfizethetetlen ár
purchase, purchasing price	vételár
quoted price	jegyzett ár
reasonable price	méltányos ár
reduced price	leszállított ár
retail price	kiskereskedelmi ár
selling price	eladási ár
stabilization of prices	árstabilizáció
wholesale price	nagykereskedelmi ár
to quote a price	árat közöl
prima facie case/evidence	első látásra helytálló jogcím/bizonyíték
primary	fő, eredeti; elsődleges
primaries	előválasztások (USA)
primogeniture	elsőszülöttség
right of primogeniture	elsőszülöttségi jog
principal	megbízó; megrendelő; főfelelős
principal in the first degree	főbűnös; elkövető
principal in the second degree	bűntárs
undisclosed principal	meg nem nevezett megbízó
principle	alapelv, elv
basic principles	alapelvek
print	lenyomat, nyomat
printed	nyomtatott
printed matter	nyomtatott anyag; nyomtatvány
to print	nyomtat
prior	előző, megelőző
prior conviction	priusz
priority	elsőbbség
prison	fogház; börtön
order of commitment to prison	bebörtönzési parancs

prisoner	fogoly, bebörtönzött; vádlott [amennyiben letartóztatott]
prisoner of war to serve one's prison term, time	hadifogoly szabadságvesztés büntetést tölt v. leül
privacy	magánélet; személyes szféra
invasion of privacy	személyiségi jog megsértése
private	magán-, személyes
privateering	kalózkodás; tengeri rablás
privateer	kalóz; tengeri rabló
privilege	privilegium; előjog; páten
privileged	előnyben részesített, privilegizált
privity	jogviszonyban való részesség; közösség; tudomás
privity of contract	közvetlen szerződési jogviszony
Privy Council	titkos tanács; államtanács; koronatanács
prize	díj; [tengeri jogban:] zsákmány
probability	valószínűség
probable	valószínű
Probate, Divorce and Admiralty Division	a High Court öröklési, bontóperi és tengerészeti osztálya
probate of a will	végrendelet bírói megerősítése; hagyatéki eljárás
probation	feltételes elítélés; feltételes büntetéselemzés; bizonyítás [perjogban]
probationary period	próbaidő
probation officer	pártfogó tiszt; felügyelő tisztviselő
probationer	próbára bocsátott személy; feltételesen szabadlábra helyezett elítelt
problem	probléma; feladat
procedure	eljárás
civil procedure	polgári eljárás
criminal procedure	bűnvádi eljárás
rules of procedure	ügyrend
summary procedure	sommás eljárás
procedural law	eljárási jog
to proceed	folymat; eljár vmiben
proceedings	tárgyalás; eljárás; konferencia nyomtatott anyaga
adversary proceeding	kontradiktórius eljárás
ancillary proceeding	kb. mellékbeavatkozás
bar to proceedings	a bírói út kizárása

conduct of proceedings	tárgyalásvezetés
judicial proceedings	bírói eljárás
preliminary proceedings	előzetes eljárás
stay of proceedings	az eljárás félbeszakítása
to initiate, to institute proceedings	eljárást megindít
proceeds	bevétel; nyereség; árbevétel
process	eljárás; módszer
judicial process	bírói eljárás
process server	kézbesítő; bírósági végrehajtó
proclamation	kihirdetés; proklamáció
to proclaim	kihirdet; kinyilvánít
proctor	helyettes; megbízott; egyházi képviselő
procuration	ügynökség; cégjegyzés; [bünt.] kerítés
procurator ⇒ proctor	
to procure	elintéz; beindít; összehoz
procurer	kerítő
production	termelés, előállítás; gyártás
production of evidence	bizonyítékok rendelkezésre bocsátása, produkálása
product	termék
productive	termelékeny, produktív
to produce	bevezet; előállít; gyárt; produkál
profession	hitvallás; hivatás
legal profession	ügyvédi hivatás; ügyvédség
professional	hivatásos
profit	nyereség; profit
gross profit	bruttó nyereség
net profit	nettó nyereség, tiszta nyereség
profit and loss	eredményszámla
profitable	hasznos; jövedelmező
profit-sharing	nyereségrészesedés
profit a prendre	gyümölcsök élvezésének joga
profiteering	üzérkedés, árdrágítás
to profiteer	üzérkedik
profligate	züllött ember
progenitor	ős; előd
progress	haladás

prohibition (see also writ of prohibition)	tilalom; szesztilalom [USA tört.]
prohibited	tiltott
to prohibit	megtilt
prohibitive	tiltó; elriasztó (pl. ár)
project	tervezet; létesítmény
proximity	bőbeszédűség; perbeli szószaporítás
promise	ígéret
breach of promise	házassági ígéret megszegése
to promise	megígér
promissory note	igérvény; kötelezvény
promotion	előmozdítás, előléptetés; reklám
to promote	előmozdít; előléptet
promulgation	(törvény) kihirdetése; közzététel
to promulgate	kihirdet; közzétesz
proof	bizonyíték
adequate proof	kielégítő bizonyíték
burden of proof	a bizonyítás terhe
written proof	írással bizonyíték
to furnish proof	bizonyítékot produkál
to prove	bizonyít
propaganda	propaganda (politikai, egyházi)
proper	helyes, megfelelő
property	tulajdon; birtok; jószág; vagyon
community property	vagyonközösség; közösségi vagyon
industrial property	ipari tulajdon; szellemi tulajdon
incorporeal, intangible property	testetlen tulajdon, eszmei tulajdon
intellectual property	szellemi tulajdon
landed property	földtulajdon; földbirtok
literary property	irodalmi tulajdon
personal property ⇒ personality	
property rights	tulajdonjogok
public property	köztulajdon
wilful damage to property	szándékos károkozás
proposal; proposition	javaslat
alternate, counter-proposal	ellenjavaslat
to accept a proposal	javaslatot elfogad

to propose	javasol; indítványoz
to submit a proposal	javaslatot előterjeszt
to support a proposal	javaslatot támogat
to propound	előterjeszt; kifejt
proprietor	tulajdonos
prorogation	halasztás; póthatáridő
to prorogue	elhalaszt, elnapol
pros and cons	érvek és ellenérvek
proscription	betiltás; tilalom; polgári jogfosztás [tört.]
prosecution	vád; bünvádi üldözés
office of prosecution	államügyészség; vádhatóság
prosecutor	vádló
private prosecutor	magánvádló
public prosecutor	államügyész; közvádló
'The prosecution rests'	„a vádképviselőt befejezte előterjesztését”
to prosecute	bevádol; üldöz
prostitution	prostitúció
prostitute	prostituált
protectorate	protektorátus
protest	tiltakozás; óvás
under protest	tiltakozás mellett; jogfenntartással
to protest	tiltakozik
protocol	jegyzőkönyv; protokoll
chief of protocol	protokollfőnök
provided that	feltéve hogy
provision	jogszabályi rendelkezés; intézkedés
provisional	előzetes; ideiglenes
to provide	meghatároz; elrendel; szabályoz
proviso	feltételes záradék; fenntartás
provocation	kihívás
provocative	kihívó
to provoke	provokál, kihív
provost marshal	katonai rendőrség parancsnoka
proxy	képviselő; teljhatalom; meghatalmazott
proxy holder	meghatalmazott; képviselő
psychiatry	pszichiátria
psychiatric	pszichiátriai

psychiatrist	pszichiáter
psychology	pszichológia
psychologist	pszichológus
puberty	serdülőkor
public (fn. és mn.)	nyilvánosság; közönség; nyilvános, közzétett
public act	törvény, jogszabály
public accountant	hiteles könyvvizsgáló
public carrier	közfuvarozó (pl. vasút)
public charge	szociális gondozott
public domain	szerzői jogilag nem védett, szabadon felhasználható mű
public easement	köz javára fennálló szolgalm
public enemy	közellenség
public health	közegészség, egészségügy
public land register	közterület-kataszter
public institution	közüintézmény
public nuisance	köztulajdonnal szemben elkövetett vétség (akár tevőlegesen, akár mulasztással)
public official	hivatalos személy; funkcionárius
public policy	az uralkodó jogi vagy erkölcsi felfogás
public prosecutors (body of)	államügyészség
public utilities	köz(szükségleti)üzemek
public works	közmunkák
publication	közzététel; nyilvánosságra hozatal; közlemény
publishing company	kiadóvállalat
to publish	kiad, közzétesz
publicity	nyilvánosság; reklám
puis darrein	perbebocsátkozás után(i)
puisne	ifjabb; al-
punishment	büntetés; büntetési tétel
capital punishment	halálbüntetés
corporal punishment	testi fenyítés; botbüntetés
cruel and unusual punishment	kegyetlen és szokatlan büntetés
maximum punishment	maximális büntetés(i tétel)
punishable	büntethető
to punish	büntet
punitive damages	büntető-kártérítés
purchase	vásárlás; adásvétel
purchaser	vásárló

to purchase	vásárol
purge	tisztogatás
to purge	tisztít; tisztogat; felmentést kap/ad
purport	értelme/jelentősége vminek
purported	állítólagos
purpose	cél; szándék
on purpose	szándékosan
pursuant to; in pursuance of	vminek a következtében; „erejénél fogva”
pursuit	üldözés; vminek az üzése
pursuit of happiness	emberi és szabadságjogok gyakorlása [alkotmányjogban]
purview	rendelkező rész [törvényben]; a jogszabály hatálya
within the purview of the law ...	a törvény értelmében...
putative	feltehető; vélhető

Q

qualification	képesítés megszorítás; minősítés
qualified	képesített; minősített; korlátozott
qualifying	minősítő, megszorító
to qualify	minősít; megszorít
quality	minőség
quantity	mennyiség
quarantine	vesztegár
quarrel	veszekedés; perpatvar
quasi	kvázi; mintegy
question	kérdés
fair question	jogos kérdés
controversial question	vitatott kérdés
hypothetical question	hipotetikus kérdés; elméleti feltevés
interlocutory question	közbenső kérdés; előkérdés
leading question	rávezető kérdés; „szájbarágás”
legal question	jogkérdés
mixed question of law and fact	jogi és ténykérdés vegyesen
preliminary question	előzetes kérdés; előkérdés
question of fact	ténykérdés
questionable	kérdéses; kétes
to propound, to raise a question	kérdést tesz fel vagy terjeszt elő
to put the question to a vote	szavazásra teszi fel a kérdést
to question	megkérdez; kihallgat; kétségbe von
questioning	kihallgatás, kikérdezés
questionnaire	kérdőív
to quit	abbahagy; „kvittel”
notice to quit	felmondás (bérletnek)
quitclaim	joglemondó nyilatkozat; elismervény
quittance	nyugta; elismervény
quorum	határozatképes létszám

to constitute a quorum	határozatképes v. döntésképeséggel bír
quota	részesedés; mennyiség; részösszeg; kontingens
quotation	idézet; árfolyamjegyzés
market quotation	árfolyamjegyzés; piaci ár
to quote	idéz; árajánlatot készít
quo warranto	„kinek a jogán? ” [perlési jogosultság kifogásolása]

R

racketeering	zsaroló banda tevékenysége
racket	szervezett banditizmus
racketeer	zsaroló; bandatag
raid	razzia; rajtaütés
to raid	razziát rendez; rajtaüt
to raise	felvet
to raise revenue	adóztat; adónemet kitalál
ramification	elágazás
rank	rang; állás
ransom	váltásdíj; sarc
to ransom	kivált (rabságból)
rape	nemi erőszak; erőszakos nemi közöszlész
to rape	megerőszakol
rapporteur	előadó
ratable	kiértékelhető; adózás alá eső
rate	árfolyam; tarifa, -kulcs
birth rate	születésszám
death rate	halandósági arányszám
local rates (G.B.)	községi adó
rate of interest	kamatláb
ratification	megerősítés; ratifikálás
exchange of ratifications	ratifikációs okmányok kicserélése
to ratify	megerősít; ratifikál
rational	racionális
reality	realitás; valóság
real	valódi
real estate ⇒ realty	
realistic	reális
realization	megvalósítás; értékesítés
to realize	értékesít; megvalósít; elképzel

realty; real estate	földbirtok
real estate agency	ingatlanügynökség
real estate agent	ingatlanügynök
reason	indok; ok; indoklás
reasonable	ésszerű
rebate	rabatt, árengedmény
rebellion	lázadás; felkelés
rebel	lázadó; felkelő
to rebel	fellázad; felkelő lesz
rebuttal	visszautasítás; cáfolat; ellenirat
rebuttable	megcáfolható (vélelem)
rebutter	viszontválasz
recall	visszahívás; visszarendelés
to recall	visszahív; felmond
recaption	visszaszerzés; visszafoglalás
receipt	nyugta; elismervény; átvétel; bevétel
acknowledgement of receipt	átvétel elismerése
gross receipt	bruttó bevétel
receivership	csődtömeggondnokság
receiver	csődtömeggondnok; pergondnok; orgazda
receiver of stolen goods	orgazda
recess	elnapolás; ítélkezési szünet
to take a recess	szünetet tart; elnapol
recession	recesszió; vissza-engedményezés
recidivist	visszaeső
recipient	fogadó, átvevő; kedvezményezett
reciprocity	viszonosság
reciprocal	kölcsönös, viszonzó
to reciprocate	viszonz
recklessness	felelőtlenység; vakmerőség; gondatlanság
reckless	felelőtlen; gondatlan
reckoning	elszámolás; számítás
to reclaim	visszaigényel
recognition	elismerés
to recognize	felismer; megadja a szót
recognizance	kötelezettségvállalás (bíróság előtt)

recommendation	ajánlás
letter of recommendation	ajánlólevél
to recommend	ajánl
recompense	kártalanítás; térítés
to recompense	kárpótol; megtérít
reconcilement; reconciliation	elsimítás (egy ügyé); egyesség
to reconcile	elsimít; kibékít
reconstruction	újrafelépítés
to reconstruct	újrafelépít, újjáépít; rekonstruál (pl. tényállást)
record	feljegyzés; jegyzőkönyv; regiszter; okmány; okirat
criminal, police record	előző büntetések; priusz
judicial record	bíróági jegyzőkönyv
of record	regisztrált; aktában szereplő
off the record	nem a nyilvánosság számára; nem jegyzőkönyvezett; nem hivatalos
past record	előélet
record of the proceedings	tárgyalási jegyzőkönyv
recorder	jegyzőkönyvvezető; irodavezető
stenographic, verbatim record	gyorsírással jegyzőkönyv
to enter a document into the record	a peraktákba felvesz egy dokumentumot
to record	beír; jegyzőkönyvez
to strike from the record	töröl a jegyzőkönyvből
records	archívum; üzleti könyvek; feljegyzések
public records	nyilvános archivum v. regiszter
recoupment	beszámítás; visszatartás
to recoup	visszatart; levon
recourse	jogorvoslat
without recourse	jogorvoslat nélkül(i)
recovery	behajtás (követelésé); visszaszerzés
recrimination	ellenvád; viszontvád
recurrence	visszatérés; ismétlődés; ismételt előfordulás
recurrent	visszatérő; ismételt
recusation	elfogultsági/aggályossági kifogás [kontinentális jogban]
red tape	bürokrácia
redemption	visszavásárlás; törlés (büntetésé); visszaváltás
right of redemption	visszavásárlási jog

to redeem	kivált; bevált (követelést); töröl (büntetést)
redress	kárpótlás; orvoslás
to give redress	kártalanít; kárpótol
to obtain redress	kártalanítást v. kárpótlást kap
reduction	csökkentés, árleszállítás
reduction into possession	birtokba-visszahelyezés
to reduce	csökkent, leszállít
re-eligible	újraavasztható
reeve	egy alsóbbrendű hivatalos személy (tört.)
reexamination	újbbóli kihallgatás
to reexamine	újbból megvizsgál, kihallgat
referee	döntőbíró
reference	referencia; hivatkozás; választott bírósági kikötés
cross-reference	utalójegyzet
to refer to	hivatkozik v. utal vmire; ügyet átad előadónak
references	bibliográfia; hivatkozások
referendum	népszavazás
reformatory school	javítóintézet
refuge	menedék(jog)
to seek, to take refuge	menedéket keres/talál
refugee	menekült; menedékjogban részesített
refund	visszatérítés
to refund	visszatérít
refusal	visszautasítás; megtagadás
to refuse	visszautasít; megtagad
refutation	cáfolat
refutable	megcáfolható
regency	(régens)uralom
regent	régens
registration	regisztráció; anyakönyvbe, cégjegyzékbe való bevezetés
registered	bejegyzett, regisztrált; rögzített; ajánlott (levél)
registrar	nyilvántartási tisztviselő; anyakönyvvezető
to register	bejegyez; regisztrál; rögzít
register	regiszter; anyakönyv; jegyzék
penal register	bűnügyi nyilvántartás

Registry Court; Court of Registry	cégbíróság
registry of property	telekkönyv
regular	szokásos; szabályos; szabályszerű
regulation to regulate	szabályzat; előírás szabályoz
rehabilitation to rehabilitate	rehabilitáció; visszahelyezés (állásba) rehabilitál; visszahelyez
rehearing	újratárgyalás
reimbursement to reimburse	visszatérítés; visszafizetés visszatérít; visszafizet
reinstatement to reinstate	visszahelyezés (tiszttségbe) visszaállít; visszahelyez
reinsurance	viszontbiztosítás
rejection to reject	elutasítás; visszautasítás elutasít; visszautasít
rejoinder	viszontválasz
relations blood relations commercial relations	rokonok; kapcsolatok; viszonylat vérrokonok kereskedelmi kapcsolatok
relationship related in the direct line related to relative relatives by marriage	rokonság; kapcsolat; viszony egyenes vonalon rokon rokon vkivel; vonatkozik vmire viszonylagos; vonatkozó; rokon sógorok/sógornők
release to release	elbocsátás; szabadonbocsátás; felmentvény; joglemondás elbocsát; szabadlábra helyez; felment; kibocsát
relentless	kérlelhetetlen; engesztelhetetlen
relevance; relevancy relevant	relevancia; alkalmazhatóság; érvényesség nyomós, releváns
reliability reliable	megbízhatóság; szavahihetőség megbízható; szavahihető
reliance to rely on	bizalom; támaszkodás vmire megbízik vmiben; épít vmire
relief	segítség; kisegítés; támogatás; jogorvoslat

prayer for relief to apply for relief to grant relief	jogsegély-kérelem; kártérítési kereset [equity-ben] jogorvoslatot kezdeményez kárpótlást megítél
relinquishment to relinquish	feladás; lemondás vmiről lemond vmiről
relocation	lakóhely-áthelyezés; iroda-áthelyezés; haszonbérleti szerződés megújítása
remainder contingent remainder vested remainder	háramlási jog; utóörökösség; maradék feltételhez kötött váromány közvetlen váromány
to remand	visszaküld, visszautal (elsőbírósághoz); valakinek az őrizetét elrendeli
remedy election of remedies exhaustion of local remedies legal remedies to resort to a remedy	orvoslás; jogorvoslat választás jogorvoslatok közt a rendes jogorvoslatok kimerítése jogorvoslatok jogorvoslatot vesz igénybe
remission	megkegyelmezés; elengedés (büntetésé)
remissness	hanyagság
remittance to remit	átutalás; fizetés elenged; visszautal; átutal
remnant	maradék
remote cause	távoli, az okozati láncba be nem illő ok
removability removable removal to remove	elmozdíthatóság, áthelyezhetőség áthelyezhető, eltávolítható eltávolítás; tiszttségétől való megfosztás; elbocsátás; áttétel másik bírósághoz eltávolít; megszüntet; elbocsát
remuneration to remunerate	díjazás; jutalmazás; illetmény díjaz; jutalmaz
rendition to render	kihirdetés (ítéleté); reprodukálás értelmez; reprodukál; teljesít (pl. szolgáltatást); kife- jez
renewal to renew	meghosszabbítás; megújítás meghosszabbít; felújít
rent; rental assessed rental to rent	bérlét; haszonbérlet; bér béérték mint adóalap bérel; haszonbérbe vesz/ad

renouncement; renunciation to renounce	lemondás lemond vmiről
renvoi	visszaütalás; renvoi
reparations	kárpótlás; jóvátétel [nemzetközi jog]
repartition	felosztás
repatriation to repatriate	repatriálás; hazautalás repatriál; hazaküld
repayment to repay	visszafizetés visszafizet
repeal to repeal	hatályon kívül helyezés; visszavonás; megszüntetés megszüntet; hatálytalanít (jogszabályt)
repleader	újratárgyalás
replication	válasz; replika
reply to reply	válaszirat válaszol
report interim report preliminary report progress report verbatim report to bring a report up to date to report to table a report	jelentés közbeeső jelentés előzetes jelentés jelentés a munkák állásáról szó szerinti jegyzőkönyv; gyorsírással feljegyzés jelentést naprakész állapotba hoz jelent; tudósít; jelentkezik vhol jelentést előterjeszt (GB); jelentést félreterjeszt (USA)
reprehensible	elmarasztaló; elítélendő
representation legal representative proportional representation representative false representations to represent	képviselés; tényállítási törvényes képviselő; ügyvéd arányos képviselés delegátus; képviselő (USA) hamis tényállítási képvisel
reprieve to reprieve	büntetés-halasztás halasztást engedélyez; elhalaszt (pl. kivégzést)
reprimand to reprimand	feddés; megrovás megdorgál; megró; fedd
reprisal	büntető megtorlás [nemzetközi jog]; represszália
republic	köztársaság

repudiation	elvetés, visszautasítás; jog/tekintély el nem ismerése; dezavualás
to repudiate	elvet; visszautasít; dezavual
repugnancy	összeegyeztethetetlenség; ellentmondás
repurchase	visszavásárlás
to repurchase	visszavásárol
reputation; repute	hírnév; tekintély
common repute	köztudomás; köztisztelet
reputable	tiszteletreméltó, tisztelt
request	kérés; kérelem
to grant a request	kérésnek helyt ad
to request	kérést benyújt; felkér; megkeres
requirement	követelmény
to require	követel
requisite (mn.)	megkívánt, megkövetelt
requisition	igénybevétel; rekvirálás; megkeresés
to requisition	rekvirál
res	dolog
res judicata	ítélt dolog
resale	újraeladás
rescission	megsemmisítés; semmisség kimondása; megszüntetés
to rescind	semissé vagy érvénytelenné nyilvánít; megszüntet; eláll
reservation	fenntartás; rezerváció; rezervátum (USA)
mental reservation	hallgatólagos fenntartás, hátsó gondolat; reservatio mentalis
to reserve; to make reservations	fenntartást jelent be
residence	lakóhely, ideiglenes lakhely
resident	lakos; illetőséggel rendelkező
residual/residuary	maradék-
residuary estate	maradék-örökség (a hagyományok kielégítése után)
resignation	lemondás (tisztségről, rangról); visszavonulás
to resign; to tender resignation	lemond; hivatalt letesz
resistance	ellenállás
armed resistance	fegyveres ellenállás
to offer resistance	ellenállást fejt ki

to resist	ellenállást fejt ki, ellenáll
resisting an officer	hatósági közeggel szemben tanúsított ellenszegülés
resolution	határozat; elhatározás
to adopt a resolution	elfogad egy határozatot
to resolve	eldönt, elhatároz
to resort	(illetékes) hatósághoz fordul
last resort	legfelső/utolsó fórum
resources	forrás(ok); vagyoni; jövedelem
respondent	alperes
response	alperesi ellenkérelem
responsibility	felelősség
responsible	felelős
restatement	megegyezés; újbóli kinyilvánítás
restitution	visszaállítás; helyreállítás; korábbi állapot helyrehozása
restoration	visszaadás; helyreállítás; restauráció (monarchiáé)
to restore	helyreállít; újból felállít
restraint	korlátozás; kényszer; tiltás
restraint of trade	kereskedelmi korlátozás; versenykorlátozás
to restrain	korlátoz; akadályoz
restriction	korlátozás
to restrict	korlátoz; megszorít
result	eredmény; következmény
resumption	újrafelvétel; újakezdés
to resume	újakezdi
retail	kiskereskedelem
retailer	kiskereskedő
retainer	ügyvédi honoráriumelőleg
retaliation	megtorlás; „szemet szemért”
to retaliate	megtorol
retirement	nyugdíjba vonulás
retired	nyugdíjas; nyugalmába vonult (mn.)
in retirement	szolgálaton kívüli; nyugalmazott
to retire	nyugdíjba vonul; nyugdíjaztatja magát
retorsion	retorzió; megtorlás
retrenchment	létszámcsökkentés; leépítés

retrial	újrátárgyalás; újrafelvételi eljárás
retribution	megtorlás; viszonzás (rosszat-rosszal)
retroactive	visszaható (hatályú)
retrospective	visszamenőleges
return income tax return	visszatérés; visszaállítás; hozadék; adóbevallás jövedelmi adó-bevallás
revenue collector of internal revenue	költségvetési bevétel; jövedelem; adó (USA) adószedő
reversal reversible to reverse	érvénytelenítés, megváltoztatás (ítéleté) érvényteleníthető; megdönthető érvénytelenít; megsemmisít; hatályon kívül helyez
reversion; reverter to revert to	háramlás; visszaszállás; váromány háramlik, visszaszáll
review judicial review to be subject to review to review	újéből megvizsgálás; revízió; fellebbezési/felül- vizsgálati eljárás közigazgatási határozat bírói felülvizsgálata felülvizsgálható; nem jogerős megvizsgál; revideál; felülvizsgál
revision to revise	revízió; kijavítás; jogszabálmódosítás javít; felülvizsgál; revideál
revival to revive	felélesztés; hatályba való visszahelyezés; per-folytatás újéből hatályba léptet
revocation to revoke	visszahívás; visszavonás visszahív; visszavon
revolt to revolt	felkelés; lázadás láza
revolution	forradalom
reward to reward	jutalom; jutalmazás megjutalmaz
rider	pótlás; kiegészítő cikkely; függelék (szerződéshez)
right abandonment of a right constitutional right enjoyment of a right inherent right right of action right of appeal	jog; jogosultság jogról való lemondás alkotmányos jog jog élvezete; alanyi jog veleszületett jog kereseti jog fellebbezési jog

right of assembly	gyűlekezési jog
right of asylum	menedékjog
right of enjoyment	haszonélvezeti jog
right of entry	birtokbavételi jog
right of inheritance, successi- on	öröklési jog
right of inspection	betekintési/megtekintési jog; megvizsgálási jog
right of passage	áthaladási jog
right of pre-emption	elővásárlási jog
right of redemption	visszavásárlási jog; megváltási jog
right of self-determination of peoples	népek önrendelkezési joga
right of visit and search	hadihajó kutatási joga
right of way	útjog; áthaladási elsőbbség
right to bear arms	fegyverviselési jog
right to speak	felszólalási jog
to right a wrong	jogtalanságot jóvátesz
rights	jogok
all rights reserved	minden jog fenntartva
citizenship rights	állampolgári jogok
civil rights	polgári jogok
deprivation of civil rights	polgári jogoktól való megfosztás
fundamental rights	alapvető jogok
human rights	emberi jogok
infringement of rights	jogsértés
loss of civil rights	polgári jogok elvesztése
precarious rights	bizonytalan (visszavonható, diszkrecionárius) jogok
proprietary rights	tulajdonjog
riparian rights	parti jogok; partmenti tulajdonosok joga
state's rights (U.S.A.)	az USA egyes államainak jogai
vested rights	szerzett jogok; állandó jogcím
to assert one's rights	jogot érvényesít
to waive one's rights	feladja a jogát; lemond egy jogról
ringleader	bandavezér
riot	felkelés; rendzavarás; utcai botrány
reading the Riot Act	különleges állapot kihirdetése
rise	emelkedés; növekedés; hossz (tőzsdén)
risk	kockázat
calculated risk	számított kockázat
to risk	kockáztat
to run a risk	vállalja a veszélyt v. kockázatot
robbery	rablás

highway robbery	útonállás; brigantizmus
robber	rabló
to rob	rabol
Roe, Richard ⇒ Doe, John	
roll call	névsorolvasás
Roman law	római jog
root	gyökér; alap
roster	szolgálati beosztás; névjegyzék
rostrum	szószék
royalty (of an author)	szerzői jogdíj
rubric	rubrika
rule	uralom, szabály
hard and fast, inflexible rule	szilárd, szigorú szabály
home rule	önkormányzat
majority rule	többségi uralom
mob rule	csőcselék uralma
rule of law	jogszabály; jogállamiság; törvényesség
rule nisi	előzetes, v. ideiglenes rendelkezés
rule of the road	forgalmi rend, KRESZ
rules and regulations	előírások és szabályok
rules of procedure	eljárási szabályzat
to adopt rules	előírásokat alkalmaz
to rule	uralkodik; elrendel; dönt
to rule out	kizár; elvet
ruling	döntvény; döntés (jogkérdésben)
rumor/rumour	szóbeszéd; hallomás
ruse	fondorlat; ürügy; csel

S

sabotage	szabotázs
economic sabotage	gazdasági szabotázs
to sabotage	szabotál
safety	biztonság
public safety	közbiztonság
safe	pénzszekrény; biztos (mn.)
safe-conduct	szabad elvonulás(i okmány)
safe-cracker	páncélszekrény-feltörő
salary	fizetés (havi)
sale	eladás; adásvétel
clearance sale	kiárusítás
conditional sale	eladás tulajdonfenntartás mellett
judicial sale	bírói árverés
public sale	árverés; nyilvános elárverezés
sale by auction	árverés
sale of joint property	közös tulajdon eladása
sale by private contract	magánjogi adásvétel
sale on approval	megtekintéses adásvétel
salesman	eladó; ügynök
travelling salesman	kereskedelmi utazó; ügynök
salvage	mentés (tengeren); hajómentési díj
sample	minta
sanction	szankció; büntető rendszabály
to sanction	szankcionál
sanctuary	menedék; menedékhely
right of sanctuary	menedékjog
satellite	csatlósállam; műhold
satisfaction	kifizetés; kielégítés; teljesítés
satisfactory	kielégítő
to satisfy	megfizet; kielégít
saving clause	fenntartás jogszabályban

scab ⇒ strike-breaker	
scaffold	vérpad
scale	mérték; skála
sliding scale	mozgóskála (bér-, adó-)
to scale down	lecsökkent
scandal	botrány
scandalous	botrányos
to scandalize	botrányt okoz; felháborít
scapegoat	bűnbak
scarcity	szűkösség; hiány
schedule	lista; táblázat; ütemterv
according to, on schedule	tervszerű; pontos
to schedule	határidőt rögzít; betervez; ütemez
scintilla	parányi nyom
scire facias	[többfajta megállapítási per indító irata]
scope	terület; terjedelem; hatály; cél
scoundrel	gazfickó
scroll	irattekercs
sea	tenger
high, open seas	nyílt tenger
seal	pecsét
under my hand seal	sajátkezű aláírással és pecséttel
under private seal	saját pecséttel ellátva
to affix the seals	lepecsétel; pecsétet tesz rá
to remove the seals	eltávolítja a pecsétet
to seal	lepecsétel
sealed and delivered	pecséttel ellátva és (a feleknek) átadva
search	kutatás; vizsgálat; nyomozás; házkutatás
search warrant	házkutatási parancs
to search	át kutat
seasonal	évszakos jellegű
seat	székhely
to second	támogat (indítványt)
secrecy	titkosság; titoktartás
professional secrecy	szakmai titoktartás
trade secret	kereskedelmi titok; gyártási titok

secret	titok; titkos
top secret	szigorúan titkos; államtitok
to impose secrecy	titkosságot elrendel
secretariat	titkárság
secretary	titkár(nő)
secretary general	főtitkár
Secretary of State	a State Department (USA) vezetője; külügyminiszter
section	szekció; szakasz; paragrafus; cikkely; (fő)osztály
security	biztonság; biztosíték; értékpapír
collateral security	külön/másodlagos biztosíték
secure	biztos, biztonságos
social security	társadalombiztosítás
gilt-edged securities	biztonságos értékpapírok; elsőosztályú értékpapírok
to secure	biztosít; megszerez
sedition	lázfítás; izgatás
seditious	lázfító
seditious libel	lázfító irat; írásban elkövetett izgatás
seduction	félrevezetés; elcsábítás (férfi-nőt)
to seduce	félrevezet, elcsábít
segregation	elválasztás; elkülönítés; apartheid
racial segretation	faji elkülönítés
to segregate	elválaszt; elkülönít
seizin; seisin	birtokbavétel; birtoklás (tört.)
livery of seizin	birtokba beiktatás; birtokátadás
seizure	lefoglalás; hajóelfoglalás (háborúban)
immune from seizure	lefoglalás-mentes
to seize	lefoglal; elfoglal
selection	kiválasztás; választás
to select	kiválaszt
self-defense	önvédelem, jogos védelem
self-determination	önrendelkezési jog
self-employed	önálló (pl. iparos)
self-executing	közvetlenül alkalmazható; azonnal végrehajtható
self-government	önkormányzat
self-help	önsegély
self-incrimination	önvád
self-interest	személyes érdek; önérdék

self-preservation	önfenntartás
self-sufficient	önellátó
seller	eladó
Senate	Szenátus (USA)
senility	szenilitás; öregkor; aggkor
senior	idősebb
senior citizen	öregúr (USA); nyugdíjas
senior counsel	rangidős ügyvéd
senior partner	beltag
seniority	rangidősség
sentence	büntetőítélet
commutation of sentence	a büntetés átváltoztatása
concurrent sentences	több, párhuzamos szabadságvesztési büntetés
cumulative sentences	halmozati büntetés
death sentence	halálos ítélet
execution of sentence	ítélet/büntetés-végrehajtás
heavy sentence	súlyos büntetés
indeterminate sentence	meghatározatlan időtartamú büntetés
life sentence	életfogytiglani büntetés
maximum sentence	maximális büntetés
minimum sentence	minimális büntetés
mitigation of sentence	a büntetés enyhítése
prison sentence	szabadságvesztés büntetés
suspended sentence	felfüggesztett büntetés
suspension of sentence	büntetés felfüggesztése
to commute a sentence	átváltoztat büntetést
to give a suspended sentence	felfüggesztett büntetést szab ki
to sentence; to pronounce a sentence	elítél; kihirdeti az ítéletet
to serve one's sentence	(le)tölti a büntetését
to reduce the sentence	csökkenti a büntetést
separate	különálló
separate estate/property	különvagyon
to separate	elválaszt; felbont (házasságot)
separation	elválasztás; különélés; ágytól-asztaltól való elválasztás
judicial separation	bíróilag elrendelt különélés
separation a mensa et thoro, from bed and board	elválasztás ágytól és asztaltól
separation of powers	a hatalmi ágak elválasztása; államhatalom megosztása

sequestration

to sequester, sequester

serjeant

serjeant at arms

serjeant at law

servant

civil servant

service

compulsory service

consular service

diplomatic service

foreign service

return of service

secret service

to serve

servitude

penal servitude

session

between sessions

in closed session

opening session

plenary session

regular session

working session

to adjourn a session

to be in session

to call a session

to close the session

to declare a court in session

to exclude from a session

to hold a session

set-off ⇒ offset**settlement**

amicable settlement

arbitral settlement

judicial settlement

out-of-court settlement

pacific settlement

to settle disputes

hatósági zár alá vétel; kényszer-vagyonkezelés; végrehajtási zárolás; kisajátítás
végrehajtási zár alá vesz; zárolmagasabb rangú bírósági, hatósági személy (tört.)
törvényhozó testület végrehajtással megbízott főtisztviselője

magasrangú bíró/ügyvéd (tört.)

alkalmazott; szolga
köztisztviselőszolgálat; szolgáltatás; kézbesítés
kötelező (katonai) szolgálat
konzuli szolgálat
diplomáciai szolgálat
diplomáciai szolgálat; külszolgálat
kézbesítési bizonylat; tértvény
titkos szolgálat
kézbesít; szolgálszolgálatom [kontinentális jogban]
kényszermunkaülés; ülészak
ülésszakok közötti
zárt ülésen
nyitóülés
plenáris ülés
rendkívüli ülés
munkaülés
elnapolja az ülést
ülést tart, ülésen vesz részt
ülést összehív
bezár egy ülést
bírósági tárgyalást megnyit
ülésről kizár
ülést vagy konferenciát rendez

megállapodás; kifizetés; kiegyenlítés; rendezés; egyesítés; település

békés rendezés; kiegyezés
választott bírósági egység
bírói egység
bírószágon kívüli egység
békés rendezés
vitákat elsimít

severance	szétbontás; szétválasztás
severance pay	végkielégítés
to shadow	észrevétlenül megfigyel; követ
sham	ál-
share	részvény; részesedés
share certificate	részvény-igazolás
preference share	elsőbbségi részvény
shareholder	részvényes
to share	megoszt; résztvesz
sheriff	seriff, helyi rendőrfőnök
ship	hajó
shipping	hajózás; áru feladása; expedíálás
shipper	szállító
shipment	hajórakomány
shipwreck	roncs; hajótörés
to ship	behajóz; expedíál
shire	megye
shop	bolt; üzlet; üzem; műhely
shopkeeper	boltos; kereskedő
shoplifting	bolti lopás
shot	lövés
to show cause	jogcímet igazol(tat)
signatories; signatory parties	aláírók, aláíró felek
signature	aláírás
to sign	aláír
similarity	hasonlóság
similar	hasonló
simple	egyszerű
simony	simónia [egyházi tisztség pénzért árusítása]
simulated contract	szimulált szerződés; palástoló szerződés
simulation	színlelés
simultaneous	egyidejű
sitting	testületi ülés
situation	helyzet; állás
skyjacking	repülőgép-elterítés

slacker	lógós; hadkötelezettséget nemteljesítő
slander	rágalmazás (szóbeli)
slanderer	rágalmazó (fn.)
slanderos	rágalmazó (mn.)
to slander	rágalmaz
slavery	rabszolgaság
slave	rabszolga
slayer	gyilkos
sleuth	detektív; titkosrendőr (biz.)
slip	cédula; biztosítási ajánlat
smuggling	csempészés
smuggler	csempész
to smuggle	csempészik
sneak-thief	besurranó tolvaj
society	társadalom; társaság; egyesület
sodomy	szodómia
sole	egyedüli, kizárólagos
sole agent	kizárólagos képviselő, egyedárusító
sole arbitrator	egyedüli döntőbíró
sole judge	egyesbíró
solicitation	tolakodó kérelem; csábítás; felbújtás; vesztegetésre felhívás; üzletszerzés; prostituált utcai „partner-szerzése”
solicitor	ügyvéd (GB rendes bíróságon nem tárgyaló)
solicitor general	igazságügyminisztériumi jogtanácsos (USA); királyi ügyész (GB)
solidarity	szolidaritás
solitary confinement	magánzárka
solvency	fizetőképesség
solvent	fizetőképes
sound	teljes; nem-hibás (pl. jogcím)
source	forrás
source of law	jogforrás
sovereignty	szuverenitás
sovereign	szuverén; uralkodó
space	tér(ség)

outer space	világűr
law of outer space	világűrjog
speaker	szónok
Speaker of the House	a képviselőház elnöke
specialty	különlegesség
special	különleges; külön-
specialist	szakember; specialista
specialization	szakosítás; szakosodás
to specialize	szakosít; szakosodik
specie	fémpénz (USA)
specification	specifikáció
specific	sajátos
to specify	meghatároz; felsorol
speculation	spekuláció; feltevés
speculator	spekuláns
to speculate	spekulál, üzérkedik
speech	beszéd
closing speech	záróbeszéd
free speech ⇒ freedom of speech	
maiden speech	szűzbeszéd
opening speech	megnyitó (beszéd)
to deliver, to make a speech	beszédet tart
to speak	beszél
spendthrift	pazarló
spirit	szellem
spoliation	fosztogatás; okirat jogtalan megváltoztatása
sponsorship	patronálás, támogatás; pártolás; védnökség
sponsor	védnök; támogató
to sponsor	pártol, pártfogol
spouse	hitves; házastárs; feleség; férj
spurious	hamisított
spy	kém
to spy	kémkedik
staff	vezérkar, törzskar; személyi állomány
stake	fogadási letét; érdekelttség (cégben); bányaterület- igény

standard	mérték; zsinórmérték; szabvány; zászló
gold standard	aranyfedezet; aranyalap
standard of living	életszínvonal
standard specification	szabvány
standardization	szabványosítás
standing (fn)	rang; állás
standing (mn)	állandó (pl. bizottság)
state	állam; állapot
federal state	szövetségi állam
head of state	államfő
police state	rendőrállam
riparian state	tengerparti állam
sovereign state	önálló állam
state machinery	államapparátus; államigazgatás
state of origin	szülőháza
stated	fix; megszabott
to state	megállapít; rögzít; állít
statement	állítás; kijelentés; nyilatkozat; számlakivonat;
	eredménykimutatás
audited statement	megvizsgált számadás
bank statement	banki számlakimutatás
closing, final statement	záronyilatkozat
false statement	hamis nyilatkozat
opening statement	bevezető megállapítások v. bevezető nyilatkozat;
	expoze
statement of the defense	a védelem előadása; védőbeszéd
statement of the prosecution	vádbeszéd
sworn statement	eskü alatt tett nyilatkozat
statistics	statisztika
vital statistics	népességnyilvántartás
status	státus; pozíció; állapot
civil status	családi állapot; személyi állapot
legal status	jogi helyzet, jogállás
official status	hivatali státus
statute	törvény; jogszabály
statute of limitations	elévülési törvény; elévülési határidő
statutory	törvényes; törvényben meghatározott
to steal	lop
step(s)	lépés, intézkedés
appropriate steps	intézkedések

to take steps	intézkedést foganatosít
step	(összetételekben:) mostoha
stepchild	mostoha-gyermek
stepfather	após
stepmother	anyós
steward	fő-ügyintéző; ispán
stigmatization	megbélyegzés
to stigmatize	megbélyegez
stipulation	kikötés; megegyezés; bíróság előtti alku
stipulated	kikötött
to stipulate	kiköt; megegyezik
stock	részvények, részvényállomány; alaptőke
common stock	törzsrészvény
preferred stock	elsőbbbségi részvény
stockbroker	tőzsdeügynök
stock exchange	értéktőzsde
stockholder	részvényes
stool pigeon	besúgó
stoppage in transitu	tranzitárak visszatartása (áruhitelező részéről)
storage	raktározás
stowage	elraktározás (hajón)
stranding	zátonyrafutás
stranger	idegen; harmadik személy
stratagem	hadicsel; cselfogás (pl. perben)
straw man	stróman
streetwalker	utcalány; prostituált
stress	hangsúly; nyomaték
to stress	hangsúlyoz; aláhúz; kiemel
strict	szoros
strict liability	objektív felelősség
strike	sztrájk
right to strike	sztrájkjog
strike-breaker	sztrájkttörő
general strike	általános sztrájk
sit-down strike	ülősztrájk

slow-down strike	munkalassítás
striker	sztrájkoló
wildcat strike	vadsztrájk
to call a strike	sztrájkot hirdet, sztrájkra hív fel
to go on strike; to strike	sztrájkol
to strike off/out	kitöröl
subject	alany; állampolgár; alattvaló
subject matter	tartalom; téma
subject to... (mn)	feltéve, hogy...; vmitől függően
subjective	szubjektív [de nem „alanyi”]
subjugation	leigázás, alárendelés
to subjugate	vminek alávet
subletting	albérlet
to sublet	albérletbe ad
submission	alávetés; elfogadás; előterjesztés
to submit	előterjeszt; indítványoz
to submit to	engedelmeskedik; alkalmazkodik
subordination	alárendelés; alárendeltség
subordinate	alárendelt (fn és mn)
to subordinate	alárendel
subpoena	idézés; tanúidézés
subrogation	jog- v. követelés-átruházás; személycsere adósi v. hitelezői pozícióban
to subrogate	helyettesít
subscriber	előfizető; részvény-jegyző
subscription	aláírás; részvény-jegyzés
subsequent	következő; utólagos; későbbi
subsequently	később; azután
subsidiary	segéd-, pót-
subsidy	szubvenció
to subsidize	szubvencionál
subsistence	létfenntartás
substantial	tetemes; lényeges; valós
to substantiate	megalapoz; kifejti; bebizonyít
substantive	lényeges; anyagi
substantive law	anyagi jog

substitution	behelyettesítés; pótlás
substitute	helyettes
to substitute	helyettesít
subvention	szubvenció; támogatás
subversion	aláaknázás; megdöntés
subversive	felforgató
to subvert	felforgat
succession	örökség; jogutódlás
state succession	államutódlás
succession duty	örökösödési adó/illeték
successor	jogutód; örökös
to succeed	utódo; örököl
to suffer	eltűr, elszenved
sufferance	beleegyezés vmibe; vminek a tűrése
suffrage	aktív választójog
suggestion	kezdemenyezés; javaslat; ötlet
to suggest	kezdemenyez; javasol
suicide	öngyilkosság
attempt to commit suicide	öngyilkossági kísérlet
suit	per; panasz; polgári eljárás
immunity from suit	polgári jogi mentesség
libel suit	becsületsértési per, rágalmazási per
vexatious suit	konok perlekedés; sikan; rosszhiszemű per
to bring suit	beperel, perbe fog
to sue	(polgári) perbe fog; keresetet indít
sum	összeg
lump sum	kerek összeg; átalány
total sum; sum total	teljes összeg; végösszeg
summary (fn.)	rövid áttekintés; összefoglalás
summary (mn.)	sommás
summary execution	sommás, ítélet nélküli kivégzés
to summarize	összefoglal
summation	záróbeszéd (védelemé); bírói összefoglalás esküdtek részére
summing up	a tárgyalás összefoglalása
to sum up	összefoglal
summons	idézés
to serve a summons	idézést kézbesít
to summon	idéz; megidéz

supersedeas ⇒ writ of supersedeas

to supersede	megszüntet; pótol, hatályon kívül helyez (jogszabályt)
supervision	felügyelet
supervisor	felügyelő
supervisory	felügyeleti; felügyelő- (pl. bizottság)
to supervise	felügyel
supplement	pótlás, kiegészítés
supplemental	kiegészítő
to supplement	kiegészít, teljessé tesz
supplies	szállítások; ellátmány; készletek
to supply	szállít; ellát vmivel
support	segítség; támogatás
in support of	megerősítés- v. támogatásképpen
to support	támogat
suppression	elnyomás; eltitkolás; bizonyíték eltüntetése
to suppress	elnyom; eltüntet
supremacy	felsőbb hatalom; fennsőbbiség
supreme	legfelsőbb
Supreme Court	Legfelsőbb Bíróság; [USA egyes államaiban csak kb. törvényszék]
surcharge	felpénz; pótdíj
suretyship	kezesség
surety	óvadék; kezes; kezesség
surplus	fölösleg
surplusage	fölösleg (szövegben); tautológia
surrebuter	(felperesi) válasz a viszontválaszra [lásd pleadings]
surrender	jogfeladás; átruházás; lemondás
unconditional surrender	feltétel nélküli megadás
to surrender	megadja magát; átenged, lemond
surtax	adópótlék, póttadó
survey	szemle; felülvizsgálat
survivor	túlélő
suspension	felfüggesztés; elhalasztás
suspicion	gyanú
suspect	gyanúsított

to suspect	gyanúsít
to sustain	alátámaszt; fenntart
suzerainty	szuverenitás; fennhatóság
suzerain	a király fő vazallusa [tört.]
to swear	esküszik
to be sworn in	tanú megeskettetése
swindling	csalás; becsapás
swindler	csaló
to swindle	csal; szélhámoskodik
switch	„konstrukciós üzlet” (külker.)
symposium	szimpózium; konferencia
syndicate	szindikátus; személyegyesülés
synonymous	szinoním; rokonértelmű
system	rendszer
bicameral system	kétkamarás rendszer
electoral system	választási rendszer
legal system	jogrendszer
monetary system	pénzrendszer; monetáris rendszer
system of government	kormányrendszer, -forma

T

table	asztal; táblázat
conference table	konferenciaasztal
table of cases	precedens-gyűjtemény; döntvénytár
tacit	hallgatólagos
tail	korlátolt
estate in tail	ági örökség
taint	szégyenfolt, romlottság
talesman	pótesküdt
tangible	anyagi (javak); megfogható
tantamount	egyenértékű; azonos jelentésű
tape	hangszalag
tariff	tarifa
preferential tariff	preferenciális vámtarifa
protective tariff	védővám
tax	adó
corporation tax	társasági/társulati adó
direct tax	közvetlen adó
estate tax	hagyatéki adó
excess profit tax	nyereségtöbblet-adó
excise tax	fogyasztási adó; közvetett adó
exemption from tax; tax exemption	adómentesség
income tax	jövedelmi adó
indirect tax	közvetett adó
inheritance tax	örökösödési adó
land tax	földadó
luxury tax	luxusadó; fényűzési adó
poll tax; head tax	fejadó
progressive tax	progresszív adó
sales tax	forgalmi adó
tax bracket	adócsoporthoz; adósáv
tax collector	adószedő
taxable	adóköteles

to collect a tax	adót szed
to levy taxes	adót állapít meg, szed be
to pay taxes	adót fizet
to tax	megadóztat
taxation	adókvetés; adóztatás
taxpayer	adófizető
technicality	formalitás
teller (of votes)	szavazatszámoló
temporary	ideiglenes; időleges
tenable	védhető, fenntartható
tenancy	bérlet (idő)
joint tenancy	közös birtok
sub-tenant	albérelő; alhaszonbérelő
tenancy at will	mindenkor felmondható bérlet v. haszonbérlet
tenancy by the entirety	házastársak közös tulajdona
tenancy in common	társasági tulajdon, közösségi tulajdon
tenant	bérelő; haszonbérelő
tender	ajánlat; versenytárgyalás
legal tender	törvényes fizetőeszköz
to tender	teljesítést felajánl
tenement	bérház; ingatlan
dominant tenement	uralkodó telek
servient tenement	szolgáló telek
tenet	alaptétel; dogma
tenor	tartalom (szövegnél)
tension	feszültség
tentative	előzetes; ideiglenes
tenure	birtoklási v. hivatali v. haszonbérleti időtartam
land tenure	haszonbérlet
term	időszak; határidő; kifejezés
for a long term	hosszútávú
for a short term	rövidtávú
term of office	hivatali idő
terms	feltételek
terms of a treaty	egyezmény feltételei
terms of reference	feladatkör; megbízási feltételek; útmutatás; irányvo- nal

termination	megszűnés; megszüntetés
to terminate	megszűnik; véget ér; megszüntet; eláll
terminology	terminológia
legal terminology	jogi terminológia
terrorial waters	parti tenger; területi vizek
territory	terület
occupied territory	megszállt terület
trust territory	gyámsági terület
test	próba; kísérlet
to test	megvizsgál
teste	„...melynek hitelül”
testament	végakarat; végrendelet
testamentary	végrendeleti
testate	végrendelet hátrahagyása mellett
testator	örökhagyó
testimonial	erkölcsi bizonyítvány
testimony	tanúvallomás
expert testimony	szakértői tanúvallomás
false testimony	hamis tanúzás
testimony of witnesses	tanúskodás
to testify	tanúsít; vall (tanú)
text	szöveg
annotated tex	annotált szöveg
original tex	eredeti szöveg
theft	tolvajlás; lopás
thief	tolvaj
theme	téma; tárgy
theory	elmélet
theory of case	jogalap; hivatkozási alap (perben)
third degree	vallomás kicsikarása; kényszervallatás
third party	harmadik fél; kívülálló
threat	fenyegetés
threatening letter	fenyegető levél
to threaten	fenyeget
thumbprint	hüvelykujjlenyomat
ticket	belépőjegy; büntető cédula; menetjegy; jelöltlista

time	határidő; idő
extension of time	határidőmeghosszabbítás
lapse of time	időmúlás
tithe	tized; dézsma
title	cím; jogcím
abstract of title	kb. telekkönyvi kivonat
bad title	hiányos jogcím
chain of title	teljes tulajdoni jogcím kimutatás
clear, good title	kifogástalan jogcím
honorary title	tiszteletbeli cím
inchoate title	nem százszázalékos jogcím
transfer of title	jogátruházás
toleration	tűrelem, tűrés
to tolerate	eltűr
toll	autópálya-díj; út- vagy hídadó; kövezetvám
topic	téma; tárgy
tort	szerződésen kívüli károkozás; magánjogi vétkes cselekmény; quasi delictum
quasi tort	kvázi-deliktum
tortfeasor	törvényellenes cselekményt elkövető
tortious	jogellenes
to commit a tort	magánjogi vétkes cselekményt követ el
torture	kínzás
to torture	kínoz
total loss	teljes megsemmisülés; totálkár
Town Hall	városháza
trade	kereskedelem; mesterség
balance of trade	kereskedelmi mérleg
domestic trade	belkereskedelem
foreign trade	külkereskedelem
free trade	szabadkereskedelem
retail trade	kiskereskedelem
trade mark	védjegy
trade name	üzletnév
trade secret	üzleti titok
trade union	szakszervezet
trading	kereskedés
world trade	nemzetközi kereskedelem
to trade	kereskedik
tradition	hagyomány; átadás-átvétel

traffic	forgalom, kereskedelmi forgalom; közlekedés
traffic regulations	forgalmi rend; KRESZ
traitor	áruló
tramp	csavargó
transaction	ügylet; művelet
commercial transaction	kereskedelmi ügylet
transcript	másolat; tárgyalási jegyzőkönyv
transfer	átruházás; áthelyezés
to transfer	átruház; áthelyez
transferable	átruházható
transit	tranzit; áthaladás
transitory	átmeneti
translation	fordítás
to translate	lefordít
transnational	nemzetek feletti; nemzetközi
transportation	szállítás; fuvarozás; deportálás
to transport	szállít; fuvaroz
treachery	árulás; csalás
treacherous	áruló; csaló
treason	árulás; államellenes bűncselekmény
high treason	hazaárulás
misprision of treason	feljelentési kötelezettség elmulasztása (hazaárulás-nál)
Treasury (U.S.A.)	pénzügy- v. kincstárügyi minisztérium (USA)
treasury	kincstár; államkassza
treasury note	kincstárjegy; bankjegy (USA)
treasurer	kincstárnok; pénzügyminiszter
treatment	elbánás
equal treatment	egyenlő elbánás
most favoured nation treat- ment	legnagyobb kedvezményes elbánás
treaty	államközi szerződés; egyezmény
bilateral treaty	kétoldalú v. bilaterális szerződés
multilateral treaty	többoldalú v. multilaterális szerződés
non-proliferation treaty	atomsorompó-egyezmény
peace treaty	békeszerződés
ratification of treaties	a szerződések ratifikálása
inviolability of treaties	a szerződések sérthetetlensége

termination of treaty	szerződés lejárta v. megszűnése
treaty of arbitration and conciliation	választott bíraskodási és békítési egyezmény
treaty of commerce	kereskedelmi szerződés
treaty of extradition	kiadatási egyezmény
treaty of friendship and alliance	barátsági és szövetségi szerződés
treaty of mutual guarantee	kölcsönös garanciaszerződés
treaty of non-aggression	megnemtámadási szerződés
treaty of peace	békeszerződés
to conclude a treaty	szerződést köt
to denounce a treaty	szerződést felmond
trespass	kihágás; szabálysértés; birtokháborítás
trespasser	birtoksértő; szabálysértő
to trespass	kihágást/szabálysértést követ el
trial	büntető tárgyalás; bűnper; bűnvádi eljárás
criminal trial	bűnvádi eljárás
former trial	korábbi eljárás/per
new trial	új eljárás; újratárgyalás
re-opening of the trial	per folytatása
trial by jury	esküdtbíróági tárgyalás
to assign a day for trial	tárgyalásra határnapot kijelöl
to be brought up for trial	bíróság elé viszik
to try a case	ügyet tárgyal
tribunal	törvényszék; bíróság
appearance before a tribunal	törvényszék előtti megjelenés
arbitration tribunal	állandó választottbíróság(i testület)
by order of the tribunal	a bíróság rendeletére
mixed tribunal	vegyes bíróság
trover ⇒ action of trover	
truce	fegyverszünet
flag of truce	parlamenter zászlaja
trust	trust; kartel; tröszt; fiduciárius jogviszony; bizalom (juttatásban) részesített; kedvezményezett; haszonélvező
cestui que trust	kegyes alapítvány; jótékony alapítvány
charitable trust	törvényileg megszabott trust
constructive trust	vélelmezett, ráutaló magatartással kialakuló trust
resulting trust	a kedvezményezett pazarlását meggátló trust
spendthrift trust	trust-ot (fideicommissumot) létesít
to create a trust	
trusteeship	vagyonkezelés; gyámság
trustee	vagyonkezelő; bizalmi személy

truth

„the whole truth and nothing
but the truth”

igazság

„...a teljes igazságot és csakis az igazságot” [esküfor-
ma]

turnover

forgalom (üzleti)

turpitude

moral turpitude

elveteműltség; erkölcsi romlottság
erkölcstelenség

tyranny

zsarnokság

U

ulterior
ulterior motif

ultimate

ultimatum

umpire

unable

unacceptable

unalienable ⇒ inalienable

unalterable
unaltered

unanimity
unanimous
unanimously

unanswerable

unascertainable

unassailable

unauthenticated

unauthorized

unavailable

unavoidable

unbiased

uncertainty
uncertain

uncommon

uncompromising

unconditional

unconstitutional

későbbi
hátsó gondolat

végő; vég-

ultimátum

döntőbíró; választott bíróság elnöke

képtelen

elfogadhatatlan

megváltoztathatatlan
változatlan

egyhangúság
egyhangú
egyhangúan

elvitathatatlan

meghatározhatatlan

megtámadhatatlan

nem hiteles

jogosulatlan, illetéktelen

rendelkezésre nem álló

elkerülhetetlen

részrehajlásmentes; elfogulatlan

bizonytalanság
bizonytalan

szokatlan

hajlíthatatlan; hajthatatlan

feltétlen

alkotmányellenes

uncontested	elvitathatatlan; nem vitás
unconvinced	meg nem győzött
unconvincing	nem meggyőző
undamaged	ép
underdeveloped; undeveloped	gyengén fejlett; fejlődő
to underestimate	alábecsül
to undergo	elszenved
Underground, The	ellenállási mozgalom
to go underground	dolgozik az ellenállásban; lemerül az alvilágba
to undermine	alálás
undersigned, the	alulírott (fn)
understanding	megértés; csendes megegyezés
tacit understanding	hallgatólagos megegyezés
understood	jól megértett
to come to an understanding	megegyezik; megértésre jut vkivel
undertaking	vállalkozás; vállalat
underworld	alvilág
underwritten	megerősített, aláírt
underwriter	biztosító
to underwrite	biztosít
undue	megengedhetetlen; helytelen
unemployed	munkanélküli
unemployment benefit, com- pensation	munkanélküli segély
unencumbered	adósságmentes; tehermentes
unenforceable	végrehajthatatlan; nem perelhető
unequivocal	egyértelmű
unexpired	le nem járt
unfair	tisztességtelen
unfair competition	tisztességtelen verseny
unfair hearing	szabálytalan tárgyalás/meghallgatás
unfit	alkalmatlan
unforeseen	váratlan
unfounded	megalapozatlan; tárgytalan

unfulfilled	teljesítetlen
unicameral	egykamrás
unification to unify	egyesítés egyesít
uniformity uniform	egyformaság egyforma
unilateral	egyoldalú
unimpaired	csonkítatlan
unimpeachable	megtámadhatatlan; kifogástalan
union personal union real union	szövetség; unió perszonálunió reálunió
United Nations	Egyesült Nemzetek
United States of America	Amerikai Egyesült Államok
unity	egység; oszthatatlan tulajdon
universal	általános; egyetemes
unjust unjust enrichment	igazságtalan; méltatlan alaptalan gazdagodás
unjustifiable unjustified	nem igazolható alaptalan
unknown	ismeretlen
unlawful unlawful assembly	törvényellenes; jogtalan gyülekezési tilalom megszegése
unlimited unlimited partnership	korlátlan közkereseti társaság
unnecessary	szükségtelen
unofficial	nem hivatalos
unpaid	kifizetetlen; ingyenes
unpredictable	bizonytalan; előre nem tudható
unprejudiced	részrehajlás-mentes; pártatlan
unpremeditated	akaratlan, önkéntelen, nem megfontolt
unprofessional	nem hivatásos; szakmaellenes
unprofitable	nem hasznothajtó

unpublished	kiadatlan, publikálatlan
unqualified	jogosulatlan; szakmailag nem megfelelő
unrealistic	nem reális
unreasonable	ésszerűtlen
unrecorded	fel nem jegyzett
unreliable	megbízhatatlan, kétes
unsecured	biztosítatlan
unsettled	állhatatlan; nyugtalan
unsound	nem helytálló; alaptalan; nem épelméjű
unsubstantiated	bebizonyítatlan; alá nem támasztott
unsuccessful	sikertelen
untenable	tarthatatlan
untrue	valótlan; hamis; pontatlan; helytelen
unwarranted	jogosulatlan; indokolatlan
unwritten law	iratlan jog; szokásjog
upgrading	előléptetés; felértékelés
to uphold	fenntart; támogat
uprising	felkelés; lázadás
urgency	sürgősség
urgent	sürgős
to urge	sürget
usage	szokás; használat; gyakorlat; szokvány
common usage	általános gyakorlat
established usage	bevett gyakorlat
use	felhasználás; vmely jog gyakorlása
cestui que use	haszonélvezetre jogosult
fair/free use	szabad felhasználás [szerzői jog]
for official use only	csak hivatalos felhasználásra
useful	hasznos; használható
useless	használatatlan
to use	alkalmaz; felhasznál
usher	bíróági altiszt; ajtónálló
usual	szokásos; rendes
usufruct	haszonélvezet

usurpation	bitorlás
usurper	jogosulatlan birtokos; bitorló
usury	uzsora
usurer	uzsorás
usurious	uzsora-
utility	hasznosság
utilization	hasznosítás; felhasználás
to utilize	felhasznál
utopia	utópia
to utter	kijelent; forgalomba hoz

V

vacancy	üresedés; betöltetlen hely
vacant	betöltetlen; kiadó (lakás)
to fill a vacancy	betölt egy állást
to vacate	megsemmisít; kiűrt; megszüntet
vacuum	vákuum, hézag
vagabond	csavargó
vagrancy	csavargás
vagrant	csavargó
validity	érvényesség
valid	érvényes; helytálló
to validate	érvényesít
valuable	értékkel bíró
valuable consideration	(tényleges) ellenérték
value	érték
cash surrender value	visszavásárlási érték (életbiztosítási kötvényé)
decrease in value	értékcsökkenés
face value	névérték; névleges érték
fair market value	méltányos piaci ár
for value received	ellenérték fejében [váltóra szokásos kifejezés]
increase in value	értéknövekedés, többletérték
market value	piaci/forgalmi érték
nominal value	névleges érték
par value	paritás, egyenérték
probative value	bizonyító erő; bizonyíték súlya
purchase value	beszerzési érték
sentimental value	affektív érték; műértői érték; pretium affectionis
value received	átvett érték; felvett összeg; ellenérték
to value	felbecsül; értékel
variance	ellentmondás; egyenetlenség
at variance with	vmitől eltérő; vmivel ellentétes
variety	különbözőség; változat
vassal	vazallus (tört.)
venality	megvásárolhatóság; korrupszág

venal	megvásárolható, korrupt
vendee	vásárló
vendor	eladó
venireman	behívott esküdt (USA)
venture	vállalkozás
joint venture	vegyes vállalat
venue	színhely; konferencia v. tárgyalás helye
change of venue	ügy áttétele másik bírósághoz
verbal	szóbeli
verbatim	szószerint(i)
verdict	ítélet; döntés; esküdtszéki határozat
directed verdict	esküdtszék ítélete bírói útmutatás alapján
general verdict	esküdtszéki ítélet általánosságban
partial verdict	részítélet
special verdict	ténybeli döntés a bűnösség megállapítása nélkül
suspended verdict	felfüggesztett ítélet
verdict of acquittal, of not guilty	felmentő ítélet
to return a verdict of guilty	vádлотtat bűnösnek mondja ki
to return a verdict of not guilty	a vádlottat nem bűnösnek mondja ki
verification	felülvizsgálat; hitelesség ellenőrzése
verified	felülvizsgált; igazolt
to verify	ellenőriz, felülvizsgál
version	(szöveg)változat
versus; vs.	kontra (perben)
vesse	hajó; vízi jármű
vested	szerzett, fix
vested interest	jogos érdek
vested rights	szerzett jogok
vestige	nyom
veto	vétó
to veto	megvétóz
vice (mn)	al-
vice-admiral	altengernagy
vice-consul	alkonzul
vice (fn.)	bűn

vicinity	szomszédság
victim to victimize	áldozat feláldoz; megkínoz
view	nézet; vélemény; szempont
viewpoint	szempont
vindication to vindicate	igénylés; védekezés igényel
vindictive	bosszúálló
violation to violate	megsértés (jogsabályé); kötelességzegés megsért; megszeg (törvényt)
violence	erőszak
visa	vízum
visit and search, the right to	hajó átkutatási jog
vis major	vis major; erőhatalom
to vitiate	érvénytelenít
void void ab initio voidable to void	semmis; érvénytelen kezdetttől semmis megtámadható megsemmisít; érvénytelenít
voir dire	tanú vagy esküdt előzetes meghallgatása
volume	mennyiség; kötet
voluntary	önkéntes; spontán
volunteer	önkéntes (fn)
vote abstention from voting casting vote counting of votes majority vote oral vote plurality vote standing vote straw vote tie vote unanimous vote vote by acclamation vote by ballot vote by proxy	szavazat; választójog; választási rendszer tartózkodás a szavazástól döntő szavazat szavazatszámítás szavazattöbbség szóbeli szavazás viszonylagos szavazattöbbség szavazás felállással próbaszavazás szavazategyenlőség egyhangúság közfelkiáltásos szavazás titkos szavazás szavazati jog-gyakorlás képviselő által

vote by show of hands	kézfeltartásos szavazás
vote of confidence	bizalmi szavazás
vote of lack of confidence	bizalmatlansági szavazat
vote of thanks	köszönetnyilvánítás
voter	választó; választásra jogosult
to cast a vote; to vote	szavaz
voting	szavazás; választás
to vouch for	vkiért kezekszik; garantál
voucher	bizonylat; igazolás; „belég”
voyage	hajóút; tengeri vállalkozás

W

wage	munkabér; bér
minimum wage	minimális bér
wage-earner	bérből élő személy; kereső
wage-scale	bérskála
wager	fogadás (pénzben)
to wager	fogad
waiver	feladás; lemondás vmiről
to waive	felad vmit; lemond (jogról)
want	hiány vmiben; szegénység
wanton	rosszhiszemű; tudatosan rosszakaratú; zabolátlan
war	háború
civil war	polgárháború
cold war	hidegháború
declaration of war	hadüzenet
defensive war	védekező háború
internecine war	kölcsönösen megsemmisítő háború
state of war	hadiállapot
nuclear war	atomháború
theater of war	hadszínház
undeclared war	hadüzenet nélküli háború
war crimes	háborús bűnök
war-monger	háborús uszító
war of aggression	támadóháború; agresszió
to declare war	hadat üzen
to wage war	háborúskodik, hadat visel
ward	városi kerület; gyámság; gyámolt (kiskorú)
electoral ward	választási kerület
warden	fogházőr; fogházi tisztviselő
warehouse	raktárház
warehousing	beraktározás
bonded warehouse	vámraktár
warehouseman	raktárkezelő/-tulajdonos
warfare	hadviselés

bacteriological warfare	baktériumháború
chemical warfare	vegyi háború
economic warfare	gazdasági háború
guerrilla warfare	partizánháború
psychological warfare	pszichológiai hadviselés
warning	figyelmeztetés; emlékeztető
to warn	figyelmeztet; emlékeztet
warrant	leirat; átirat; utasítás; parancs; utalvány; ítéletvégrehajtási utasítás
bench warrant	bírói letartóztatási parancs
death warrant	kivégzési parancs
search warrant	házkutatási parancs/engedély
warrant for/of arrest	elfogatóparancs
warranty	garancia; szavatosság; jótállás
to warrant	garantál; jótállást vállal
waste	tékozlás; elhanyagolás
to waste	eltékozol; elhanyagol; elveszni hagy
way	út; mód; eszköz
in any way	bármiképpen
right of way	útszolgálat; áthaladási jog
wealth	gazdagság; vagyon
national wealth	nemzeti vagyon
weapon	fegyver
concealed weapon	rejtett v. eltitkolt fegyver
whereas	tekintettel arra, hogy...
whereas clauses	szerződés bevezető része
wholesale	nagybani; nagykeresedelem
wholesaler	nagykereskedő
whore	prostituált; kurva
widow	özvegy (nő)
widower	özvegy férfi
will	végrendelet; végakarat
executor of a will	végrendeleti végrehajtó
holographic will	sajátkezűleg írt végrendelet
last will and testament	végrendelet, végakarat
nuncupative will	szóbeli végrendelkezés
to contest a will	végrendeletet megtagad
to make a will	végrendeletet készít
to probate a will	végrendeletet bírósággal megerősít

wilful	szándékos; tudatos
wire-tapping	telefonbeszélgetések lehallgatása
wit, to	vagyis; nevezetesen
withdrawal	visszavonás; pénzfelvétel (banktól)
withdrawal of charges	vád visszavonása
to withdraw	felad; visszavon; visszavonul
without	nélkül, kívül
without day	határidő kitűzése nélkül
without delay	haladéktalanul
without prejudice	jogfenntartással; jogsérelem nélkül
without recourse	viszontigény kizárásával (váltónál)
witness	tanú
attendance of witnesses	megjelenés (tanúké)
attesting witness	hitelesítő tanú
character witness	erkölcstanú [vádlott jelleméről vall]
chief witness	főtanú; koronatanú
coercion of witnesses	tanúk kényszerítése
corruption of a witness	tanú megvesztegetése
credible witness	hitelt érdemlő tanú
deposition by witness	frásos tanúvallomás
examination of a witness	tanúkihallgatás
expert witness	szakértő tanú
eyewitness	szemtanú
friendly witness	jóindulatú tanú
hostile witness	ellenséges tanú
in witness whereof	vminek a bizonyságául
swearing of witness	tanú felesketése
witness box	a tanúk padja
witness for the defense	a védelem tanúja
witness for the prosecution	a vád tanúja
to call a witness	tanúnak megnevez; tanút behív
to confront a witness	tanút szembesít
to take the witness stand	elfoglalja a tanú-emelvényt
to witness	tanúja vminek; tanúvallomást tesz
wording	megfogalmazás; stílus; szóhangzat
work	munka
worth	érték
wound	seb; sérülés
wounded	sebesült; sérült
to wound	megsebesít

writ

writ of attachment
writ of capias
writ of certiorari

writ of error

writ of habeas corpus

writ of injunction
writ of mandamus

writ of ne exeat
writ of prohibition

writ of quo warranto
writ of scire facias

writ of summons
writ of supersedeas

written law

writing, in

wrong

wrongfully

wrongdoing

[általában:] bírói rendelkezés, végzés; törvényes rendelkezés; törvényes utasítás; bírói parancs

letiltási rendelkezés

elfogatási v. letartóztatási parancs

felsőbírótság utasítása az alsóbbrendűhöz az akták át-kérésére

fellebbezési bíróság végzése, melyben az alsóbbíróságot egy tévedés kiigazítására utasítja

jogtalanul (vagy vitatottan) fogvatartott személy kiadatásának elrendelése

tiltó (abbahagyási) végzés

felsőbírótság utasítása hivatalos funkció ellátásának a kikényszerítése érdekében

a bíróság területe elhagyásának megtiltása

felsőbírótság végzése, mely megtiltja az ügy folytatását (hatáskör hiánya miatt)

végzés vmely hatáskör vagy jogosultság igazolására

bíróági felszólítás annak megindoklására, hogy miért nem hajt végre egy döntést

idézés; perindító végzés

bíróági végzés az eljárás szüneteltetésére

írott jog

írásban

jogtalanság

jogtalanul; igazságtalanul; törvénytelenül

sérelem

X

xenophobia

idegengyűlölet

Y

yearbook

évkönyv

yield

hozam; hozadék; gyümölcs

to yield

előállít; átenged; gyümölcsöt hoz

York-Antwerp Rules

hajórakleveleknél [bills of lading] alkalmazott egysé-
ges szabályok

Z

zeal

buzgóság

zealous

buzgó

zone

zóna; terület; körzet

buffer zone

ütköző zóna

occupied zone

megszállási övezet

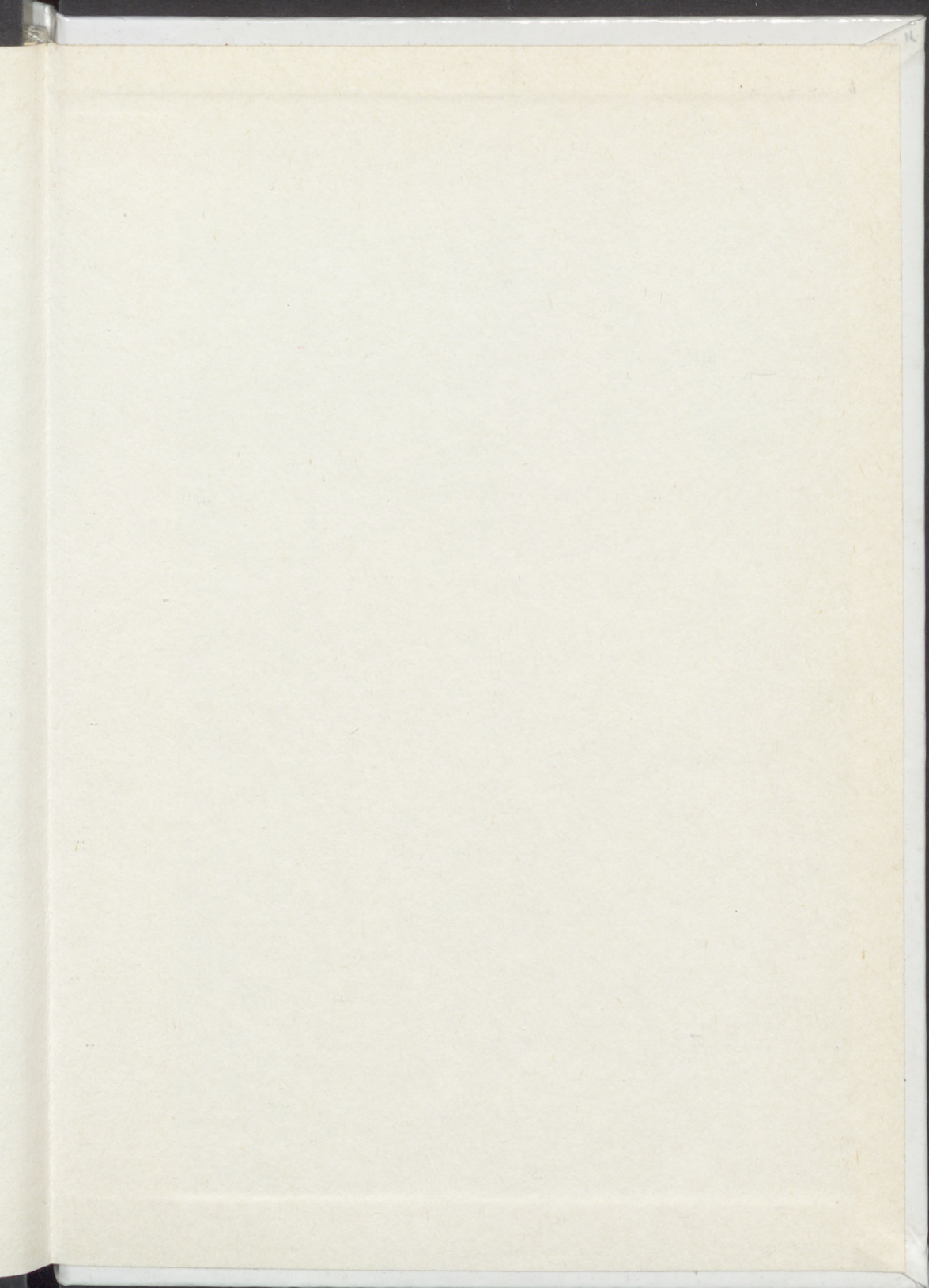
zoning laws

városrendezési (körzetesítési) szabályok (USA)



gysé-

2581-3





HIBAKIIGAZÍTÁS

A 114. oldal és a 115. oldal nyomdai tévedés
folytán fel van cserélve.

Dr. Móra Imre Angol-magyar jogi szótár